



# RUBI

## RUBISCRAPER-250

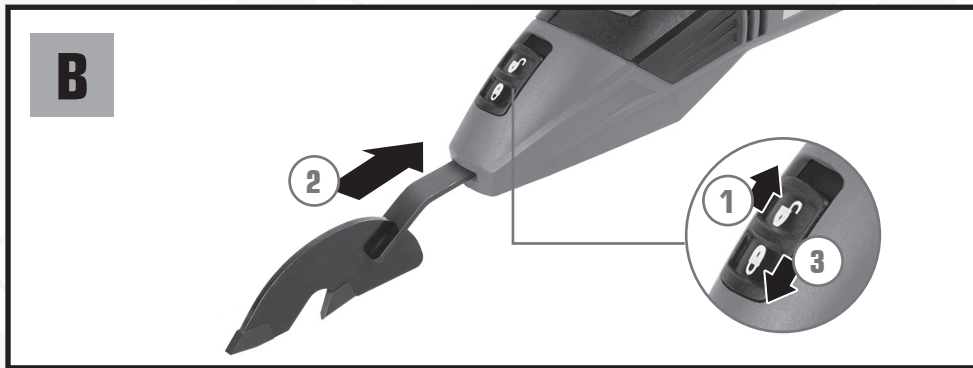
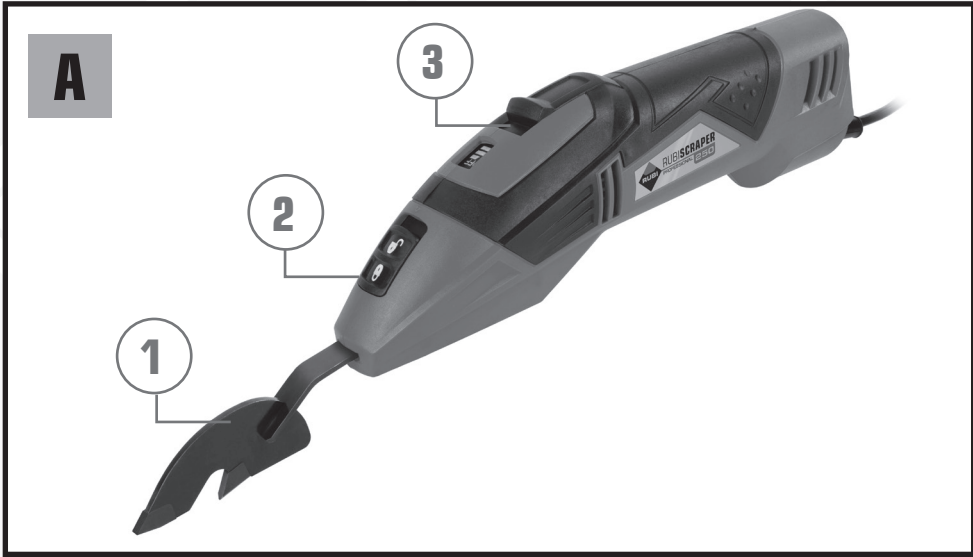


[www.rubi.com/p/50954](http://www.rubi.com/p/50954)



[www.rubi.com](http://www.rubi.com)

# RUBISCRAPER-250



## Apreciado cliente,

**¡Gracias por depositar su confianza en nuestro producto!** Antes de utilizar el producto por primera vez, lea atentamente estas instrucciones de uso. Aquí encontrará información sobre cómo usar este producto de una manera segura e indicaciones para alargar su vida útil. Preste atención a todas las instrucciones de seguridad contenidas en este documento.

## Sobre el uso de las siguientes instrucciones

Todas las ilustraciones necesarias se pueden encontrar en las primeras páginas de estas instrucciones. Durante las descripciones, se hará mención a las ilustraciones correspondientes.

## Antes de comenzar...

### Uso del aparato

El aparato ha sido diseñado para retirar las juntas entre piezas de cerámica de revestimiento. El aparato es conforme a los requisitos de seguridad vigentes en el momento de la comercialización en el ámbito de utilización convencional.

Cualquier otro tipo de uso no es apropiado. El uso inapropiado o modificaciones hechas al dispositivo o el uso de componentes que no están probados y aprobados por el fabricante puede causar daños imprevistos.

Cualquier uso que se desvíe de su uso previsto y no esté incluido en estas instrucciones se considera uso no autorizado y exime al fabricante de su responsabilidad legal.

## Por su seguridad

### Instrucciones generales de seguridad

- Para utilizar este dispositivo en forma segura, el usuario debe haber leído y comprendido estas instrucciones de uso antes de utilizar el dispositivo por primera vez.
- Si vende o transfiere el aparato, entregue estas instrucciones de funcionamiento.

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS



**¡ATENCIÓN!** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.

La expresión "herramienta" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red eléctrica (con cable) o a su herramienta accionada por batería (sin cable).

### 1) Seguridad del área de trabajo

- Mantener el área de trabajo limpia y bien alumbrada.** Las áreas en desorden y oscuras pueden ser causa de accidentes.
- No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo a los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden causar la pérdida del control.

### 2) Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con la base de la toma de corriente.** No modificar nunca la clavija de ninguna manera. No usar ningún adaptador de clavijas con herramientas eléctricas puestas a tierra. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** El agua que entre en la

herramienta aumentará el riesgo de choque eléctrico.

- No abuse del cable. No usar nunca el cable para llevar, levantar o desenchufar la herramienta eléctrica.** Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Cuando maneje una herramienta eléctrica en el exterior, use una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior.** El uso de una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.
- Si el uso de una herramienta en un lugar húmedo es inevitable, use una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de choque eléctrico.

### 3) Seguridad personal

- Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica.** No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja herramientas eléctricas puede causar un daño personal serio.
- Use equipo de seguridad personal. Lleve siempre protección para los ojos.** La utilización para las condiciones apropiadas de un equipo de seguridad tal como mascarilla antipolvo, zapatos no resbaladizos, casco, o protección para los oídos reducirá los daños personales.
- Evite un arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en posición "abierto" antes de conectar a la red y/o a la batería, coger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas que tienen el interruptor en posición "cerrado" provoca accidentes.
- Retire cualquier llave o herramienta de ajuste antes de arrancar la herramienta eléctrica.** Una llave o herramienta unida a una pieza rotativa de una herramienta eléctrica puede causar un daño personal.
- No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.
- Si hay dispositivos para la conexión de medios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se usen correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

### 4) Utilización y cuidado de las herramientas eléctricas

- No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para la que fue concebida.
- No use la herramienta eléctrica si el interruptor no gira "cerrado" y "abierto".** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación y/o de la batería antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar las herramientas eléctricas.** Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.
- Almaceene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita el manejo de la herramienta eléctrica a personas no familiarizadas con las herramientas o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y más fáciles de controlar.
- Use la herramienta eléctrica, accesorios y puntas de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar.** El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones diferentes de las previstas podría causar una situación de peligro.

5) **Servicio técnico**

- a) Haga revisar su herramienta eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantiene.

**MEDIDAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD****Instrucciones generales de seguridad para rascadores eléctricos.**

- No utilizar ningún accesorio que no haya sido proporcionado y recomendado por el fabricante especialmente para esta herramienta eléctrica. El hecho de que los accesorios pueden ser fijados en su herramienta eléctrica, no garantiza un uso seguro del mismo.
- No rascar materiales húmedos y no lo utilice en una superficie húmeda. La penetración de agua dentro de una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Nunca trabajar hacia su cuerpo. Mantener el resto de personas alejadas del área de trabajo cuando se utilice este rascador. Los bordes afilados de las herramientas pueden causar lesiones.
- No tratar la superficie a trabajar con líquidos que contengan disolventes. El calentamiento del disolvente durante el rascado puede resultar en vapores tóxicos.
- Tener especial cuidado al usar las cuchillas. Las herramientas están muy afiladas y hay riesgo de lesiones.
- Colocar el cable alejado de la herramienta y mantenerlo en la parte posterior. Dañar al cable con un instrumento afilado puede provocar una descarga eléctrica.
- Usar siempre gafas y guantes de protección al utilizar la herramienta. Pueden saltar trozos de material que pueden causar lesiones.
- Colocar únicamente la herramienta eléctrica sobre la zona de trabajo sólo cuando la máquina esté encendida. De lo contrario, existe el riesgo de contragolpe si la herramienta insertada se atasca en la pieza de trabajo.

**Informaciones de seguridad suplementarias**

- Al trabajar, sujetar el aparato firmemente con ambas manos y en una posición segura. La herramienta eléctrica se puede guiar de una manera más segura cuando utiliza las dos manos.
- Sujetar la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación donde la herramienta de corte pueda hacer contacto con cables ocultos o con su propio cable. El contacto con un cable eléctrico puede someter a tensión eléctrica también las partes metálicas del aparato eléctrico y provocar una descarga eléctrica.
- Evitar el reinicio no controlado. Apagar la herramienta cuando se interrumpe el suministro de energía, por ejemplo, por un fallo de alimentación o un tirón del enchufe.
- Nunca utilizar la herramienta con un cable dañado. No toque un cable dañado, y desconecte el cable de alimentación inmediatamente. Los cables dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Evitar el sobrecalentamiento del dispositivo y la pieza de trabajo. El exceso de calor puede dañar la herramienta y el dispositivo.
- Poco después de ser utilizado, la herramienta puede estar muy caliente. Permitir que herramienta caliente se enfríe. Tocar un instrumento caliente puede causar quemaduras.
- Nunca limpiar una herramienta caliente con líquidos inflamables. Existe un riesgo de incendio y explosión.
- Mantener los mangos secos y libres de grasa. Mangos resbaladizos pueden dar lugar a accidentes.
- Cumplir siempre con la seguridad de todas las leyes nacionales e internacionales, de salud, y los reglamentos de trabajo. Infórmese antes de empezar a trabajar sobre las regulaciones que se aplican en el lugar donde se utilice el dispositivo.
- Los símbolos que aparecen en el dispositivo no se pueden quitar ni cubrir. Las indicaciones en el dispositivo que ya no sean legibles deben ser reemplazadas inmediatamente.

**Leer y observar las instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez.****Otros riesgos**

Todavía habrá otros riesgos, incluso cuando el dispositivo se utilice de acuerdo con las instrucciones y bajo la observación de todas las notas de seguridad en este conjunto de instrucciones de funcionamiento:

- Contacto con la herramienta en la zona descubierta.
- Alcance por la herramienta en movimiento.
- Proyección de pequeñas partículas de material.

**Riesgos residuales**

Incluso cuando se utilice la herramienta eléctrica según lo prescrito, no es posible eliminar todos los factores de riesgo residuales. Los peligros siguientes pueden surgir en relación con la construcción y el diseño de las herramientas eléctricas:

- El daño a los pulmones si no se usa una máscara de polvo eficaz.
- Lesiones en el oído si no se utiliza una protección auditiva eficaz.
- Los daños a la salud derivados de la emisión de vibraciones si la herramienta eléctrica se utiliza durante un período de tiempo más largo y adecuadamente gestionados y mantenidos adecuadamente.

**¡ATENCIÓN!**

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede, en determinadas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o letales, las personas con implantes médicos deben consultar a su médico y al fabricante del implante antes de operar esta máquina.

**Aspiración polvo**

Tocar o inhalar el polvo puede causar reacciones y / o dolencias de las vías respiratorias del usuario o de las personas en el área de trabajo.

- Asegúrese de que el lugar de trabajo esté bien ventilado.
- Use siempre una máscara de protección contra el polvo.
- Tenga en cuenta las normas vigentes en su país para los materiales a trabajar.

**Peligro causado por vibraciones****¡PRECAUCIÓN!****Riesgo de lesiones debido a vibraciones!**

La vibración puede causar daño a los vasos sanguíneos o los nervios, particularmente en personas con trastornos circulatorios.

Si se presentan cualquiera de los siguientes síntomas, deje de trabajar inmediatamente y busque ayuda médica. Entumecimiento de partes del cuerpo, pérdida de sensibilidad, picazón, escozor, dolor, cambios en el color de la piel.

El valor de vibración se indica en los datos técnicos para las aplicaciones principales del producto. La vibración durante el uso real puede desviarse debido a los siguientes factores:

- Uso inapropiado.
- Herramientas inadecuadas.
- Material inadecuado.
- Mantenimiento insuficiente.

Usted puede reducir sustancialmente los riesgos si se siguen las siguientes instrucciones:

- Efectuar el mantenimiento del producto según las indicaciones de las instrucciones.
- Evitar trabajar a bajas temperaturas.
- Mantenga su cuerpo y en especial sus manos calientes en climas fríos.
- Tome descansos regulares y mueva sus manos para estimular la circulación.

### Equipamiento de protección personal

	Use gafas de protección cuando trabaje con el producto.
	Use protectores auditivos cuando trabaje con el producto.
	Use máscara protectora antipolvo cuando trabaje con herramientas que originen gran cantidad de polvo.
	Use guantes de protección cuando trabaje con el producto.

### Cuál es el significado de los símbolos utilizados?

Las notas de peligro e información están claramente señaladas a lo largo de estas instrucciones de uso. Se usan los siguientes símbolos:

	<b>¡PELIGRO!</b> <b>¡Peligro directo para la vida y riesgo de lesiones!</b> Situación peligrosa directa que puede provocar la muerte o lesiones graves.
	<b>¡ATENCIÓN!</b> <b>¡Peligro probable para la vida y riesgo de lesiones!</b> Generalmente situación peligrosa que puede provocar la muerte o lesiones graves.
	<b>¡PRECAUCIÓN!</b> <b>¡Posible riesgo de lesiones!</b> Situación peligrosa que puede conducir a lesiones.
	<b>¡AVISO!</b> <b>¡Riesgo de daños en el aparato!</b> Situación que puede conducir a daños en el aparato.
	<b>Nota:</b> Información para ayudarle a una mejor comprensión de los procedimientos implicados.
	Lea las instrucciones de uso

	Protección categoría II herramienta eléctrica: doble aislamiento
	De acuerdo a los estándares de seguridad esenciales aplicables de la Unión Europea
	Use gafas de protección

- Siga cuidadosamente las instrucciones de este manual, guárdelo y téngalo a la mano, listo para poder revisar en cualquier momento cualquier parte que pueda ser necesaria.
- Si la herramienta se utiliza con cuidado y se lleva a cabo su mantenimiento regular, va a funcionar bien durante mucho tiempo.
- Las funciones y uso de la herramienta que ha comprado son únicamente los que se describen en este manual. Cualquier otro uso de la herramienta está estrictamente prohibido.

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nombre comercial del fabricante: **RUBI**

Dirección completa del fabricante:

**GERMANS BOADA S.A.**

**Pol. Can Rosés, Avda. Olimpiades 89-91**

**08191 RUBI (Barcelona) SPAIN**

Nombre y dirección de la persona (establecida en la Comunidad)

que complete la ficha técnica: **Carles Gamisans Berenguer**

Nombre del producto: **RUBISCRAPER-250**

Tipo: **Herramientas eléctricas**

Número de serie: Consulte la etiqueta del producto

Cumple con todas las disposiciones pertinentes relativas a las Directivas: 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2012/19/CE, 2011/65/CE.

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto RUBISCRAPER, comercializado bajo la marca RUBI, está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Rubi, 27-10-2016

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

RUBISCRAPER-250	Ref.66940	Ref.66941 UK	Ref.66942 USA	Ref.66943 UK	Ref.66944
Tensión Nominal	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	120 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz
Potencia nominal	250 W				
Clase de protección	II				
Cadencia	6500 / 8000 / 9500 min <sup>-1</sup>				
Longitud de la carrera	2 mm				
Nivel potencia acústica (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Nivel presión acústica (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Peso	1,3 kg				
Vibraciones**	< 2,52 m/s <sup>2</sup> / (K = 1.5 m/s <sup>2</sup> )				



- \*) Los valores indicados son valores de emisión y no necesariamente representan los valores del área de trabajo. Aunque hay una correlación entre los niveles de emisión y de inmisión, esto no puede ser utilizado para deducir si son necesarias medidas adicionales de seguridad o no. Los factores que afectan a los actuales niveles de inmisión en el lugar de trabajo incluyen el tipo de habitación, otras fuentes de ruido, por ejemplo el número de máquinas que funcionan y otros procesos que tienen lugar en el entorno de trabajo. Los valores permitidos en el lugar de trabajo pueden variar de un país a otro. Esta información está pensada para ayudar al usuario a evaluar mejor los peligros y riesgos.
- \*\*) El valor de emisión de vibraciones especificado se midió de acuerdo con un procedimiento de prueba normalizado y se puede utilizar con el fin de comparar una herramienta eléctrica con otra. El valor de emisión especificado de vibraciones también puede ser usado para una evaluación preliminar de exposición. El valor de emisión de vibraciones puede fluctuar del valor especificado durante el uso real de la herramienta eléctrica. Estas fluctuaciones dependerán del modo en que se utilice la herramienta eléctrica. Trate de mantener vibraciones a un mínimo. Un método para reducir la carga de vibraciones es, por ejemplo, limitando la cantidad de tiempo que funciona con la herramienta. Todas las partes del ciclo de trabajo deben ser tenidas en cuenta a estos efectos (por ejemplo, también incluyendo tiempos en los que la herramienta eléctrica esté apagada y tiempos en los que esté encendida, pero esté funcionando sin carga).

que desea retirar.

#### Cuchillas Incluidas:



Cuchilla adecuada para juntas de 1,5 mm.  
Cuchilla adecuada para juntas de 3 mm.

#### Opcionales:



Cuchilla adecuada para juntas de 2 mm.  
Cuchilla adecuada para juntas de 4 mm.

Cuchillas pueden ser afiladas. Respete la geometría de las cuchillas.

### FIJACIÓN DE LA CUCHILLA



#### ¡ATENCIÓN!

Por motivos de seguridad, la máquina debe siempre estar desenchufada de la red antes de introducir la cuchilla.



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### ¡Riesgo de quemaduras!

Poco después de su uso, la cuchilla puede estar muy caliente. Déjela enfriar. No limpie nunca la cuchilla caliente con líquidos inflamables.



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### ¡Riesgo de corte!

¡Incluso una cuchilla sin movimiento puede cortar! Use siempre guantes mientras se substituye la herramienta.

Pag 2, figura B

- Deslizar el bloqueo de cuchilla (2) a la posición
- Introducir la cuchilla (1) hasta que quede bloqueada en el portaherramientas (4).
- Asegúrese que la cuchilla ha sido posicionada correctamente (Pag. 2, figura C).
- Deslizar el bloqueo de cuchilla hasta la posición

### USO DE LA HERRAMIENTA



#### A inspeccionar antes de su funcionamiento.

Inspeccione para asegurarse que la máquina esté en perfectas condiciones de seguridad:

- Asegúrese que no se observan defectos visibles.
- Asegúrese de que todos los componentes del aparato están correctamente montados.

#### Encendido y apagado



#### ¡AVISO!

##### ¡Riesgo de daño a la unidad!

En el caso de uso del aparato a baja velocidad y con una carga elevada, el motor puede sobrecalentarse. En ese caso enfríe el motor utilizando el aparato sin carga y a alta velocidad.



#### ¡ATENCIÓN!

Compruebe que el voltaje de la red es el mismo que se indica en las especificaciones de la máquina. Enchufe la máquina con el interruptor apagado.

### ILUSTRACIONES

#### DESCRIPCIÓN (Ver ilustraciones)

Pag. 2, figura A

1. Cuchilla
2. Bloqueo de cuchilla
3. Interruptor On/off regulador de cadencia

### EQUIPO DOTACIÓN DE LA MÁQUINA

- Rascador eléctrico
- Cuchilla de 1,5 mm
- Cuchilla de 3 mm
- Manual de funcionamiento con instrucciones de seguridad y garantía
- Maleta



#### Nota:

Si alguna de estas partes falta o está dañada contacte con su punto de venta.

### DESCRIPCIÓN ABREVIADA

El aparato ha sido diseñado para vaciar las juntas cementosas en cerámica de revestimiento.

### ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA

Antes de usar esta herramienta, asegúrese de que la tensión de la red sea correcta: La indicación de tensión en la placa de características debe coincidir con la tensión de red. Los aparatos a 230V pueden conectarse también a una tensión de red de 220V.

### USO DEL APARATO POR PRIMERA VEZ

### SELECCIÓN DE CUCHILLA

Se debe seleccionar la cuchilla en función del ancho de la junta

- Encendido: Empuje el botón On/Off (3) hacia adelante.
- Apagado: Empuje el botón On/Off (3) hacia atrás.
- La cadencia de golpes se puede regular en 3 niveles:
- Deslizar el botón On/Off (3) hacia adelante = aumenta la cadencia de golpes.
- Deslizar el botón On/Off (3) hacia atrás = disminuye la cadencia de golpes.

### INSTRUCCIONES DE TRABAJO



**¡ATENCIÓN!**  
**¡Riesgo de corte!**

Nunca trabaje en dirección hacia su cuerpo. Nunca coloque las manos en frente del área inmediata de trabajo.



**Nota:**  
El movimiento de carrera de la herramienta se activa por la presión sobre la pieza de trabajo.

- Sujetar el aparato con las dos manos.
- Introducir la cuchilla en la junta, en la dirección de la junta, cuando la máquina está en funcionamiento.
- El primer diente guía la cuchilla a lo largo de la junta.
- El segundo diente penetra en la junta para permitir la retirada de la misma.
- Ejercer una baja presión y rasque con un pequeño ángulo respecto a la superficie de trabajo.
- Utilizar la velocidad 1 con la cuchilla para juntas de 1,5mm. Para el resto de cuchillas el usuario puede escoger la velocidad según necesidad.
- Mantener la cuchilla perpendicular al plano de la superficie de trabajo en todo momento.
- No forzar la cuchilla si ésta queda bloqueada o atrapada en la junta. Extraer realizando ligeros movimientos basculantes en el mismo sentido de la junta.

### ACCESORIOS

Accesorios y sus correspondientes referencias se pueden encontrar en nuestros catálogos.

### MANTENIMIENTO Y CUIDADO

**¡ADVERTENCIA!** Desenchufar la clavija antes de llevar a cabo cualquier ajuste, reparación o mantenimiento.

#### Limpieza

Reglamentar y según las condiciones de uso

¿Qué?	¿Cómo?
Limpie las entradas de aire del motor para eliminar el polvo.	Utilice un aspirador, cepillo o pincel.
Limpie el aparato.	Pase un trapo ligeramente húmedo.

### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Qué hacer si alguna cosa no funciona...



**¡PELIGRO!**  
**Riesgo de lesión**

Reparaciones inapropiadas y no profesionales pueden provocar un mal funcionamiento del aparato y perjudicar su seguridad. Esto puede causarle lesiones a usted y al medioambiente.

En muchos casos, pequeños defectos pueden provocar un mal funcionamiento. En la mayor parte de las ocasiones, estos

inconvenientes pueden ser solucionados por usted mismo. **Consulte la tabla antes de dirigirse a su punto de venta. Esto le puede ahorrar esfuerzos y dinero.**

Defecto	Causa	Solución
El aparato no funciona	Sin alimentación eléctrica.	Compruebe el cable, enchufe y fusible.
	El aparato está defectuoso.	Contacte con el servicio técnico.
Bajo rendimiento	Cuchilla no adecuada.	Coloque una cuchilla apropiada.
	Cuchilla gastada.	Afile o cambie la cuchilla.

Si usted no puede eliminar el defecto, por favor contacte con su punto de venta directamente.

Recuerde que reparaciones efectuadas en centros no autorizados, invalidarán la garantía.

#### Servicio postventa

Utilice sólo accesorios y piezas de repuesto originales suministradas por el fabricante. Las reparaciones sólo deben ser efectuadas por un taller acreditado o por el servicio técnico de RUBI:

#### GERMANS BOADA SANTA OLIVA

Ronda de l'Albomar, 24-26  
43710 Santa Oliva  
Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

### GARANTÍA

Vea las condiciones generales de garantía impresas al final del manual.

### ELIMINACIÓN



**¡ATENCIÓN!**

**Eliminación del aparato**

No se deshaga de las herramientas eléctricas a través de los contenedores de basura doméstica.

De acuerdo con la directriz europea 2012/96/CE referente a los residuos de los equipamientos eléctricos y electrónicos y a la conversión en el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas deben ser separadas y deben estar sujetas a un reciclaje que respete el medio ambiente.

#### Eliminación del embalaje

El embalaje consiste en el cartón y las bolsas de plástico que pueden ser recicladas.

**GERMANS BOADA, S.A.** se reserva el derecho de introducir cualquier modificación técnica sin previo aviso.

Queda prohibida toda reproducción total o parcial de la obra, en cualquier formato y por cualquier medio o procedimiento ya sea mecánico, fotográfico o electrónico sin autorización previa de **GERMANS BOADA S.A.**

Dear customer,

Thank you for placing your trust in our product! Before using the product for the first time, please make sure you read these operating instructions! Here you will find information about how to use the product safely and ensure its long service life. You should pay attention to all of the safety instructions in this document!

### How to use these instructions

All of the necessary diagrams can be found on the first pages of this set of instructions.

Within the descriptions, you will be directed by cross-references to the appropriate diagrams.

### Before you begin...

#### Intended use

When used for its intended purpose, this device corresponds to the state of the art, as well as to the current safety requirements at the time of its introduction.

The device is designed for tiles grout removal.

Any other type of use is inappropriate. Improper use or modifications to the device or the use of components that are not tested and approved by the manufacturer may result in unforeseen damage!

Any use that deviates from its intended use and is not included in these instructions is considered unauthorized use and relieves the manufacturer from his or her legal liability.

### For your safety

#### General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.

## GENERAL SAFETY RULES



**WARNING! Read all instructions.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

#### 1) Work area

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks that may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying,**

**pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non slip safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Avoid accidental starting.** Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

#### 4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store the power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with them or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Poorly maintained power tools cause many accidents.
- Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

#### 5) Service

- Have your power tool serviced by a qualified person using only identical replacement parts.** This will ensure that the power tool works properly.



## SPECIFIC SAFETY AND WARNINGS

### General safety information for electrical scrapers

- **Do not use any accessory that has not been provided and recommended by the manufacturer specially for this electrical tool.** Just because the accessories can be fixed on your electrical tool, no secured use is ensured.
- **Do not scrape damp materials and do not use on a damp surface.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Never work towards your body. Keep other people away from the workplace when using.** The sharp edges of the tools may cause injuries.
- **Do not treat the surface to be processed with liquids containing solvents.** The heating of the material during scraping may result in poisonous vapors.
- **Be particularly careful when using the blades.** The tools are very sharp and there is a risk of injury.
- **Always route the cable away from the powered tool from the rear.** Damage to the cable as caused by a sharp tool may result in an electric shock.
- **When working, always wear goggles and protective gloves.** The splintering and flying of material elements may cause injuries.
- **Only guide the power tool to the work piece when it is switched on.** Otherwise there is a risk of kickback when the inserted tool becomes jammed in the work piece.

### Additional safety notes

- **When working, hold the power tool firmly with both hands and ensure you have a stable footing.** The power tool can be guided in a safer fashion when you use two hands.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- **Avoid uncontrolled restarting.** Switch the tool off when the power supply is interrupted, for example, by a power failure or pulling the plug.
- **Never use the power tool with a damaged cable. Do not touch a damaged cable and pull out the power plug immediately.** Damaged cables increase the risk of electric shock.
- **Prevent overheating of the device and the work piece.** Excess heat may damage the tool and the device.
- **Shortly after being used, the tool may be very hot. Allow a hot tool to cool down.** Touching a hot tool may cause burns.
- **Never clean a hot tool with flammable liquids.** There is a risk of fire and explosion.
- **Keep the handles dry and free of grease.** Slippery handles can lead to accidents.
- **Always comply with the all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.** Inform yourself before you start work about the regulations that apply at the site of the device.
- **Symbols appearing on your device may not be removed or covered.** Signs on the device that are no longer legible must be replaced immediately.

**Read and observe the instructions for use before using the product for the first time.**

### Remaining risks

There will still be residual risks even when the device is used according to the instructions and under observation of all of the safety notes in this set of operating instructions:

- Touching the tool in the uncovered section.
- Reaching into the operating tool.
- Kickback from work pieces and work piece parts.

### Residual risks

There will still be residual risks even when the device is used according to the instructions and under observation of all of the safety notes in this set of operating instructions:

- Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
- Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
- Damages to health resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.



### WARNING!

This power tool produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

### Dust extraction

Touching or inhaling the dusts can cause allergic reactions and/ or ailments of the respiratory tract of the user or persons in the vicinity.

- Make sure the workplace is well ventilated.
- Always wear a dust protection mask.
- Observe the regulations valid in your country for the materials to be processed.

### Danger due to vibration



### CAUTION!

#### Risk of injury due to vibration!

Vibration can cause damage to blood vessels or nerves, particularly in persons with circulatory disorders.

If any of the following symptoms occur, discontinue work immediately and seek medical assistance: Numbness of parts of the body, loss of feeling, itching, stinging, pain, changes of skin colour.

The vibration value stated in the technical data represents the main applications of the product. The actual vibration during use can deviate due to the following factors:



- Improper use.
- Unsuitable tools.
- Unsuitable material.
- Insufficient maintenance.



You can substantially reduce the risks if you adhere to the following instructions:

- Service the product according to the instructions for use.
- Avoid working at low temperatures.
- Keep your body and particularly your hands warm in cold weather.
- Take regular breaks and move your hands to stimulate circulation.

### Personal protective clothing

	<p>Wear goggles when working with the device.</p>
	<p>Wear ear defenders when working with the device.</p>



	When working with tools that cause considerable dust, wear a dust protection mask.
	Wear safety gloves when working with the device.

	In accordance with essential applicable safety standards of European directives
	Wear eye protection

### What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:

	<b>DANGER!</b> <b>Direct danger to life and risk of injury!</b> Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.
	<b>WARNING!</b> <b>Probable danger to life and risk of injury!</b> Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.
	<b>CAUTION!</b> <b>Possible risk of injury!</b> Dangerous situation that may lead to injuries.
	<b>NOTICE!</b> <b>Risk of damage to the device!</b> Situation that may lead to property damage.
	<b>Note:</b> Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

	Read the operating instructions
	Protection category II power tool; double insulated

- Follow very carefully the instructions in this manual, save it and keep it nearby, ready to carry out any inspection of parts that may be necessary.
- If the tool is used with care and normal maintenance is carried out, it will work well for a long time.
- The functions and use of the tool you have bought shall be only those described in this manual. Any other use of the tool is strictly forbidden.

### DECLARATION OF CONFORMITY

Business name of the manufacturer: **RUBI**

Full address of the manufacturer:

**GERMANS BOADA S.A.**

**Pol. Can Rosés, Avda. Olimpíades 89-91**

**08191 RUBI (Barcelona) SPAIN**

Name and address of the person (established in the Community) compiled the technical file: **Carles Gamisans Berenguer**

Product name: **RUBISCRAPER-250**

Type: **Electric scraper**

Serial Number: see label of the tool.

Fulfills all the relevant provisions of Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2012/19/EC, 2011/65/EC.

We hereby declare, under our sole responsibility, that the RUBI brand products described in this manual RUBISCRAPER comply with the following standards:  
EN 60745-1, EN ISO 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Rubi, 27-10-2016



### TECHNICAL DATA

RUBISCRAPER-250	Ref.66940	Ref.66941 UK	Ref.66942 USA	Ref.66943 UK	Ref.66944
Rated voltage	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	120 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz
Capacity	250 W				
Protection class	II				
Stroke rate	6500 / 8000 / 9500 min <sup>-1</sup>				
Stroke length	2 mm				
Noise output level (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Noise pressure level (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Weight	1,3 kg				
Vibrations**	< 2,52 m/s <sup>2</sup> / (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )				

\*) The specified values are emission values and do not necessarily represent safe workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels, this cannot be used to infer whether additional safety measures are necessary or not. Factors which affect the current immission levels at the workplace, include the type of room, other sources of noise, e. g. the number of machines operating and other processes taking place in the vicinity. Permitted workplace values can differ from country to country. This information is designed to help the user to better assess the dangers and risks.

\*\*) The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one electrical tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure. The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used. Try to keep vibrations to a minimum. One method of reducing the vibration load is, for example, limiting the length of time you work with the tool. All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load).

## ILLUSTRATIONS

### DESCRIPTION (See figures)

P. 2, item A

1. Tool
2. Locking slider for tool
3. On/off switch/stroke regulator

## EQUIPMENT

- Electric scraper
- Scraper blade 1,5 mm
- Scraper blade 3 mm
- Operating instructions with safety instructions and warranty
- Suitcase



**Note:**  
If any one of the parts is missing or damaged, contact the retailer.

## BRIEF DESCRIPTION

This scraper has been designed for tiles grout removal.

## BEFORE USING THIS TOOL

Before using the tool, make sure the mains voltage is correct: it must be the same as that on the specification label. Machines with 230V can also be connected to a 220V mains supply.

## USING FOR THE FIRST TIME

### SELECTING THE TOOL

You must select the tool according to the width of the tile grout

you will remove.

### Blades

#### Included:



Scraper blade 1,5 mm • 1/16" suitable for tile grouts from:  
Scraper blade 3 mm • 1/8" suitable for tile grouts from:

#### Optional:



Scraper blade 2 mm • 3/32" suitable for tile grouts from:  
Scraper blade 4 mm • 5/32" suitable for tile grouts from:  
Tools can be sharpened. You must respect the tooth shape.

## INSERTING THE TOOL



### WARNING!

For safety reasons, the machine should always be unplugged from the mains before inserting the tool.



### CAUTION!

#### Risk of burning!

Shortly after being used, the tool may be very hot. Allow a hot tool to cool down. Never clean a hot tool with flammable liquids.



### CAUTION!

#### Risk of cutting!

Even a tool which is at a standstill can still cut! Always wear gloves when replacing the tool.

P. 2, item B

- Slide the locking slider (2) into position
- Slide the tool (1) as far as it will go into the tool holder (4).
- Ensure that the tool is in the correct position (P. 2, item C).
- Slide the locking slider (2) into position

## STARTING THE TOOL

### Operation



### Check before switching on!

Check to make sure the device is in a safe operating condition:

- Check to make sure there are no visible defects.
- Check to make sure all device components are correctly mounted.

### Switching on and off



### NOTICE!

Risk of damage to the unit!

The motor may overheat in the event of permanent heavy loads and low revolutions. Run the motor at higher revolutions in idle to allow it to cool down.



### WARNING!

Check that the mains voltage is the same as that in the machine's specifications.

Plug the machine in with the switch off.

- Switching on: Push the on/off switch (3) forwards.
- Switching off: Push the on/off switch (3) backwards.

The stroke rate can be set to 3 levels:

- Slide the On/Off button (3) forwards = higher stroke rate;
- Slide the On/Off button (3) backwards = lower stroke rate.

## WORKING INSTRUCTIONS



### WARNING! Risk of cutting!

Never work towards your body. Never place your hands in front of the immediate working area.



**Note:**  
The stroke motion of the tool is triggered by the pressure on the workpiece.

- Hold the device with both hands.
- Introduce the scraper blade in the tile grout in the direction of the grout when it is already switched on.
- The first tooth guides the device along the grout.
- The second tooth must go into the tile grout, so it can remove it.
- Use a low pressure and scrape at a low angle.
- Use speed 1 with blades for 1,5 mm grout. For the rest of blades, the user can choose the speed according to the need.
- Keep the blade always perpendicular to the surface of work.
- If the blade is blocked or trapped into the grout do not force it. Extract it making slight tilting movements in the same direction of the tile grout.

## ACCESSORIES

Accessories and their corresponding order number can be found in our catalogues.

## MAINTENANCE AND CARE

### DANGER! Risk of injury!

Pull out the power plug before conducting any work on the tool.

### Cleaning overview

Regularly and according to the operating conditions.

What?	How?
Clean the ventilation slots of the motor to remove dust.	Use a vacuum, cleaning brush or paint brush.
Clean the device.	Wipe the unit with a damp cloth.

## TROUBLESHOOTING

What to do when something doesn't work...



### DANGER! Risk of injury!

Unprofessional repairs may mean that your unit will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

In many cases, small defects can lead to a malfunction. You will usually be able to deal with these yourself. Please refer to the table below before contacting your local RUBI store. **This may save you a lot of effort and quite often money.**

Error/Fault	Cause	Remedy
<b>Cause Device does not work.</b>	No power supply?	Check the cable, plug, and the fuse.
	Is the device defective?	Contact your local RUBI store.
<b>Performance too low.</b>	Tool not suitable for the material?	Fit an appropriate tool.
	Tool is worn?	Inserting the tool

### After-sales service

Use only accessories and original spare parts supplied by the manufacturer. Repairs should only be carried out by an accredited workshop or RUBI technical support:

#### GERMANS BOADA SANTA OLIVA

Ronda de l'Albornar, 24-26  
43710 Santa Oliva  
Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

## WARRANTY

See general warranty conditions printed at the end of the manual.

## DISPOSAL



**WARNING! Do not dispose of electric tools in the household waste!**

In accordance with European Directive 2012/96/EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electric tools must be collected separately and recycled in an ecologically desirable way.

### Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.

**Chère cliente, cher client,**

Merci de la confiance que vous nous témoignez !

Avant de procéder à la mise en service initiale du matériel, lisez impérativement ces instructions d'utilisation ! Vous allez y trouver toutes les remarques pour une utilisation sûre et une grande longévité de l'appareil. Respectez impérativement toutes les consignes de sécurité indiquées dans ce manuel.

**À propos de ces instructions d'utilisation**

Toutes les illustrations nécessaires se trouvent aux premières pages de ces instructions d'utilisation. Au cours des descriptions, il sera fait référence aux illustrations correspondantes.

**Avant de commencer...****Utilisation conforme**

Le dispositif est conçu pour l'enlèvement de joints.

L'appareil répond aux toutes dernières acquisitions de la technique ainsi qu'aux normes de sécurité en vigueur au moment de sa mise en service dans le cadre de son utilisation conforme.

Toute utilisation non conforme à la destination de l'appareil ainsi que toutes les activités non décrites dans le mode d'emploi sont à considérer comme des utilisations incorrectes non couvertes par la garantie du fabricant.

**Pour votre sécurité****Consignes générales de sécurité**

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.

**NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ**

**ATTENTION!** Lire toutes les instructions. Ne pas se conformer à toutes les instructions énumérées ci-dessous peut donner lieu à des secousses électriques, des incendies et/ou des lésions sérieuses.

Le terme «outil électrique» de tous les avertissements énumérés ci-dessous se réfère aux outils électriques actionnés au moyen d'un raccordement au réseau (par câble) ou actionnés par batterie (sans câble).

**1) Zone de travail**

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées et sombres peuvent provoquer des accidents.
- b) **Ne pas actionner d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poudres inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer la mise à feu de poudre ou des fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les passants à distance pendant l'actionnement d'un outil électrique.** Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

**2) Sécurité électrique**

- a) **La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise.** Ne jamais modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiches adaptatrices avec des outils électriques dotés de mise à la terre (à la masse). Des fiches non modifiées et des prises correspondantes réduisent le risque de secousse électrique.
- b) **Éviter le contact du corps avec les surfaces mises à la terre ou à la masse tels que tubes, radiateurs, cuisines et réfrigérateurs.** Si le corps est à terre ou à la masse, le risque de secousse électrique augmente.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie et ne pas les utiliser dans des endroits un outil électrique augmente le risque de secousse électrique.**
- d) **Ne pas maltraiter le câble.** Ne jamais utiliser le câble pour transporter, tirer ou débrancher de la prise de réseau l'outil électrique. Maintenir le câble à distance de la chaleur, de l'huile, de bords coupants ou de pièces en mouvements. Des câbles endommagés ou entortillés augmentent le risque de secousse électrique.
- e) **Quand on actionne un outil électrique à l'extérieur, utiliser un câble d'extension adapté à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté réduit le risque de secousse électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage

d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

**3) Sécurité personnelle**

- a) **Ne jamais se distraire, contrôler ce qu'on est en train de faire et faire preuve de bon sens quand on actionne des outils électriques. Ne pas actionner l'outil quand on est fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment de distraction pendant l'actionnement d'outils électriques peut donner lieu à de sérieuses lésions personnelles.
- b) **Utiliser des équipements de sécurité. Toujours porter des protections pour les yeux.** L'utilisation appropriée d'équipements de sécurité tels que masques anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de sécurité, ou de protections pour les oreilles réduit la possibilité de subir des lésions personnelles.
- c) **Éviter les mises en marche accidentelles.** S'assurer que l'interrupteur est en position Off avant de le raccorder au réseau électrique. Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou les raccorder au réseau avec l'interrupteur en position On peut provoquer des accidents.
- d) **Enlever toute clé de réglage avant d'allumer l'outil électrique.** Une clé laissée fixée à une partie pivotante de l'outil électrique peut provoquer des lésions personnelles.
- e) **Ne pas se déséquilibrer. Toujours conserver une position et un équilibre appropriés.** Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations imprévues.
- f) **S'habiller de façon appropriée. Ne pas porter de vêtements larges ou des bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des parties en mouvement.** Les vêtements larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les parties en mouvement.
- g) **S'il est prévu de raccorder à l'installation des dispositifs pour l'extraction et la récolte de poussière, s'assurer qu'ils soient raccordés et utilisés de façon appropriée.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.

**4) Utilisation et entretien des outils électriques**

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'opération à effectuer.** L'outil électrique approprié permet d'effectuer le travail avec une plus grande efficacité et une plus grande sécurité sans être contraint de dépasser les paramètres d'utilisation prévus.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur de mise en marche et d'extinction ne s'actionne pas correctement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être soumis à des réparations.
- c) **Déconnecter la fiche du réseau d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, changer les accessoires ou ranger les outils électriques.** Ces mesures de sécurité préventive réduisent le risque de mise en route accidentelle de l'outil électrique.
- d) **Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne pas en permettre l'utilisation à des personnes inexpérimentées ou qui ne connaissent pas ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Effectuer l'entretien nécessaire sur les outils électriques. Vérifier le possible mauvais alignement ou le blocage des parties en mouvement, la cassure des pièces ou tout autre condition qui pourrait influencer le fonctionnement des outils électriques.** S'il est endommagé, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont justement provoqués par le mauvais état d'entretien des outils électriques.
- f) **Conserver propres et aiguisés les outils de découpage.** Des outils de découpage en bon état d'entretien et avec des bords de découpage aiguisés risquent les blocages avec une moindre probabilité et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les pointes etc., en se conformant avec ces instructions et à la façon prévue pour le type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de l'opération à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

**5) Assistance**

- a) **Faire réparer l'outil électrique uniquement par des techniciens qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange identiques.** Ceci garantit la sécurité constante de l'outil électrique.

**AVERTISSEMENT!** Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la Mode d'emploi.



## CONSIGNES SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

### Consignes de sécurité pour racleur électrique.

- **N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été spécialement recommandés ou prévus par le fabricant pour cet outil électrique.** Ce n'est pas uniquement parce que vous pouvez fixer l'accessoire sur votre outil électrique que ceci vous garantit une utilisation sûre.
- **Ne raclez pas des matériels humidifiés (par ex. tapisserie) ni des supports humides.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne travaillez jamais avec une orientation vers votre propre corps.** Tenez les personnes non autorisées à distance de la zone de travail pendant l'utilisation. Il existe un danger de blessure du fait de l'utilisation d'accessoires à bords acérés.
- **Ne traitez pas la zone à usiner avec des liquides contenant des solvants.** Le réchauffement des matières pendant le grattage peut entraîner la formation de vapeurs toxiques.
- **Soyez particulièrement prudent en manipulant les lames.** Les outils sont très acérés, il existe un danger de blessure.
- **Guidez le câble vers l'arrière en l'éloignant de l'appareil électrique.** Un dommage du câble du fait de l'accessoire acéré peut provoquer un choc électrique.
- **Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des lunettes de protection et des gants de travail.** Il existe un danger de blessure du fait de la projection de copeaux et de petites pièces.
- **N'approchez l'outil électrique de la pièce à scier que lorsqu'il est en marche.** Le blocage de la scie dans la pièce à scier peut sinon entraîner un risque de rebond.

### Consignes de sécurité complémentaires

- **Tenez fermement l'appareil des deux mains pendant le travail et veillez à un maintien de sécurité.** L'appareil est utilisé plus sûrement à deux mains.
- **Prenez l'appareil électrique par les surfaces isolées des poignées lorsque vous réalisez des tâches pour lesquelles l'accessoire est susceptible d'atteindre des conduits électriques dissimulés ou le câble secteur.** Le contact avec un conduit met également les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoque un choc électrique.
- **Évitez toute reprise de processus non contrôlée.** Mettez l'appareil hors service lorsque l'alimentation est interrompue, par exemple par le biais d'une coupure de courant ou du débranchement de la prise secteur.
- **Sécurisez la pièce à usiner.** Il est plus sûr de fixer une pièce à scier à l'aide de dispositifs de serrage ou d'un étau que de la tenir à la main.
- **N'utilisez pas l'appareil électrique avec un câble endommagé.** Ne touchez pas un câble endommagé et débranchez immédiatement la fiche secteur. Les câbles endommagés augmentent le risque d'électrocution.
- **Évitez de surchauffer l'appareil et la pièce.** Une chaleur excessive peut endommager l'outil et l'appareil.
- **L'outil peut être très chaud peu après son utilisation.** Laissez refroidir un outil chaud. Le fait de toucher des outils chauds peut entraîner des brûlures.
- **Ne nettoyez jamais un outil chaud avec des liquides inflammables.** Risque d'incendie et d'explosion.
- **Veillez à ce que les poignées restent sèches et sans traces de graisse.** Des poignées glissantes peuvent provoquer des accidents.
- **Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.** Renseignez-vous, avant d'accepter le travail, sur les dispositions en vigueur sur le site d'utilisation de l'appareil.
- **Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil.** Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.

Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.

### Autres risques

Même si vous utilisez correctement l'appareil et si vous respectez les consignes de sécurité figurant dans ces instructions d'utilisation, les risques suivants peuvent survenir:

- Contact avec l'outil dans une zone non protégée.
- Interférence dans l'outil en fonctionnement.
- Rebond de pièces et de parties de pièce.

### Risques résiduels

Même si l'outil électrique est utilisé de la façon indiquée, il est impossible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduel. Les risques éventuels, dérivés de la fabrication et de la conception de l'outil électrique, sont les suivants:

- Problèmes pulmonaires, si vous ne portez pas un masque anti-poussière efficace.
- Problèmes auditifs, si vous ne portez pas une protection auditive efficace.
- Problèmes de santé dérivés de l'émission de vibrations si vous utilisez l'outil électrique sur une longue période de temps ou si vous ne le maniez ou ne le maintenez pas de façon appropriée.



### ATTENTION!

Cet outil électrique génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ, dans certains cas, peut interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes avec des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser cette machine.

### Aspiration de poussière

Le contact ou l'aspiration de poussières peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies des voies respiratoires chez les utilisateurs ou de personnes qui se trouvent à proximité.

- Utilisez toujours un dispositif d'aspiration de poussières.
- Veillez à une bonne aération de l'emplacement de travail.
- Portez toujours un masque de protection anti-poussière.
- Respectez les directives valables dans votre pays pour les matériaux à traiter.

### Risque par vibration



### AVERTISSEMENT!

#### Risque de blessures par vibration!

Par l'effet des vibrations, en particulier chez des personnes avec des perturbations au niveau de la circulation sanguine, ceci peut conduire à des lésions au niveau des vaisseaux sanguins ou des nerfs.

Dans le cas de tels symptômes, interrompez immédiatement le travail et consultez un médecin : engourdissement de parties du corps, perte de poids, démangeaisons, piqûres, douleurs, changements de la couleur de la peau.





La valeur de vibration indiquée dans les caractéristiques techniques représente les applications principales de l'appareil. La vibration réellement présente pendant l'utilisation peut diverger en raison des facteurs suivants:

- Utilisation non conforme.
- Outils d'utilisation non appropriés.
- Matériaux non appropriés.
- Maintenance insuffisante.

Vous pouvez nettement réduire les risques si vous respectez les consignes suivantes:

- Procéder à la maintenance de l'appareil conformément aux instructions figurant dans le manuel d'exploitation.
- Évitez de travailler à faibles températures.
- Par temps froid, maintenez votre corps et en particulier vos mains au chaud.
- Faites régulièrement une pose et bougez les mains pendant ce temps pour activer la circulation sanguine.




### Équipement de protection individuelle

	Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des lunettes de protection.
	Lorsque vous utilisez l'appareil, portez une protection auditive.
	Portez un masque anti-poussière durant des travaux avec forte formation de poussières.
	Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des gants de protection.

### Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés:

	<b>DANGER!</b> <b>Danger de mort ou risque de blessure immédiat!</b> Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.
	<b>AVERTISSEMENT!</b> <b>Danger de mort ou risque de blessure probable!</b> Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.
	<b>ATTENTION!</b> <b>Éventuelle risque de blessure!</b> Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.
	<b>AVIS!</b> <b>Risque de dommages matériels!</b> Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.
	<b>Remarque:</b> Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.
	Lisez les consignes de fonctionnement

	Outil électrique avec catégorie de protection II, isolement double
	Conforme aux normes de sécurité fondamentales issues des directives européenne
	Utilisez une protection oculaire

- Respecter strictement les instructions contenues dans ce manuel qu'il convient de lire attentivement et de conserver à portée de main pour d'éventuels contrôles des parties indiquées.
- Si la machine est utilisée avec soin et son entretien normalement assuré, son fonctionnement sera prolongé.
- Les fonctions et l'utilisation de la machine que vous avez acquise sont celles indiquées dans ce manuel. Tout autre usage de la machine est formellement interdit.

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nom commercial du fabricant: **RUBI**

Adresse complète du fabricant:

**GERMANS BOADA S.A.**

**Pol. Can Rosés, Avda. Olimpíades 89-91**

**08191 RUBI (Barcelona) SPAIN**

Nom et adresse de la personne (établie dans la communauté) qui a rédigé la fiche technique: **Carles Gamisans Berenguer**

Nom commercial: **RUBISCRAPER-250**

Type: **Outils électriques**

Numéro de série: voir l'étiquette de l'outil

Conforme à toutes les dispositions concernées des directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2012/19/EC, 2011/65/EC.

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que les produits de la marque RUBI décrits dans ce manuel RUBISCRAPER sont conformes aux normes ou documents normalisés suivants: EN 60745-1, EN ISO 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Rubi, 27-10-2016



### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

RUBISCRAPER-250	Ref.66940	Ref.66941 UK	Ref.66942 USA	Ref.66943 UK	Ref.66944
Tension nominale	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	120 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz
Puissance nominale	250 W				
Classe de protection	II				
Cadence	6500 / 8000 / 9500 min <sup>-1</sup>				
Longueur de course	2 mm				
Niveau de puissance acoustique (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Niveau de pression acoustique (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Poids	1,3 kg				
Vibrations**	< 2,52 m/s <sup>2</sup> / (K = 1.5 m/s <sup>2</sup> )				

\*) Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne correspondent pas forcément à celles enregistrées sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre émission et nuisance, il n'est pas possible d'affirmer si des mesures antibruit supplémentaires doivent être prises ou non. D'autres facteurs, tels que la configuration du lieu de travail, la présence d'autres sources de bruit, le nombre de machines et la réalisation d'autres processus de travail à proximité, peuvent en effet entrer en ligne de compte. Les niveaux autorisés sur le lieu de travail varient également d'un pays à l'autre.

Ces informations aideront cependant l'utilisateur à mieux évaluer les dangers et risques.

\*\*) La valeur d'émissions de vibrations est mesurée suivant une méthode normalisée et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil électrique avec un autre; La valeur d'émissions de vibrations peut également être utilisée pour une estimation introductive de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, selon la manière d'utilisation de l'outil électrique. Tenter de maintenir la charge liée aux vibrations aussi basse que possible. Pour réduire la charge liée aux vibrations, il est possible par exemple de limiter le temps de travail. Dans ce cadre, toutes les parts du cycle de fonctionnement (par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil électrique est coupé et celles pendant lesquelles il est certes allumé, mais sans charge) doivent être prises en compte.

vous allez supprimer.

#### Grattoirs inclus:



1,5 mm grattoir.  
3 mm grattoir.

#### Option:



2 mm grattoir.  
4 mm grattoir.

Les grattoirs peuvent être affûtés. Vous devez respecter la forme de la dent.

## SERRAGE DE L'OUTIL



#### AVERTISSEMENT!

Pour des raisons de sécurité, la machine doit toujours être déconnectée du réseau avant d'introduire la lame.



#### ATTENTION!

##### Risque de brûlure!

L'outil peut être très chaud peu après son utilisation. Laissez refroidir un outil chaud. Ne nettoyez jamais un outil chaud avec des liquides inflammables.



#### ATTENTION!

##### Risque de coupure!

Vous risquez aussi de vous couper lorsque l'outil est à l'arrêt!

Portez des gants pour remplacer l'outil.

## ILLUSTRATIONS

### Vue d'ensemble de votre appareil

Pag. 2, point A

1. Accessoire
2. Coulisseau d'arrêt pour l'accessoire
3. Interrupteur Marche/Arrêt /régulateur de cadence

## ÉQUIPEMENT DE LA MACHINE

- Rubiscraper
- Grattoir 1,5 mm
- Grattoir 3 mm
- Notice d'utilisation et Consignes de sécurité
- Garantie
- Mallette



#### Remarque:

Si l'une des pièces est manquante ou endommagée, veuillez vous adresser au vendeur.

## BRÈVE DESCRIPTION

Ce grattoir a été conçu pour l'enlèvement de joints.

## AVANT DE SE SERVIR DE CET OUTIL



Avant de se servir de cet outil, s'assurer que la tension du secteur est correcte : La tension indiquée sur la plaque signalétique doit coïncider avec la tension du secteur. Les appareils à 230V peuvent également être branchés sur du 220V.

## MISE EN SERVICE

## SELECTIONNER L'OUTIL

Vous devez sélectionner l'outil en fonction de la largeur du joint que

Pag 2, point B

- Placer le coulisseau d'arrêt (2) en position 
- Insérer l'accessoire (1) dans le logement d'outil (4) jusqu'à la butée. (4).
- Veiller à une position correcte de l'accessoire (Pag. 2, point C).
- Placer le coulisseau d'arrêt (2) en position 

## UTILISATION



### A contrôler avant la mise en marche!

Vérifiez que l'appareil est en bon état:

- Vérifiez qu'elle est exempte de défauts visibles.
- Vérifiez que toutes les pièces de l'appareil sont montées solidement.

### Mise en marche/arrêt



#### AVIS!

##### Risque de dommages de l'appareil!

Sous l'effet d'une forte contrainte continue et de vitesses basses, le moteur peut surchauffer. Laissez refroidir le moteur à vide avec une vitesse plus élevée.



#### AVERTISSEMENT!

Assurez-vous que la tension de la source d'alimentation est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique. L'outil dispose d'un câble à double conducteurs et d'une prise.

- Mise en route: Pousser l'interrupteur Marche/Arrêt (3) vers l'avant.
- Arrêt: Pousser l'interrupteur Marche/ Arrêt (3) vers l'arrière.

La cadence peut être réglée sur trois niveaux:

- Pousser l'interrupteur Marche/Arrêt (3) vers l'avant = cadence plus élevée.
- Pousser l'interrupteur Marche/Arrêt (3) vers l'arrière = cadence plus basse.

## RACLAGE



### AVERTISSEMENT! *Risque de coupure!*

Ne travaillez jamais avec une orientation vers votre propre corps. N'avancez pas les mains devant la zone de travail directe.



#### Note:

Le mouvement de levage de l'accessoire n'est déclenché qu'après l'appui sur la pièce d'usinage.

- Tenez l'appareil des deux mains.
- Placez le grattoir sur le joint dans la direction du joint lorsque le grattoir est déjà en fonctionnement.
- La première dent guide le dispositif le long du joint.
- La deuxième dent doit rentrer dans le joint de céramique, de sorte qu'il peut l'enlever.
- Gratter avec une faible pression d'appui et sur un angle plat.
- Utilisez uniquement la vitesse 1 avec la lame de 1.5 mm. Avec d'autres lames, l'utilisateur peut choisir la vitesse selon les besoins.
- Maintenir la lame perpendiculaire au plan de la surface de travail tout le temps.
- Ne pas forcer la lame si elle est bloquée ou coincée dans le joint. Dans ce cas, retirez et faites des mouvements de basculement dans la même direction.

## ACCESSOIRES

Les accessoires et leurs références sont répertoriés dans nos catalogues.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### DANGER! *Risque de blessures!*

Débranchez la fiche secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

#### Aperçu

À effectuer régulièrement en fonction des conditions d'utilisation.

Quoi?	Comment?
Retirer la poussière des fentes d'aération du moteur.	Utilisez un aspirateur, une brosse ou un pinceau.
Nettoyage de l'appareil.	Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

## DYSFONCTIONNEMENTS ET AIDE

En cas de dérangement de l'appareil...



### DANGER! *Risque de blessures!*

Toute réparation impropre peut amener votre appareil à ne plus fonctionner sûrement. En procédant de la sorte, vous vous mettez en danger ainsi que votre environnement.

Souvent, les dysfonctionnements sont dus à des erreurs infimes. La plupart du temps, vous pourrez facilement les résoudre vous-même. Veuillez commencer par consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre magasin RUBI. **Vous vous épargnez ainsi des efforts et éventuellement des coûts.**

Dysfonctionnement	Cause	Mesure corrective
L'appareil ne fonctionne pas.	Pas d'alimentation électrique	Contrôlez le câble, la fiche, la prise et le fusible.
	L'appareil est défectueux	Contactez votre magasin RUBI.
La puissance est trop faible.	Outil inadapté au matériau	Montez un outil approprié.
	Outil usé	Serrage de l'outil

Si vous ne réussissez pas à corriger l'erreur vous-même, adressez-vous à votre magasin RUBI. Veuillez noter que toute réparation impropre annule la garantie et peut par conséquent conduire à des coûts supplémentaires.

### Service après-vente

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant. Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé ou par le service technique de RUBI:

#### GERMANS BOADA SANTA OLIVA

Ronda de l'Albornar, 24-26  
43710 Santa Oliva  
Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

## GARANTIE

Consulter les conditions générales de Garantie sur l'imprimé à la fin du manuel.

## ELIMINATION



**Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères!**

Conformément à la directive européenne 2012/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa version nationale, les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

### Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

Toute reproduction intégrale ou partielle du présent ouvrage, quel qu'en soit le format ou par quelque procédé que ce soit (mécanique, photographique ou électronique), faite sans le consentement préalable de **GERMANS BOADA S.A.** est strictement interdite. Ces activités sont sanctionnées par la loi et pourraient donner lieu à des poursuites judiciaires. **GERMANS BOADA S. A.**

**Benvolgut client,****Gràcies per dipositar la seva confiança en el nostre producte!**

Abans d'utilitzar el producte per primera vegada, llegeixi atentament aquestes instruccions d'ús. Aquí trobarà informació sobre com usar aquest producte d'una manera segura i indicacions per allargar la seva vida útil. Pari esment a totes les instruccions de seguretat contingudes en aquest document.

**Sobre l'ús de les següents instruccions**

Totes les il·lustracions necessàries es poden trobar a les primeres pàgines d'aquestes instruccions.

Durant les descripcions, es farà esment a les il·lustracions corresponents.

**Abans de començar...****Ús de l'aparell**

L'aparell ha estat dissenyat per retirar el ciment de les juntes entre peces de ceràmica de revestiment. L'aparell és conforme als requisits de seguretat vigents al moment de la comercialització en l'àmbit d'utilització convencional.

Qualsevol altre tipus d'ús no és apropiat. L'ús inadequat o modificacions fetes al dispositiu o l'ús de components que no han estat provats i aprovats pel fabricant pot causar danys imprevists. Qualsevol ús que es desviï del seu ús previst i no estigui inclòs en aquestes instruccions es considera ús no autoritzat i eximeix el fabricant de la seva responsabilitat legal.

**Per la seva seguretat****Instruccions generals de seguretat**

- Per utilitzar aquest dispositiu en forma segura, l'usuari ha d'haver llegit i comprès aquestes instruccions d'ús abans d'utilitzar el dispositiu per primera vegada.
- Si ven o transfereix l'aparell, lliuri aquestes instruccions de funcionament.

**ADVERTÈNCIES GENERALS DE  
SEGURETAT**

**ATENCIÓ!** Llegeixi totes les advertències de seguretat i totes les instruccions. La no observació de totes les advertències i instruccions relacionades a continuació pot donar com resultat un xoc elèctric, foc i/o una lesió seriosa. Guardí tots les advertències i totes les instruccions per a una referència futura.

L'expressió "eina" en les advertències es refereix a la seva eina elèctrica connectada a la xarxa elèctrica (amb cable) o a la seva eina accionada per bateria (sense cable).

**CONSERVAR AQUESTES INSTRUCCIONS****1) Seguretat de l'àrea de treball**

- Mantingui l'àrea de treball neta i ben il·luminada.** Les àrees desordenades i fosques provoquen accidents.
- No manegi eines elèctriques en atmosferes explosives, tals com en presència de líquids inflamables, gasos o pols.** Les eines elèctriques creen espurnes que poden encendre la pols o els vapors.
- Mantingui allunyats als nens i curiosos mentre maneja una eina elèctrica.** Les distraccions poden causar-li la pèrdua del control.

**2) Seguretat elèctrica**

- La clavilla de l'eina elèctrica ha de coincidir amb la base de la presa de corrent.** No modificar mai la clavilla de cap manera. No usar cap adaptador de clavilles amb eines elèctriques posades a terra. Clavilles no modificades i bases coincidents reduiran el risc de xoc elèctric.
- Eviti el contacte del cos amb superfícies posades a terra com a canonades, radiadors, cuines elèctriques i refrigeradors.** Hi ha un risc augmentat de xoc elèctric si el seu cos està posat a terra.
- No exposi les eines elèctriques a la pluja o a condicions**

d'humitat. L'aigua que entri en l'eina augmentarà el risc de xoc elèctric.

- No abusi del cable. No utilitzi mai el cable per portar, aixecar o desendollar l'eina elèctrica.** Mantingui el cable lluny de la calor, oli, cantells vius o peces en moviment. Els cables danyats o embullats augmenten el risc de xoc elèctric.
- Quan manegi una eina elèctrica en l'exterior, usi una prolongació de cable adequada per a ús en l'exterior.** L'ús d'una prolongació de cable adequada per a ús en l'exterior redueix el risc de xoc elèctric.
- Si l'ús d'una eina en un lloc humit és inevitable, usi una alimentació protegida per un dispositiu de corrent residual (RCD).** L'ús d'un RCD redueix el risc de xoc elèctric.

**3) Seguretat personal**

- Estigui alerta, vigili el que està fent i usi el sentit comú quan manegi una eina elèctrica.** No usi una eina elèctrica quan estigui cansat o sota la influència de drogues, alcohol o medicaments. Un moment de distracció mentre maneja eines elèctriques pot causar un dany personal seriós.
- Usi equip de seguretat personal.** Porti sempre protecció per als ulls. La utilització per a les condicions apropiades d'un equip de seguretat tal com màscara antipols, sabates que no rellisquin, casc, o protecció per a les oïdes reduirà els danys personals.
- Eviti una arrencada accidental. Asseguri's que l'interruptor està en posició "obert" abans de connectar a la xarxa i/o a la bateria, agafar o transportar l'eina.** Transportar eines elèctriques amb el dit sobre l'interruptor o endollar eines elèctriques que tenen l'interruptor en posició "tancat" provoca accidents.
- Retiri qualsevol clau o eina d'ajust abans d'arrencar l'eina elèctrica.** Una clau o eina unida a una peça rotativa d'una eina elèctrica pot causar un dany personal.
- No es sobrepassi. Mantingui els peus ben assentats sobre el sòl i conservi l'equilibri a tot moment.** Això permet un millor control de l'eina elèctrica en situacions inesperades.
- Vesteixi adequadament.** No vesteixi roba solta o joies. Mantingui el seu pèl, la seva roba i guants allunyats de les peces en moviment. La roba solta, les joies o el pèl llarg poden ser agafats en les peces en moviment.
- Si hi ha dispositius per a la connexió de mitjans d'extracció i recollida de pols, asseguri's que aquests estiguin connectats i s'usin correctament.** L'ús d'aquests dispositius pot reduir els riscos relacionats amb la pols.

**4) Utilització i cura de les eines elèctriques**

- No forci l'eina elèctrica.** Usi l'eina elèctrica correcta per a la seva aplicació. L'eina elèctrica correcta farà el treball millor i més segur al ritme per la qual va ser concebuda.
- No usi l'eina elèctrica si l'interruptor no gira "tancat" i "obert".** Qualsevol eina elèctrica que no pugui controlar-se amb l'interruptor és perillosa i ha de reparar-se.
- Desendolli la clavilla de la font d'alimentació i/o de la bateria abans d'efectuar qualsevol ajust, canvi d'accessoris, o d'emmagatzemar les eines elèctriques.** Tals mesures preventives de seguretat redueixen el risc d'arrencar l'eina accidentalment.
- Emmagatzemi les eines elèctriques inactives fora de l'abast dels nens i no permeti el maneig de l'eina elèctrica a persones no familiaritzades amb les eines o amb aquestes instruccions.** Les eines elèctriques són perilloses en mans d'usuaris no entrenats.
- Mantingui les eines de tall afilades i netes.** Les eines de tall mantingudes correctament amb les vores de tall afilats són menys propenses a travar-se i més fàcils de controlar.
- Usi l'eina elèctrica, accessoris i puntes d'eina, etc. d'acord amb aquestes instruccions i tenint en compte les condicions de treball i el treball a desenvolupar.** L'ús de l'eina elèctrica per a aplicacions diferents de les previstes podria causar una situació de perill.

**5) Servei tècnic**

- Faci revisar la seva eina elèctrica per un servei de**



reparació qualificat usant solament peces de recanvi idèntiques. Això garantirà que la seguretat de l'eina elèctrica es manté.

**ADVERTÈNCIA!** Pregoem llegir les indicacions de seguretat i les instruccions, també les que conté Instruccions de servei.

## ADVERTÈNCIES ESPECÍFIQUES DE SEGURETAT

### Instruccions generals de seguretat per a rascadors elèctrics.

- **No utilitzar cap accessori que no hagi estat proporcionat i recomanat pel fabricant especialment per a aquesta eina elèctrica.** El fet que els accessoris puguin ser fixats a la seva eina elèctrica, no garanteix un ús segur del mateix.
- **No gratar materials humits i no ho utilitzi en una superfície humida.** La penetració d'aigua dins d'una eina elèctrica augmenta el risc de descàrrega elèctrica.
- **Mai treballi cap al seu cos.** Mantenir la resta de persones allunyades de l'àrea de treball quan s'utilitzi aquest rascador. Les vores afilades de les eines poden causar lesions.
- **No tractar la superfície a treballar amb líquids que continguin dissolvents.** L'escalfament del dissolvent durant el gratat pot resultar en vapors tòxics.
- **Tenir especial cura en usar les fulles.** Les eines estan molt afilades i hi ha risc de lesions.
- **Col·locar el cable allunyat de l'eina i mantenir-ho en la part posterior.** Danyar al cable amb un instrument afilad pot provocar una descàrrega elèctrica.
- **Usar sempre ulleres i guants de protecció en utilitzar l'eina.** Poden saltar materials poden causar lesions.
- **Col·locar únicament l'eina elèctrica sobre la zona de treball només quan la màquina estigui encesa.** En cas contrari, existeix el risc de contracop si l'eina inserida s'encalla en la zona de treball.

### Informacions de seguretat suplementàries

- **En treballar, subjectar l'aparell fermament amb ambdues mans i en una posició segura.** L'eina elèctrica es pot guiar d'una manera més segura quan s'utilitza les dues mans.
- **Subjectar l'eina elèctrica per les superfícies de subjecció aïllades quan realitzi una operació on l'eina de tall pugui fer contacte amb cables ocults o amb el seu propi cable.** El contacte amb un cable elèctric pot sotmetre a tensió elèctrica també les parts metàl·liques de l'aparell elèctric i provocar una descàrrega elèctrica.
- **Evitar la encesa no controlada.** Apagar l'eina quan s'interromp el subministrament d'energia, per exemple, per una fallada d'alimentació o una estrada de l'endoll.
- **Mai utilitzar l'eina amb un cable danyat.** No toqui un cable danyat, i desconnecti el cable d'alimentació immediatament. Els cables danyats augmenten el risc de descàrrega elèctrica.
- **Evitar el sobreescalfament del dispositiu i la peça de treball.** L'excés de calor pot danyar l'eina i el dispositiu.
- **Poc després de ser utilitzada, l'eina pot estar molt calenta.** Permetre que eina calenta es refredi. Tocar una eina calenta pot causar cremades.
- **Mai netejar una eina calenta amb líquids inflamables.** Existeix un risc d'incendi i explosió.
- **Mantenir els màncs secs i lliures de greix.** Màncs reliscosos poden donar lloc a accidents.
- **Complir sempre amb la seguretat de totes les lleis nacionals i internacionals, de salut, i els reglaments de treball.** Informi's abans de començar a treballar sobre les regulacions que s'apliquen en el lloc on s'utilitzi el dispositiu.
- **Els símbols que apareixen en el dispositiu no es poden llevar ni cobrir.** Les indicacions en el dispositiu que ja no siguin llegibles han de ser reemplaçades immediatament.

**Llegir i observar les instruccions d'ús abans d'utilitzar el producte per primera vegada.**

### Altres riscos

Encara hi haurà altres riscos, fins i tot quan el dispositiu s'utilitzi

d'acord amb les instruccions i sota l'observació de totes les notes de seguretat en aquest conjunt d'instruccions de funcionament:

- Contacte amb l'eina a la zona descoberta.
- Abast per l'eina en moviment.
- Projecció de de petites partícules.

### Riscos residuals

Fins i tot quan s'utilitzi l'eina elèctrica segons el prescrit, no és possible eliminar tots els factors de risc residuals. Els perills següents poden sorgir en relació amb la construcció i el disseny de les eines elèctriques:

- El dany als pulmons si no s'usa una màscara de pols eficaç.
- Lesions en l'oïda si no s'utilitza una protecció auditiva eficaç.
- Els danys a la salut derivats de l'emissió de vibracions si l'eina elèctrica s'utilitza durant un període de temps més llarg i adequadament gestionats i mantinguts adequadament.



### ¡ATENCIÓ!

Aquesta eina elèctrica produeix un camp electromagnètic durant el funcionament. Aquest camp pot, en determinades circumstàncies, interferir amb implants mèdics actius o passius. Per reduir el risc de lesions greus o letals, les persones amb implants mèdics han de consultar al seu metge i al fabricant de l'implant abans d'operar aquesta màquina.

### Aspiració de la pols

Tocar d'inhalar la pols pot causar reaccions i / o dolències de les vies respiratòries de l'usuari o de les persones a l'àrea de treball.

- Asseguri's que el lloc de treball estigui ben ventilat.
- Usi sempre una màscara de protecció contra la pols.
- Tingui en compte les normes vigents al seu país per als materials a treballar.

### Perill causat per vibracions



### PRECAUCIÓ!

#### Risc de lesions a causa de vibracions!

La vibració pot causar dany als vasos sanguinis o els nervis, particularment en persones amb trastorns circulatoris.

Si es presenten qualsevol dels següents símptomes, deixi de treballar immediatament i busqui ajuda mèdica. Entumiment de parts del cos, pèrdua de sensibilitat, picor, coïssor, dolor, canvis en el color de la pell.

El valor de vibració s'indica en les dades tècniques per a les aplicacions principals del producte. La vibració durant l'ús real pot desviar-se a causa dels següents factors:

- Ús inadequat.
- Eines inadequades.
- Material inadequat.
- Manteniment insuficient.




Vostè pot reduir substancialment els riscos si se segueixen les següents instruccions:

- Efectuar el manteniment del producte segons les indicacions de les instruccions.
- Evitar treballar a baixes temperatures.
- Mantingui el seu cos i especialment les seves mans calentes en climes freds.
- Prengui descansos regulars i mogui les seves mans per estimular la circulació.

### Equipament de protecció personal











Usi ulleres de protecció quan treballi amb el producte.

	Usi protectors auditiu quan treballi amb el producte.
	Usi màscara protectora antipòls quan treballi amb eines que originin gran quantitat de pols.
	Usi guants de protecció quan treballi amb el producte.

**Quin és el significat dels símbols utilitzats?**

Les notes de perill i informació estan clarament assenyalades al llarg d'aquestes instruccions d'ús. S'usen els següents símbols:

	<b>PERILL!</b> <b>Perill directe per a la vida i risc de lesions!</b> Situació perillosa directa que pot provocar la mort o lesions greus.
	<b>ATENCIÓ!</b> <b>Perill probable per a la vida i risc de lesions!</b> Generalment situació perillosa que pot provocar la mort o lesions greus.
	<b>PRECAUCIÓ!</b> <b>Possible risc de lesions!</b> Situació perillosa que pot conduir a lesions.
	<b>AVIS!</b> <b>Risc de danys en l'aparell!</b> Situació que pot conduir a danys en l'aparell.
	<b>Nota:</b> Informació per ajudar-li a una millor comprensió dels procediments implicats.

	Llegeixi les instruccions d'ús
	Protecció categoria II eina elèctrica: doble aïllament
	D'acord als estàndards de seguretat essencials aplicables de la Unió Europea

	Usi ulleres de protecció
---	--------------------------

- Segeixi acuradament les instruccions d'aquest manual, guardi-ho i tingui-ho a la mà, llest per poder revisar a qualsevol moment qualsevol part que pugui ser necessària.
- Si l'eina s'utilitza amb cura i es duu a terme el seu manteniment regular, funcionarà bé durant molt de temps.
- Les funcions i ús de l'eina que ha comprat són únicament els que es descriuen en aquest manual. Qualsevol altre ús de l'eina està estrictament prohibit

**DECLARACIÓ DE CONFORMITAT**

Nom comercial del fabricant: **RUBI**

Adreça completa del fabricant:

**GERMANS BOADA S.A.**

**Pol. Can Rosés, Avda. Olímpiques 89-91**

**08191 RUBI (Barcelona) SPAIN**

Nom i adreça de la persona (establerta en la Comunitat) que complementa la fitxa tècnica: **Carles Gamisans Berenguer**

Nom del producte: **RUBISCRAPER-250**

Tipus: **Eines elèctriques.**

Número de sèrie: *Consulti l'etiqueta del producte*

Compleix amb totes les disposicions pertinents relatives a les Directives: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2012/19/EC, 2011/65/EC. Declarem sota la nostra sola responsabilitat que els productes marca RUBI descrits en aquest manual RUBISCRAPER estan de conformitat amb les normes o documents normalitzats següents: EN 60745-1, EN ISO 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Rubi, 27-10-2016


**CARACTERÍSTIQUES TÈCNiques**

RUBISCRAPER-250	Ref.66940	Ref.66941 UK	Ref.66942 USA	Ref.66943 UK	Ref.66944
Tensió Nominal	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	120 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz
Potència nominal	250 W				
Classe de protecció	II				
Cadència	6500 / 8000 / 9500 min <sup>-1</sup>				
Longitud de la carrera	2 mm				
Nivell de potència acústica (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Nivell de pressió acústica (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Pes	1,3 kg				
Vibracions**	< 2,52 m/s <sup>2</sup> / (K = 1.5 m/s <sup>2</sup> )				

- \*) Els valors indicats són valors d'emissió i no necessàriament representen els valors de l'àrea de treball. Encara que hi ha una correlació entre els nivells d'emissió i d'immissió, això no pot ser utilitzat per deduir si són necessàries mesures addicionals de seguretat o no. Els factors que afecten als actuals nivells d'immissió en el lloc de treball inclouen el tipus d'habitació, altres fonts de soroll, per exemple el nombre de màquines que funcionen i altres processos que tenen lloc a l'entorn de treball. Els valors permesos en el lloc de treball poden variar d'un país a un altre. Aquesta informació està pensada per ajudar a l'usuari a avaluar millor els perills i riscos.
- \*\*) El valor d'emissió de vibracions especificat es va mesurar d'acord amb un procediment de prova normalitzat i es pot utilitzar amb la finalitat de comparar una eina elèctrica amb una altra. El valor d'emissió especificat de vibracions també pot ser usat per a una avaluació preliminar d'exposició. El valor d'emissió de vibracions pot fluctuar del valor especificat durant l'ús real de l'eina elèctrica. Aquestes fluctuacions dependran de la manera en què s'utilitzi l'eina elèctrica. Tracti de mantenir vibracions a un mínim. Un mètode per reduir la càrrega de vibracions és, per exemple, limitant la quantitat de temps que funciona amb l'eina. Totes les parts del cicle de treball han de ser tingudes en compte a aquests efectes (per exemple, també incloent temps en els quals l'eina elèctrica estigui apagada i temps en els quals estigui encesa, però estigui funcionant sense càrrega).

desitja retirar.

#### Fulles

##### Incloes:



Fulla adequada per a juntes d'1,5 mm.  
 Fulla adequada per a juntes 3 mm.

##### Opcionals:



Fulla adequada per a juntes 2 mm.  
 Fulla adequada per a juntes 4 mm.

Les fulles poden ser afilades. Respecti la geometria de les fulles.

## IL·LUSTRACIONS

### DESCRIPCIÓ (Veure il·lustracions)

Pag. 2, figura A

1. Fulla
2. Bloqueig de fulla
3. Interruptor On/Off regulador de cadència

## EQUIPAMENT, DOTACIÓ DE LA MÀQUINA

- Rascador elèctric
- Fulla per juntes de 1,5 mm
- Fulla per juntes de 3 mm
- Manual de funcionament amb instruccions de seguretat i garantia
- Maleta



#### Nota:

Si alguna d'aquestes parts falta o està danyada contacti amb el seu punt de venda.

## DESCRIPCIÓ ABREUJADA

L'aparell ha estat dissenyat per retirar el ciment de les juntes entre peces de ceràmica de revestiment.

## ABANS D'USAR AQUESTA EINA

Abans d'usar aquesta eina, asseguri's que la tensió de la xarxa sigui correcta. La indicació de tensió a la placa de característiques ha de coincidir amb la tensió de xarxa. Els aparells a 230V poden connectar-se també a una tensió de xarxa de 220V.

## ÚS DE L'APARELL PER PRIMERA VEGADA

### SELECCIÓ DE FULLA

S'ha de seleccionar la fulla en funció de l'ample de la junta que

## FIXACIÓ DE LA FULLA



#### ATENCIÓ!

Per motius de seguretat, la màquina deu sempre estar desendollada de la xarxa abans d'introduir la fulla.



#### PRECAUCIÓ!

##### Risc de cremades!

Poc després del seu ús, la fulla pot estar molt calenta. Deixi-la refredar. No netegi mai la fulla calenta amb líquids inflamables.





#### PRECAUCIÓ!

##### Risc de Tall!

Fins i tot una fulla sense moviment pot tallar! Usi sempre guants mentre es canvia l'eina.

Pag 2, figura B

- Lliscar el bloqueig de fulla (2) a la posició 
- Introduir la fulla (1) fins que quedi bloquejada en el portaenies (4).
- Asseguri's que la fulla ha estat posicionada correctament (Pag. 2, figura C).
- Lliscar el bloqueig de fulla fins a la posició 

## US DE L'EINA



### A inspeccionar abans del seu funcionament.

Revisi per assegurar-se que la màquina estigui en perfectes condicions de seguretat:

- Asseguri's que no s'observen defectes visibles
- Asseguri's que tots els components de l'aparell estan correctament muntats.

### Encesa i apagat



#### AVÍS!

##### Risc de dany a la unitat!

En el cas d'ús de l'aparell a baixa velocitat i amb una càrrega elevada, el motor pot sobreescalfar-se. En aquest cas refredi el motor utilitzant l'aparell sense càrrega i a alta velocitat.



#### ATENCIÓ!

Comprovi que el voltatge de la xarxa és el mateix que s'indica en les especificacions de la màquina. Endoll la màquina amb l'interruptor apagat.

- Encesa: Empenyi el botó On/Off (3) cap a endavant.
- Apagat: Empenyi el botó On/Off (3) cap a enrere.

La cadència de cops es pot regular en 3 nivells:

- Lliscar el botó On/Off (3) cap a endavant = augmenta la cadència de cops.
- Lliscar el botó On/Off (3) cap a enrere = disminueix la cadència de cops.

## INSTRUCCIONS DE TREBALL



### ATENCIÓ! *Risc de tall!*

Mai treballi dirigint-se cap al seu cos. Mai col·loqui les mans davant de l'àrea immediata de treball.



### Nota:

El moviment de carrera de l'eina s'activa per la pressió sobre la peça de treball.

- Subjectar l'aparell amb les dues mans.
- Introduir la fulla en la junta, amb la direcció de la junta, quan la màquina està en funcionament.
- La primera dent guia la fulla al llarg de la junta.
- La segona dent penetra en la junta per permetre la retirada del material de la mateixa.
- Exercir una petita pressió i grati amb un petit angle respecte la superfície de treball.
- Utilitzar la velocitat 1 amb la fulla per a juntes de 1,5 mm. Per a la resta de fulles l'usuari pot escollir la velocitat segons necessitat.
- Mantenir la fulla perpendicular al pla de la superfície de treball en tot moment.
- No forçar la fulla si aquesta queda bloquejada o atrapada a la junta. Extreure realitzant lleugers moviments basculants en el mateix sentit de la junta.

## ACCESSORIS

Els accessoris i les seves corresponents referències es poden trobar als nostres catàlegs.

## MANTENIMENT I CURA

### PERILL! *Risc de lesió!*

Desendolli la màquina abans de dur a terme qualsevol treball sobre ella.

### Neteja

Regularment i segons les condicions d'ús

Què?	Com?
Netegi les entrades d'aire del motor per eliminar la pols.	Utilitzi un aspirador, raspall o pinzell.
Netegi l'aparell.	Passi un drap lleugerament humit.

## RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

Què fer si alguna cosa no funciona...



### PERILL! *Risc de lesió*

Reparacions inadequades i no professionals poden provocar un mal funcionament de l'aparell i perjudicar la seva seguretat. Això pot causar-li lesions a vostè i al medi ambient.

En molts casos, petits defectes poden provocar un mal funcionament. En la major part de les ocasions, aquests inconvenients poden ser solucionats per vostè mateix. **Consulti la taula abans de dirigir-se al seu punt de venda. Això li pot estalviar esforços i diners.**

Defecte	Causa	Solució
L'aparell no funciona	Sense alimentació elèctrica.	Comprovi el cable, endoll i fusible.
	L'aparell està defectuós.	Contacti amb el servei tècnic.
Baix rendiment	Fulla no adequada.	Col·loqui una fulla apropiada.
	Fulla gastada.	Afili o canviï la fulla.

Si vostè no pot solucionar el defecte, per favor contacti amb el seu punt de venda directament.

Recordi que reparacions efectuades en centres no autoritzats, invalidaran la garantia

### Servei post-venda

Usi sol accessoris i recanvis originals. Les reparacions han de ser efectuades exclusivament en un centre autoritzat o pel suport tècnic RUBI:

#### GERMANS BOADA SANTA OLIVA

Ronda de l'Albarnar, 24-26  
43710 Santa Oliva  
Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

## GARANTIA

Vegi les condicions generals de garantia impreses al final del manual.

## ELIMINACIÓ



### ATENCIÓ!

#### Eliminació de l'aparell

No es desafi de les eines elèctriques a través dels contenidors d'escombraries domèstiques.

D'acord a la Directiva Europea 2012/96/CE sobre residus d'aparells elèctrics i electrònics i la seva traducció sobre una llei nacional, les eines elèctriques han de ser recollides per separat i han d'estar subjectes a un reciclatge que respecti el medi ambient.

#### Eliminació del embalatge

L'embalatge consisteix en el cartró i les bosses de plàstic que poden ser reciclades.

**GERMANS BOADA, S.A.** es reserva el dret d'introduir qualsevol modificació tècnica sense previ avís.

Queda prohibida tota reproducció total o parcial de l'obra, en qualsevol format i per qualsevol mitjà o procediment ja sigui mecànic, fotogràfic o electrònic sense autorització prèvia de **GERMANS BOADA S.A.**

#### Estimado cliente,

Estamos gratos por depositar a sua confiança no nosso produto. Antes de utilizar o produto, pela primeira vez, leia atentamente estas instruções de uso. Aqui encontrará informação sobre como usar este produto, de maneira segura e com indicações para aumentar a sua vida útil. Preste atenção a todas as instruções de segurança contidas neste documento.

#### Sobre o uso das seguintes instruções

Todas as ilustrações necessárias podem ser encontradas nas primeiras páginas destas instruções. Durante as descrições, faz-se menção às ilustrações correspondentes.

#### Antes de começar ...

#### Uso do aparelho

O aparelho foi concebido para retirar as juntas entre peças cerâmicas de revestimento. O aparelho está de acordo com os requisitos de segurança no momento da comercialização no âmbito de utilização convencional.

Qualquer outro tipo de uso não é apropriado. O uso inapropriado ou modificações feitas ao dispositivo ou às componentes que não são provadas ou aprovadas pelo fabricante pode causar danos imprevistos.

Qualquer uso que se desvie do seu uso previsto e não esteja incluído nestas instruções considera-se uso não autorizado e isenta o fabricante da sua responsabilidade legal.

#### Para sua segurança

#### Instruções gerais de segurança

- Para utilizar este dispositivo de forma segura, o utilizador deve ter lido e compreendido estas instruções de uso antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez.
- Se vender ou transferir o aparelho, entregue estas instruções de funcionamento.

### ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS



**ATENÇÃO!** Leia todas as advertências de segurança e todas as instruções. A não observação de todas as advertências e instruções relacionadas, pode resultar num choque eléctrico, fogo e/ou lesão séria.

Guarde todas as advertências e todas as instruções para uma referência futura.

A expressão "ferramenta" nas advertências refere-se à sua ferramenta eléctrica ligada à rede eléctrica (com cabo) ou à sua ferramenta accionada por bateria (sem cabo).

#### CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

#### 1) Segurança da área de trabalho

- Manter limpa a área de trabalho e bem iluminada.** Espaços de trabalho desordenados são propensos a ocasionar acidentes.
- Não manipule ferramentas eléctricas em ambientes explosivos tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas eléctricas provocam chispas que podem incendiar o pó ou os vapores.
- Mantenha afastado crianças e curiosos enquanto manija uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem provocar perdas de controlo.

#### 2) Segurança eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica tiene que A ficha da ferramenta eléctrica deve coincidir com a tomada de corrente.** Nunca modificar a ficha. Não usar nenhum adaptador de fichas com ferramentas eléctricas com terra. Fichas não modificadas e bases coincidentes reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evitar contactos corporais em superfícies com ligação a terra ou massa, por exemplo, tubos, radiadores, estufas, refrigeradores.** Aumento do risco de choque eléctrico se o seu corpo está em contacto com a terra.
- Não expor as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A água que entre na ferramenta aumenta o risco de choque eléctrico.

- d) Não puxar o cabo para o desligar da tomada de corrente.** Manter o cabo afastado de fontes de calor, de óleos ou peças em movimento. Os cabos danificados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e) Quando utiliza ferramenta no exterior, use somente extensões eléctricas adequadas para o efeito.** O uso de uma extensão adequada para o exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- f) Se utiliza uma ferramenta eléctrica no exterior, use corrente protegida por um dispositivo residual (RCD).** O uso de um diferencial (RCD) reduz o risco de choque eléctrico.

#### 3) Segurança pessoal

- Esteja atento ao que faz. Não trabalhe com ferramentas quando se sente cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração enquanto manija ferramentas eléctricas pode causar sérios danos pessoais.
- Use equipamento de segurança pessoal. Use sempre protecção para os olhos.** A utilização de equipamento de segurança como máscaras anti-pó, sapatos antiderrapagem, protectores dos ouvidos reduzem a possibilidade de danos pessoais.
- Evite o arranque acidental. Certifique-se que o interruptor está na posição "desligado" quando liga o cabo eléctrico à corrente ou à bateria, quando recolhe ou transporta a ferramenta.** Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas quando o interruptor está na posição "ligado" provoca acidentes.
- Retire qualquer chave ou ferramenta de ajuste antes de arrancar ou ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave unida a uma peça rotativa de uma ferramenta eléctrica pode causar dano pessoal.
- Mantenha um apoio firme sobre o piso e conserve o equilíbrio em todo o momento.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Use vestuário adequado. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, a roupa e luvas afastados das peças em movimento.** A roupa larga, as jóias ou o cabelo comprido podem ser colhidos pelas peças em movimento.
- Se dispõe de dispositivos para ligação a equipamentos de extracção de pó, assegure-se de que estão ligados e a ser utilizados adequadamente.** A utilização destes dispositivos podem reduzir os riscos relacionados com o pó.

#### 4) Utilização e cuidado com as ferramentas eléctricas.

- Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação.** A ferramenta eléctrica correcta fará um trabalho melhor, mais seguro ao ritmo para que foi concebida.
- Não use a ferramenta eléctrica se o interruptor não acciona "desligado" "ligado".** Qualquer ferramenta eléctrica que não se possa controlar com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- Desligar a máquina da tomada de corrente antes de efectuar qualquer ajuste, substituição de acessórios ou quando guardar as máquinas eléctricas.** Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta.
- Armazene as ferramentas eléctricas inactivas fora do alcance das crianças e não permita o manuseio de ferramentas eléctricas por pessoas não familiarizadas com as ferramentas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.
- Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com manutenção correcta são mais fáceis de trabalhar e controlar.
- Use a ferramenta eléctrica e os acessórios desta ferramenta, etc. de acordo com estas instruções e tenha em conta as condições de trabalho e o trabalho a fazer.** O uso da ferramenta para trabalhos diferentes dos previstos pode ocasionar situações de perigo.

#### 5) Serviço técnico

- Faça a revisão da ferramenta eléctrica num serviço de reparação qualificado e use somente peças de origem.** Isto garantirá que a qualidade da ferramenta eléctrica se mantenha.



## ADVERTÊNCIAS ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

### Instruções gerais de segurança para rascadores eléctricos

- Não utilizar nenhum acessório que não tenha sido recomendado pelo fabricante, especialmente para esta ferramenta eléctrica. O facto de os acessórios serem fixados à sua ferramenta eléctrica não garante o uso seguro do mesmo.
- Não rascar materiais húmidos (por exemplo papel pintado) nem o utilize em superfícies húmidas. A infiltração de água no interior da ferramenta eléctrica aumenta o risco de descarga eléctrica.
- Nunca trabalhe na direcção do seu corpo. Manter as pessoas afastadas da área de trabalho quando utiliza este rascador. As bordas afiadas das ferramentas podem causar lesões.
- Não tratar a superfície a trabalhar com líquidos que contenham solventes. O aquecimento do dissolvente durante o trabalho de rascar pode provocar vapores tóxicos.
- Ter especial cuidado ao usar as lâminas. As ferramentas são muito afiadas e há, por isso, risco de lesões.
- Colocar o cabo eléctrico de alimentação afastado da ferramenta. Mantendo-o na parte traseira. Danificar o cabo com um instrumento afiado pode provocar descarga eléctrica.
- Usar sempre óculos e luvas de protecção ao utilizar a ferramenta. A fragmentação e a dispersão de elementos materiais pode causar lesões.
- Guiar a ferramenta eléctrica à peça de trabalho apenas quando estiver ligada. Caso contrário, existe o risco de contragolpe se a ferramenta empanca na peça de trabalho.

### Informações de segurança suplementares

- Ao trabalhar segure firmemente a ferramenta com ambas as mãos e numa posição segura. A ferramenta eléctrica pode ser guiada de uma maneira mais segura quando se usa as duas mãos.
- Segurar a ferramenta nas superfícies isoladas quando realiza uma operação onde a ferramenta de corte pode fazer contacto com cabos escondidos ou com o seu próprio cabo. O contacto com um cabo eléctrico pode fazer passar corrente eléctrica às partes metálicas da ferramenta e provocar uma descarga eléctrica. Evitar o arranque não controlado. Desligar a ferramenta quando falta a corrente eléctrica e retirar a ficha da tomada de corrente.
- Segurar a peça de trabalho. Uma peça de trabalho fixa com abraçadeiras ou num torno trabalha-se mais seguro do que sendo segura com a mão.
- Nunca utilizar a ferramenta com o cabo eléctrico danificado. Não toque no cabo danificado e desligue imediatamente o cabo da ficha da corrente. Os cabos danificados aumentam o risco de descarga eléctrica.
- Evitar o sobreaquecimento da ferramenta. O excesso de calor pode danificá-la.
- Pouco depois de ser utilizada, a ferramenta pode ainda estar muito quente. Permitir que a ferramenta arrefeça. Tocar na ferramenta quente pode causar queimaduras.
- Nunca limpar a ferramenta quente com líquidos inflamáveis. Existe o risco de incêndio e explosão.
- Manter as empunhaduras secas e livres de óleos. Empunhaduras oleosas podem dar origem a acidentes.
- Cumprir sempre com as normas de segurança de todas as leis nacionais e internacionais, de saúde e dos regulamentos de trabalho. Informe-se antes de começar a trabalhar sobre os regulamentos em vigor no local de trabalho.
- Os símbolos que aparecem na ferramenta não se podem retirar nem tapar. As indicações na ferramenta que já não sejam legíveis devem ser substituídas imediatamente.

Ler e observar as instruções de uso antes de utilizar o produto pela primeira vez.

### Outros riscos

Todavia existem outros riscos, inclusive quando o dispositivo é utilizado de acordo com as instruções e de acordo com todas as regras de segurança.

- Contacto com a ferramenta em zonas descobertas.
- Agarrar a ferramenta em movimento.
- Projecção de partes da peça em trabalho.

### Riscos residuais

Inclusive quando se utiliza a ferramenta eléctrica de acordo com o prescrito, não é possível eliminar todos os factores de risco residuais. Os perigos seguintes podem surgir em relação à construção e o desenho das ferramentas eléctricas:

- Danos pulmonares por não usar máscara de pó eficaz.
- Lesões auditivas se não se usa protectores auditivos eficazes.
- Danos na saúde derivados pela emissão de vibrações caso a ferramenta eléctrica seja utilizada por períodos de tempo para além dos considerados adequados.



### ATENÇÃO!

Esta ferramenta eléctrica produz um campo electromagnético durante o funcionamento. Este campo pode, em determinadas circunstâncias, interferir com implantes médicos activos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões graves ou letais, as pessoas com implantes médicos devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes de operar esta máquina.

### Aspiração pó

Tocar ou inalar pó pode causar reacções ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou de pessoas na área de trabalho.

- Assegure-se que o local de trabalho está bem ventilado.
- Use sempre uma máscara de protecção contra o pó.
- Tenha em conta as normas vigentes do seu país para os materiais a trabalhar.

### Perigo causado por vibrações



### PRECAUÇÃO!

#### Risco de lesões devido a vibrações.

A vibração pode causar danos nos vasos sanguíneos ou nos nervos, particularmente em pessoas com transtornos circulatórios.

Se se manifestarem quaisquer dos seguintes sintomas, pare imediatamente de trabalhar e procure ajuda médica: perda de sensibilidade, adormecimento de partes do corpo, dor, mudanças de cor da pele, ardor, comichão.




O valor de vibração é indicado nos dados técnicos para as aplicações principais do produto. A vibração durante o uso real pode desviar-se devido aos seguintes factores:


- Uso inapropriado;
- Ferramentas inadequadas;
- Material inadequado;
- Manutenção insuficiente.

Podem reduzir substancialmente os riscos se seguir as seguintes indicações:

- Efectuar a manutenção do produto de acordo com as indicações das instruções.
- Evitar trabalhar a baixas temperaturas.
- Manter o corpo, em especial as mãos, quentes em climas frios.
- Descansar regularmente e mover as mãos para estimular a circulação.






### Equipamento de protecção pessoal





	Usar óculos de protecção quando trabalha com o produto.
	Usar protectores auditivos quando trabalha com o produto.
	Usar máscara protectora antipó quando trabalha com ferramentas que provocam grande quantidade de pó.

	Usar luvas de protecção quando trabalha com o produto.
---	--

**Qua ou significado dois símbolos usados?**

Indicações de perigo e informações estão claramente marcados ao longo destas instruções. Os seguintes símbolos são usados:

	<b>PERIGO!</b> Perigo directo para a vida e risco de lesões. Directamente situação perigosa que pode provocar a morte ou lesões graves.
	<b>ATENÇÃO!</b> Perigo provável para a vida e risco de lesões. Geralmente situação perigosa que pode provocar a morte ou lesões graves.
	<b>PRECAUÇÃO!</b> Possível risco de lesões. Situação perigosa que pode conduzir a lesões.
	<b>AVISO!</b> Risco de danos no aparelho. Situação que pode conduzir a danos no aparelho.
	<b>Nota:</b> Informação para ajudar a alcançar uma melhor compreensão dos processos implicados.

	Leia as instruções de uso
	Protecção categoria II Ferramenta eléctrica: duplo isolamento
	De acordo com os standards de segurança essenciais aplicáveis na União Europeia
	Usar óculos de protecção

- Siga cuidadosamente as instruções deste manual, guarde-o e tenha-o sempre à mão, pronto para levar a cabo inspeções das peças que sejam necessárias.
- Se a ferramenta é utilizada com cuidado e se é feita a manutenção regular, vai funcionar bem e durante muito tempo.
- As funções e uso da ferramenta que comprou são as que se descrevem neste manual. Qualquer outra utilização da ferramenta está estritamente proibida.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nome comercial do fabricante: **RUBI**

Direcção completa do fabricante:

**GERMANS BOADA S.A.**

**Pol. Can Rosés, Avda. Olimpíades 89-91**

**08191 RUBI (Barcelona) SPAIN**

Nome e direcção da pessoa (estabelecida no Município) que completa a ficha técnica: **Carles Gamisans Berenguer**

Nome do produto: **RUBISCRAPER-250**

Tipo: **Herramientas eléctricas**

Número de série: Consulte la etiqueta del producto

Cumpre com as todas as disposições pertinentes das Directivas: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2012/19/EC, 2011/65/EC.

Declaramos sob nossa responsabilidade que os produtos marca RUBI descritos neste manual RUBISCRAPER estão em conformidade com as normas ou documentos normalizados seguintes:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Rubi, 27-10-2016



**ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**

RUBISCRAPER-250	Ref.66940	Ref.66941 UK	Ref.66942 USA	Ref.66943 UK	Ref.66944
Tensão Nominal	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	120 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz
Potência Nominal	250 W				
Classe de protecção	II				
Cadencia	6500 / 8000 / 9500 min <sup>-1</sup>				
Comprimento do curso	2 mm				
Nível de potência acústica (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Nível de pressão acústica (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Peso	1,3 kg				
Vibrações**	< 2,52 m/s <sup>2</sup> / (K = 1.5 m/s <sup>2</sup> )				

\*) Os valores indicados são valores de emissão e não, necessariamente, representam os valores da área de trabalho. Ainda que haja uma correlação entre os níveis de emissão e de in-emissão, isto não pode ser utilizado para inferir se medidas adicionais de segurança são necessárias ou não. Factores que afectam aos actuais níveis de in-emissão no local de trabalho incluem o tipo de habitação, outras fontes de ruído, por exemplo, o número de máquinas que funcionam e outros processos que tenham lugar no ambiente de trabalho. Os valores permitidos no lugar de trabalho podem variar de um país para outro. Esta informação está concebida para ajudar o utilizador a avaliar melhor os perigos e riscos.

\*\*) O valor de emissão de vibrações especificado foi medido de acordo com um procedimento de prova normalizado e pode-se utilizar com o fim de comparar uma ferramenta eléctrica com outra. O valor de emissão de vibrações especificado também se pode utilizar para uma avaliação preliminar da exposição.

O valor de vibrações pode oscilar desde o valor especificado durante o uso real da ferramenta eléctrica. Estas oscilações dependem da forma como se utiliza a ferramenta eléctrica. Trate de manter as vibrações ao mínimo. Um método para reduzir a carga de vibrações é, por exemplo, limitar a quantidade de tempo que funciona com a ferramenta. Todas as partes do ciclo de trabalho devem ter-se em conta nestes efeitos (por exemplo, incluindo também os tempos em que a ferramenta eléctrica está parada e os tempos em que está ligada mas, a funcionar em vazio).

## ILUSTRAÇÕES

### DESCRIÇÃO (Ver ilustrações)

Pag. 2, figura A

1. Lâmina
2. Bloqueio da lâmina
3. Interruptor On/OFF regulador de cadência

## EQUIPAMENTO DOTAÇÃO DA MÁQUINA

- Rascador eléctrico
- Lâmina de 1,5 mm
- Lâmina de 3 mm
- Manual de funcionamento com instruções de segurança e garantia
- Maleta



### Nota:

Se qualquer destas partes não está incluída ou está danificada, contacte o seu ponto de venda.

## DESCRIÇÃO ABREVIADA

O aparelho foi concebido para retirar juntas entre peças de cerâmica de revestimento.

## ANTES DE USAR ESTA FERRAMENTA

Antes de usar esta ferramenta, certifique-se que a tensão da rede eléctrica é a correcta. A indicação da tensão na placa de características deve coincidir com a tensão da rede. Os aparelhos a 230 V podem ligar-se também a uma tensão de 220 V.

## USO DO APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ

### SELECÇÃO DA LÂMINA

Deve-se seleccionar a lâmina em função da largura da junta que pretende reiterar.

### Lâminas

#### Incluídas:

Lâmina de 1,5 mm

Lâmina de 3 mm

#### Opções:

Lâmina de 2 mm

Lâmina de 4 mm

Lâminas podem ser afiadas. Respeite a geometria das lâminas.

## FIXAÇÃO DA LÂMINA



### ATENÇÃO!

Por motivos de segurança, a máquina deve estar sempre desligada da ficha da corrente eléctrica antes de meter a lâmina.



### PRECAUÇÃO!

#### Risco de queimaduras

Pouco depois de ser usada, a lâmina pode estar muito quente. Deixe arrefecer. Nunca limpe a lâmina com líquidos inflamáveis.





### PRECAUÇÃO!

#### Risco de corte

Perigo de corte inclusive com a lâmina parada. Utilizar sempre luvas mesmo para mudar a lâmina.

Pag 2, figura B

- Deslizar o bloqueio da lâmina (2) para a posição 
- Introduzir a lâmina (1) até que fique bloqueada no porta-ferramentas (4).
- Assegure-se que a lâmina está correctamente colocada (Pag. 2, figura C).
- Deslizar o bloqueio da lâmina até à posição 

## USO DA FERRAMENTA



### Inspeção a efectuar antes do funcionamento

Verificar se a máquina está em perfeitas condições:

- Assegure-se que não observa defeitos visíveis
- Assegure-se que todos os componentes estão correctamente montados.

### Ligar e desligar



### AVISO!

#### Risco de dano na unidade

No caso de uso do aparelho a baixa velocidade e a uma carga elevada, o motor pode sobreaquecer. Neste caso, deixe arrefecer o motor colocando o aparelho sem carga e a alta velocidade.



### PRECAUÇÃO!

Comprove que a voltagem da rede é a mesma que é indicada nas características da máquina.

Ligue a máquina à corrente com o interruptor desligado

- Ligar: Empurre o botão On/Off (3) para a frente.
- Desligar: Empurre o botão on/Off para trás.

A cadência pode-se regular em 3 níveis:

- Deslize o botão On/Off para a frente = aumenta a cadência
- Deslize o botão On/Off para trás = diminui a cadência

## INSTRUÇÕES DE TRABALHO



### PRECAUÇÃO!

#### Risco de corte

Nunca trabalhe em direcção ao seu corpo. Nunca coloque as mãos em frente à área de trabalho.



#### Nota:

O movimento de curso da ferramenta é activado por pressão sobre a peça de trabalho.

- Segure o aparelho com as duas mãos
- Introduza a lâmina na junta. Siga a direcção da junta quando a máquina entra em funcionamento.
- O primeiro dente guia a lâmina ao longo da junta
- O segundo dente penetra na junta e retira-a.
- Exercer uma baixa pressão e rascar com um pequeno ângulo relativamente à superfície de trabalho.
- Utilize a velocidade 1 quando utiliza as lâminas para juntas de 1,5 mm. Com as outras lâminas o utilizador pode escolher a velocidade conforme necessário.
- Mantenha sempre a lâmina perpendicular ao plano da superfície de trabalho.
- Não force a lâmina quando estiver bloqueada ou presa na junta. Retirar fazendo movimentos basculantes no mesmo sentido da junta.

## ACESSÓRIOS

Acessórios e as correspondentes referências podem ser encontradas nos nossos catálogos.

## MANUTENÇÃO E CUIDADOS

### PERIGO! Risco de lesão

Desligue o cabo eléctrico da máquina antes de levar a cabo qualquer trabalho.

#### Limpeza

Regularmente e segundo as condições de uso

O quê?	Como?
Limpe as entradas de ar do motor.	Utilize um aspirador, escova ou pincel.
Limpe o aparelho.	Utilize um pano ligeiramente húmido.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O que fazer se alguma coisa não funciona ...



### PERIGO!

#### Risco de lesão

Reparações inapropriadas e não profissionais podem provocar um mau funcionamento do aparelho e

prejudicar a segurança. Isto pode causar-lhe lesões e ao meio ambiente.

Em muitos casos, pequenos defeitos podem provocar pequenas anomalias no seu funcionamento. A maior parte das situações destes inconvenientes podem ser solucionados por você mesmo. Consulte a tabela antes de se dirigir ao seu ponto de venda.

Defeito	Causa	Solução
O aparelho não funciona	Sem alimentação eléctrica	Comprove o cabo eléctrico, a ficha e o fusível.
	O dispositivo é defeituoso	Contacte o seu serviço.
Potência demasiado baixa	Lâmina não adequada	Coloque uma lâmina apropriada
	Lâmina gasta	Afie ou substitua a lâmina.

Se não conseguir eliminar o defeito, por favor contacte directamente o seu ponto de venda. Lembre-se que reparações efectuadas em centros não autorizados, invalidam a garantia.

### Serviço pós-venda

Utilizar somente acessórios e peças originais fornecidos pelo fabricante. As reparações devem ser feitas por uma oficina credenciada ou pelo serviço técnico RUBI!

#### GERMANS BOADA SANTA OLIVA

Ronda de l'Albornar, 24-26  
43710 Santa Oliva  
Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

## GARANTIA

Ver as condições gerais de concessão da Garantia no impresso no final do manual.

## INUTILIZAÇÃO



### ATENÇÃO!

#### Inutilização do aparelho

Não de desfaça das ferramentas eléctricas colocando-as nos contentores do lixo doméstico.

As ferramentas eléctricas devem ser separadas e devem estar sujeitas a uma reciclagem que respeite o meio ambiente.

### Eliminação da embalagem

A embalagem de cartão e as bolsas plásticas podem ser recicladas.

Fica proibida toda e qualquer reprodução, total ou parcial do manual de instruções, qualquer que seja o formato ou por qualquer meio ou processo, seja mecânico, fotográfico, ou electrónico sem a autorização prévia da GERMANS BOADA S.A.

Qualquer destas actividades dará origem a responsabilidades legais e poderá dar lugar a acções de natureza penal. GERMANS BOADA S.A. reserva o direito a introduzir qualquer modificação técnica sem aviso prévio.

**Gentili clienti,**

grazie per la fiducia accordataci.

Prima della messa in funzione raccomandiamo di leggere le presenti istruzioni per l'uso! Qui sono presenti tutte le note inerenti ad un suo sicuro dell'apparecchio e ad una sua lunga durata. Osservare tassativamente tutte le avvertenze di sicurezza contenute nel presente manuale!

**Sull'uso delle presenti istruzioni per l'uso**

Tutte le figure necessarie si trovano alla prima pagina delle presenti istruzioni per l'uso. Durante la descrizione verranno fatti dei rimandi alle rispettive figure d'interesse.

**Prima di cominciare...****Utilizzo conforme alla destinazione d'uso**

L'apparecchio corrisponde allo stato dell'arte della scienza e della tecnica, nonché alle prescrizioni di sicurezza in vigore al momento della commercializzazione nell'ambito del suo utilizzo convenzionale.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. L'impiego non conforme alla destinazione d'uso, le modifiche all'apparecchio o l'utilizzo di pezzi non collaudati né autorizzati dal costruttore possono causare danni imprevedibili.

Qualsiasi utilizzo differente da quello per lo scopo per cui l'apparecchio è stato progettato e realizzato e qualsivoglia attività sullo stesso non descritta nelle presenti istruzioni equivalgono ad un uso improprio non consentito, al di fuori dei limiti legali di responsabilità del fabbricante.

**Per la vostra sicurezza****Precauzioni generali**

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.

**NORME DI SICUREZZA GENERALE**

**ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni.** La mancata ottemperanza a tutte le istruzioni sotto elencate può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni serie.

Il termine "utensile elettrico" di tutte le avvertenze elencate qui sotto si riferisce agli utensili elettrici azionati mediante collegamento alla rete (con cavo) o azionati a batteria (senza cavo).

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI****1) Area di lavoro**

- a) **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Le aree ingombre e buie possono provocare incidenti.
- b) **Non azionare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o fumi.
- c) **Tenere i bambini e i passanti a distanza durante l'azionamento di un utensile elettrico.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.

**2) Sicurezza elettrica**

- a) **La spina dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa.** Mai modifi care la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra (a massa). Spine non modifi cate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici ci messe a terra o a massa quali tubi, griferi.** Se il corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli in luoghi umidi.** L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non maltrattare il cavo.** Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete l'utensile elettrico. Tenere il cavo distante da calore, olio, bordi affi lati o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- e) **Quando si aziona un utensile elettrico all'esterno, usare un cavo di estensione adeguato per l'uso in esterni.** L'uso di un cavo adeguato riduce il rischio di

scossa elettrica.

- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

**3) Sicurezza personale**

- a) **Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano utensili elettrici.** Non azionare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'infli uso di droghe, alcol o medicazioni. Un momento di disattenzione durante l'azionamento di utensili elettrici può dare luogo a serie lesioni personali.
- b) **Usare attrezzature di sicurezza. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** L'uso appropriato di attrezzature di sicurezza quali maschere anti-polvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza, o protezioni per l'udito riduce la possibilità di subire lesioni personali.
- c) **Evitare le accensioni accidentali.** Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegarlo alla rete elettrica. Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli in rete con l'interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.
- d) **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico.** Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.
- e) **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati.** Questo permette di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e quanti distanti dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se sono previsti dispositivi da collegare a impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata.** L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.

**4) Uso e manutenzione degli utensili elettrici**

- a) **Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile adatto per l'operazione da eseguire.** L'utensile elettrico appropriato permette di eseguire il lavoro con maggiore effi cienza e sicurezza senza essere costretti a superare i parametri d'uso di progetto.
- b) **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore di accensione e spegnimento non si aziona correttamente.** Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere sottoposto a riparazioni.
- c) **Scollegare la spina dalla rete di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici.** Tali misure di sicurezza preventiva riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- d) **Riporre utensili elettrici inutilizzati fuori della portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte o che non conoscano queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Effettuare la manutenzione necessaria sugli utensili elettrici.** Verifi care il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa infie uenzare il funzionamento degli utensili elettrici. Se è danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo. Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione degli utensili elettrici.
- f) **Mantenere puliti e affi lati gli strumenti di taglio.** Strumenti di taglio in buone condizioni di manutenzione e con bordi di taglio affi lati soffrono di blocchi con minore probabilità e sono più facili da controllare.
- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte ecc., in conformità con queste istruzioni e nel modo previsto per il tipo particolare di utensile elettrico, tenendo conto delle condizioni di lavorazione e dell'operazione da eseguire.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.

**5) Assistenza**

- a) **Far riparare l'utensile elettrico solo da tecnici qualificati e utilizzare soltanto ricambi identici.** Questo garantisce la costante sicurezza dell'utensile elettrico. **AVVERTENZA!** E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, quelle contenute nella Istruzioni per l'uso.



**AVVERTENZE SPECIFICHE SULLA SICUREZZA**

**Indicazioni di sicurezza per raschietti elettrici:**

- **Utilizzare solo accessori appositamente previsti e raccomandati dal costruttore per questo utensile elettrico.** Il fatto che l'accessorio possa essere fissato all'utensile elettrico, non garantisce un utilizzo sicuro dello stesso.
- **Non utilizzarlo per raschiare materiali inumiditi né sottofondi umidi.** La penetrazione d'acqua nell'utensile elettrico aumenta la possibilità di scosse elettriche.
- **Non lavorare mai in direzione del proprio corpo.** Durante il lavoro tenere le altre persone a debita distanza dalla zona di lavoro. Gli accessori dai bordi taglienti possono provocare lesioni.
- **Non trattare con liquidi contenenti solventi la superficie su cui utilizzarlo.** A causa del riscaldamento dei materiali raschiati possono svilupparsi vapori tossici.
- **Fare molta cautela quando si maneggiano le lame.** Gli utensili sono molto affilati e possono provocare lesioni.
- **Passare il cavo verso la parte posteriore dell'apparecchio elettrico.** Se il cavo viene danneggiato dall'accessorio affilato, si può subire una scossa elettrica.
- **Durante il lavoro si devono utilizzare occhiali di sicurezza e guanti di protezione.** Schegge di materiale e pezzi lanciati in aria possono provocare lesioni.
- **Muovere l'utensile elettrico contro il pezzo solo quando è acceso.** Altrimenti vi è il pericolo di un contraccolpo, se l'accessorio si incaglia nel pezzo.

**Informazioni di sicurezza supplementari**

- **Durante il lavoro si raccomanda di mantenere sempre ben fermo l'utensile elettrico con due mani e assumere una posizione sicura.** Utensile elettrico viene condotto con sicurezza con due mani.
- **Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'accessorio impiegato possa arrivare a toccare cavi elettrici nascosti oppure anche il cavo elettrico della macchina stessa, tenere l'utensile elettrico afferrandolo sempre alle superfici di impugnatura isolate.** Un contatto con un cavo elettrico può mettere sotto tensione anche le parti in metallo dell'utensile elettrico e provocare quindi una scossa elettrica.
- **Evitare un riavviamento incontrollato.** Spegnerne l'apparecchio in caso di un'interruzione dell'alimentazione, ad esempio, mancanza di corrente, oppure staccare la spina dalla presa di corrente. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Non utilizzare ma l'utensile elettrico con il cavo di alimentazione danneggiato.** Non toccare mai un cavo di alimentazione danneggiato e staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il surriscaldamento dell'apparecchio e del pezzo in lavorazione.** Un eccessivo riscaldamento può danneggiare l'utensile e l'apparecchio.
- **Poco dopo la lavorazione, l'utensile può essere ancora molto caldo.** Lasciare raffreddare l'utensile riscaldatosi. Un contatto accidentale con utensili caldi può causare delle ustioni.
- **Non pulire mai l'utensile riscaldatosi con dei liquidi infiammabili.** Persiste un imminente pericolo di incendio ed esplosione.
- **Mantenere le impugnature asciutte e pulite dal grasso.** Le impugnature scivolose possono causare degli infortuni.
- **Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.** Prima di iniziare i lavori, informarsi sulle prescrizioni vigenti presso il luogo d'intervento dell'apparecchio.
- **Non rimuovere o coprire i simboli che si trovano sull'apparecchio.** Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.

**Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso**

**Rischi rimanenti**

Anche utilizzando l'apparecchio secondo le disposizioni e nella osservanza di tutte le informazioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso possono sempre persistere pericoli residui.

- Contatto con l'utensile nella zona non coperta.
- Interventi con l'utensile in moto.
- Contraccolpo dei pezzi di lavorazione.

**Rischi residui**

Sebbene l'apparecchio elettrico si usi seguendo le istruzioni, è impossibile eliminare tutti i fattori di rischio residuo. Si possono ipotizzare i seguenti rischi derivanti dalla fabbricazione e dal progetto dell'apparecchio elettrico:

- Danni polmonari se non si utilizza una maschera antipolvere efficace.
- Danni all'udito se non si utilizza una protezione uditiva efficace.
- Danni alla salute derivati dall'emissione di vibrazioni se l'apparecchio elettrico si utilizza per un lungo periodo di tempo, o se non si manipla e non si effettua la manutenzione adeguatamente.



**ATTENZIONE!**

Questo apparecchio elettrico genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. Questo campo può, in talune circostanze, interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o letali, le persone con impianti medici devono consultare il proprio medico o il fabbricante dell'impianto prima di utilizzare questo apparecchio.

**Aspirazione polvere**

Toccare o respirare le polveri può causare all'operatore o a persone nelle vicinanze reazioni allergiche e/o malattie dell'apparato respiratorio.

- Assicurare una buona ventilazione del luogo di lavoro.
- Indossare sempre una mascherina antipolvere.
- Osservare le disposizioni nazionali vigenti per i materiali da lavorare.

**Pericolo causato di vibrazioni.**



**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni causate vibrazioni.**

Le vibrazioni possono causare, soprattutto in persone con problemi circolatori, danni ai vasi sanguigni o ai nervi. Se si presentano i seguenti sintomi, interrompere immediatamente il lavoro e rivolgersi a un medico. Intorpidimento di parti del corpo, perdita del tatto, prurito, sensazioni di punture di spillo, dolore, cambiamento del colore della pelle.





Il valore delle vibrazioni indicato nei dati tecnici rappresenta quello dell'uso principale dell'apparecchio. La vibrazione reale durante l'uso può scostarsi da esso a seconda dei seguenti fattori:

- Uso non conforme.
- Utensile non adatto.
- Materiale non adatto.
- Manutenzione insufficiente.

I rischi possono essere ridotti attenendosi alle seguenti indicazioni:

- Effettuare la manutenzione dell'apparecchio secondo le indicazioni nelle istruzioni d'uso.
- Evitare di lavorare a basse temperature
- Mantenere caldo il corpo e in particolare le mani in caso di tempo freddo.
- Fare spesso delle pause muovendo le mani, per stimolare la circolazione.

**Equipaggiamento di protezione personale**

	Durante il lavoro con l'apparecchio si devono indossare occhiali protettivi.
	Quando si lavora con l'apparecchio si deve indossare una cuffia protettiva per l'udito.
	Quando si lavora con forte sviluppo di polvere indossare una mascherina antipolvere
	Quando si lavora con l'apparecchio si devono indossare guanti protettivi.

## Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:

	<b>PERICOLO!</b> Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.
	<b>AVVERTENZA!</b> Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.
	<b>ATTENZIONE!</b> Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.
	<b>AVVISO!</b> Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.
	<b>Nota:</b> Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

	Leggere le istruzioni di funzionamento
	Apparecchio elettrico con categoria di protezione II, doppio isolamento
	Conforme alle norme essenziali di sicurezza applicabili delle direttive europee
	Utilizzare protezione oculare

- Rispettare scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale, leggerlo attentamente e tenerlo a portata di mano per eventuali controlli delle parti indicate.
- Se la macchina viene utilizzata con attenzione e si esegue la normale manutenzione, il suo funzionamento sarà prolungato nel tempo.
- Le funzioni e gli usi dell'utensile che avete comprato sono unicamente quelli indicati in questo manuale. È assolutamente proibito ogni altro uso dell'utensile.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Nome commerciale del fabbricante: **RUBI**  
Indirizzo completo del fabbricante:

**GERMANS BOADA S.A.**  
Pol. Can Rosés, Avda. Olimpíades 89-91  
08191 RUBI (Barcelona) SPAIN

Nome e indirizzo della persona (stabilita nella Comunità) che ha compilato la scheda tecnica: **Carles Gamisans Berenguer**

Nome del prodotto: **RUBISCRAPER-250**

Tipo: **Raschiatore**

Numero di serie: consultare l'etichetta dell'apparecchio

Conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2012/19/EC, 2011/65/EC.

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti RUBI descritti nel presente manuale RUBISCRAPER sono conformi alle seguenti norme o documenti normalizzati: EN 60745-1, EN ISO 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Rubi, 27-10-2016

## CARATTERISTICHE TECNICHE

RUBISCRAPER-250	Ref.66940	Ref.66941 UK	Ref.66942 USA	Ref.66943 UK	Ref.66944
Tensione nominale	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	120 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz
Potenza nominale	250 W				
Classe di isolamento	II				
Cadenza	6500 / 8000 / 9500 min <sup>-1</sup>				
Lunghezza corsa	2 mm				
Livello di potenza acustica (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Livello di pressione acustica (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Peso	1,3 kg				
Vibrazione**	< 2,52 m/s <sup>2</sup> / (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )				

\*) I valori indicati sono meri valori di emissione e quindi non rappresentano necessariamente i valori relativi all'area di lavoro. Sebbene ci sia una relazione tra il livello di emissione e il livello di immissione, ciò non può dare valori di riferimento affidabili sulla necessità o meno di precauzioni supplementari. I fattori che influenzano il livello di immissione attuale dell'area di lavoro contengono le caratteristiche dell'area di lavoro e altre sorgenti di rumore, ad es. il numero di macchine e altri processi di lavoro affini. I valori dell'area di lavoro consentiti possono anche variare da paese a paese. Questa informazione dovrebbe tuttavia aiutare l'operatore ad effettuare valutazioni migliori rispetto ad eventuali pericoli e rischi.

\*\*) Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato è stato rilevato secondo un metodo di controllo normalizzato e si può utilizzare per confrontare un utensile elettrico con un altro. Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato si può utilizzare anche per stimare inizialmente la sospensione. Il valore d'emissione dell'oscillazione durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico può differire dal valore indicato a seconda del modo DIN cui viene utilizzato l'utensile. Cercare di mantenere al minimo possibile le sollecitazioni dovute alle vibrazioni. Ad esempio, per ridurre le sollecitazioni dovute alle vibrazioni si può ridurre la durata del tempo di lavoro. Si devono considerare tutte le parti del ciclo di lavoro (ad esempio i tempi nei quali l'utensile elettrico è spento e quelli in cui, anche se è acceso, non funziona sotto carico).

## ILLUSTRAZIONI

### DESCRIPCIÓN (Ver ilustraciones)

P. 2, punto A

1. Lama
2. Blocco lama
3. Interruttore On/Off/regolatore cadenza

## VOLUME DI FORNITURA

- Raschietto elettrico
- Lama per raschietto 1,5 mm
- Lama per raschietto 3 mm
- Istruzioni per l'uso
- Suitcase



### Nota:

Se manca un componente o se è danneggiato, rivolgersi al rivenditore.

## DESCRIZIONE ABBREVIATA

Il dispositivo è progettato per svuotare le fughe rivestimento ceramico cementizio.

## PRIMA DI USARE QUESTO UTENSILE

Prima di usare l'utensile, controllare che la tensione della rete sia quella giusta: La tensione riportata nella targhetta delle caratteristiche deve coincidere con la tensione di rete. Gli apparecchi a 230V possono essere collegati anche a una tensione di rete di 220V.

## MESSA IN FUNZIONE

### SELEZIONARE L'UTENSILE

La lama deve essere selezionata in funzione della larghezza della tavola che si desidera rimuovere.

### Lame

#### Incluse:

Lama da 1,5 mm.  
Lama da 3 mm.



#### Opzionali:

Lama da 2 mm.  
Lama da 4 mm.



La lama va selezionata in base alla larghezza della fuga da rimuovere.

## SERRAGGIO DELL'UTENSILE



### AVVERTENZA!

Per motivi di sicurezza, la macchina deve sempre essere scollegata dalla rete prima di introdurre la lama.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di ustioni!

Poco dopo la lavorazione, l'utensile può essere ancora molto caldo.

Lasciare raffreddare l'utensile riscaldatosi. Non pulire mai l'utensile riscaldatosi con dei liquidi infiammabili.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di taglio!

Pericolo di taglio anche con l'utensile fermo! Mentre si sostituisce l'utensile indossare dei guanti protettivi.

P. 2, punto B

- Spingere il blocco scorrevole (2) in posizione
- Spingere l'accessorio (1) fino all'arresto nel portautensile (4).
- Attenzione. L'accessorio deve essere posizionato correttamente (P. 2, punto C).
- Spingere il blocco scorrevole (2) in posizione

## UTILIZZO



### Controlli da effettuare prima dell'accensione:

Controllare che l'apparecchio sia in perfette condizioni:

- Controllare se ci sono difetti visibili ad occhio nudo.
- Controllare se tutti i componenti degli apparecchi sono ben fissati.

### Accensione/spengimento



### AVVISO!

#### Pericolo di danni all'apparecchio!

In caso di un carico persistente e a bassa velocità può notevolmente surriscaldarsi il motore. Lasciare raffreddare il motore ad una velocità maggiore a vuoto.



### AVVERTENZA!

Verificare che la tensione della fonte di alimentazione sia la stessa di quella indicata nella targa delle caratteristiche tecniche.

Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di realizzare qualsiasi regolazione o riparazione.

- Accensione: Premere l'interruttore ON/ OFF (3) in avanti.
- Spegnimento: Spingere l'interruttore ON/ OFF (3) indietro.

La cadenza si può impostare in 3 livelli:

- Spingere in avanti l'interruttore On/Off (3) = aumenta la cadenza.
- Spingere indietro l'interruttore On/Off (3) = diminuisce la cadenza.

## COME SMERIGLIARE



### PERICOLO!

#### Pericolo di lesioni!

Prima di eseguire qualsiasi lavoro all'apparecchio, togliere la spina.



### Nota:

Il movimento oscillatorio dell'accessorio viene attivato non appena si esercita pressione sul pezzo.

- Tenere l'apparecchio saldamente con entrambe le mani. Introdurre la lama nella fuga, seguendo la linea della fuga stessa, quando la macchina è in funzione.
- Il primo dente guida la lama lungo la fuga.
- Il secondo dente penetra nella fuga, rimuovendola.
- Raschiare con pressione di contatto ridotta e con un'inclinazione molto bassa.
- Utilizzare la velocità 1 per fughe da 1,5mm. Con gli altri utensili, l'operatore può selezionare la velocità in base alle necessità.
- Mantenere sempre l'utensile perpendicolare al piano della superficie di lavoro.
- Non forzare l'utensile se rimane incastrato o bloccato nella fuga: estrarre la lama facendola oscillare leggermente, seguendo il senso della fuga.

## ACCESSORI

Gli accessori e i relativi numeri di codice per le ordinazioni sono riportati nei nostri cataloghi.

## CURA E MANUTENZIONE

### PERICOLO! Pericolo di lesioni!

Prima di eseguire qualsiasi lavoro all'apparecchio, togliere la spina.

### Pulizia

#### Regolarmente, a seconda delle condizioni d'impiego

Cosa?	Come?
Eliminare la polvere dalle pre d'aria del motore.	Utilizzare un aspirapolvere, spazzole o pennelli.
Pulire l'apparecchio.	Pulire gli apparecchi con un panno leggermente inumidito.

## ANOMALIE E RIMEDI

### Se qualcosa non funziona...



### PERICOLO!

#### Pericolo di lesioni!

Riparazioni non appropriate possono provocare il malfunzionamento dell'apparecchio e pregiudicare la sicurezza. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Spesso un malfunzionamento è da ricondurre a piccole anomalie. La maggior parte delle volte sono inconvenienti facilmente eliminabili. Si prega di consultare innanzitutto la seguente tabella prima di rivolgersi al proprio Centro RUBI. In tal modo si evitano molti inconvenienti ed eventualmente anche costi.

Guasto/ Anomalia	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Assenza di tensione di rete?	Controllare il cavo, la spina, la presa e il fusibile.
	L'apparecchio è difettoso?	Rivolgersi al Centro RUBI
Potenza troppo bassa	Lama non disponibile	Montare una lama appropriata
	La lama è consumata	Affilare o sostituire la lama

Se non è possibile eliminare il difetto, si prega di contattare direttamente il rivenditore.

Ricordate riparazioni presso i centri autorizzati, invalidare la garanzia.

### Servizio Assistenza Tecnica

Utilizzi solo accessori e ricambi originali, forniti dal produttore. Le riparazioni dovranno essere eseguite solamente da Servizi Assistenza Tecnica autorizzati o dal Servizio Tecnico di RUBI:

#### GERMANS BOADA SANTA OLIVA

Ronda de l'Albornar, 24-26  
43710 Santa Oliva  
Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

## GARANZIA

Vedere le condizioni generali di validità della garanzia riportate alla fine del manuale.

## UTILIZZO



### ATTENZIONE!

#### Smaltimento dell'apparecchio

Smaltimento dell'apparecchio Gli apparecchi contrassegnati con il simbolo riportato qui a fianco non vanno smaltiti tra i rifiuti domestici. Questi dispositivi elettronici ed elettrici devono essere smaltiti separatamente.

Secondo la normativa europea 2012/96/CE in riferimento agli apparecchi elettrici ed elettronici e le leggi nazionali, gli apparecchi elettrici usurati devono essere raccolti separatamente e portati al riciclaggio, rispettando le norme ambientali.

### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

Si vieta ogni riproduzione totale o parziale dell'opera in qualsiasi formato e per qualsiasi mezzo o procedimento, sia meccanico, fotografico o elettronico, senza previa autorizzazione di GERMANS BOADA S.A. Ciascuna delle succitate attività causerà l'incorrimiento in responsabilità legali e potrebbe condurre a conseguenti procedimenti penali. GERMANS BOADA, S.A. si riserva il diritto d'introdurre qualsiasi modifica tecnica senza preavviso.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir freuen uns über Ihr Vertrauen! Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme unbedingt diese Gebrauchsanweisung! Hier finden Sie alle Hinweise für einen sicheren Gebrauch und eine lange Lebensdauer des Gerätes. Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise in dieser Anweisung!

### Zum Umgang mit dieser Gebrauchsanweisung

Alle erforderlichen Abbildungen finden Sie in dieser Gebrauchsanweisung auf den ersten Seiten. Innerhalb der Beschreibungen werden Sie durch Verweise zu den entsprechenden Abbildungen geführt.

### Bevor Sie beginnen...

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät entspricht dem Stand von Wissenschaft und Technik, sowie den geltenden Sicherheitsbestimmungen zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens im Rahmen seiner bestimmungsgemäßen Verwendung.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Gerät oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten am Gerät sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers.

#### Zu Ihrer Sicherheit

##### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN



**ACHTUNG!** Es sind alle Anweisungen zu lesen. Bei Nichtbeachtung nachstehender Anweisungen kann es zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen kommen.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in allen untenstehenden Hinweisen bezieht sich auf die netz- (mit Kabel) oder batteriebetriebenen (drahtlos) Elektrowerkzeuge.

### DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN!

#### 1) Arbeitsbereich

- Arbeitsbereich sauber halten und gut ausleuchten.** Versperrte und dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.
- Bei Explosionsgefahr, z.B. in unmittelbarer Nähe von Flüssigkeiten, Gas oder brennbarem Pulver, dürfen Elektrowerkzeuge nicht verwendet werden.** Die nämlich dadurch entstehenden Funken können Pulver oder Rauch entzünden.
- Kinder und Passanten bei Benutzen des Elektrowerkzeugs fernhalten.** Bei Ablenkung kann die Kontrolle des Elektrowerkzeugs verloren gehen.

#### 2) Elektrosicherheit

- Der Stecker des Elektrowerkzeugs sollte zur Stromdose passen.** Stecker in keinem Fall ändern. Es sollten keine Steckeradapter bei geerdeten Elektrowerkzeugen verwendet werden. Bei nicht modifizierten Steckern und entsprechenden Stromdosen verringert sich die Stromschlaggefahr.
- Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen ähnen, wie Rohren, Heizkörpern, Wohnküchen und Kühlschränken vermeiden!** Wenn der Körper die Erdung oder Masse berührt, ist die Stromschlaggefahr größer.
- Elektrowerzdürfnichtdem Regen ausgesetzt werden und in feuchten Lokalen eingesetzt werden.** Bei Durchtreten von Wasser in ein Elektrowerkzeug wächst die Stromschlaggefahr.
- Kabel nicht mißhandeln.** Zum Tragen, Schleppen oder Herausziehen des Elektrowerkzeugs aus der Stromdose in keinem Fall das Kabel verwenden! Kabel von Wärmequellen, Öl, spitzen Kanten oder Bewegteilen

entfernt halten. Beschädigte oder verdrehte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

- Bei Verwenden eines Elektrowerkzeugs im Freien sollte ein passend langes Kabel für den Einsatz im Freien verwendet werden.** Der Einsatz eines passenden Kabels mindert das Stromschlagrisiko.
  - Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Persönliche Sicherheit**
    - Sich niemals ablenken lassen.** Immer die Arbeit beaufsichtigen und aufmerksam vorgehen. Bei auftretender Müdigkeit und nach Einnahme von Drogen, Spirituosen oder Medikamenten das Elektrowerkzeug nicht betätigen. Die kleinste Zerstreuung beim Einsatz von Elektrowerkzeugen kann zu ersten Verletzungen führen.
    - Sicherheitsausrüstung verwenden! Stets einen Augenschutz tragen!** Der Einsatz passender Sicherheitsausrüstungen, wie Staubmasken, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Sicherheitshelmen oder Ohrenschutzvorrichtungen vermindert die Verletzungsgefahr.
    - Ungewollte Entzündungen vermeiden.** Sich vergewissern, daß der Schalter auf AUS steht, bevor er an das Stromnetz angeschlossen wird. Das Tragen der Elektrowerkzeuge mit dem Finger am Schalter oder das Verbinden derselben mit dem Stromnetz in eingeschalteter Stellung kann zu Unfällen führen.
    - Einstellschlüssel vor Einschalten des Elektrowerkzeugs entfernen!** Sollte ein Schlüssel an einem Drehteil des Elektrowerkzeugs verbleiben, so kann dies zu Verletzungen führen.
    - Gleichgewicht behalten! Position und Gleichgewicht beibehalten.** Dadurch läßt sich das Elektrowerkzeug bei unvoresehenen Situationen besser kontrollieren.
    - Passende Kleidung tragen! Niemals weite Kleidung oder Schmutz tragen.** Hoare Kleidung und Handschuh von Bewegteilen fernhalten. Weite Kleider, Schmutz oder Haare können sich an den Bewegteilen verfangen.
    - Sollten Vorrichtungen zum Entfernen und Sammeln von Staub vorgesehen sein, die anzuschließen sind, sich vergewissern, daß diese sachgerecht verbunden und eingesetzt werden.** Diese Maßnahme kann die Risiken mindern, die mit dem Staub verbunden sind.
  - Einsatz und Wartung von Elektrowerkzeugen.**
    - Das Elektrowerkzeug nicht forcieren.** Ein Elektrowerkzeug verwenden, das durchzuführen Arbeit entspricht. Bei passendem Elektrowerkzeug läßt sich die Arbeit effizienter und sicherer durchführen, ohne die vorgesehenen Projektparameter überziehen zu müssen.
    - Bei nicht korrekt funktionierendem Einund Ausschalter das Elektrowerkzeug nicht verwenden.** Jedes Elektrowerkzeug, das nicht kontrolliert werden kann und dessen Schalter gefährlich ist, sollte repariert werden.
    - Vor Durchführen von Einstellungen, Auswechseln von Zubehör und Verstauen von Elektrowerkzeugen stets den Stecker vom Stromnetz entfernen.** Diese Sicherheitsmaßnahmen vermindern das Risiko eines ungewollten Starts des Elektrowerkzeugs.
    - Unbenutzte Elektrowerkzeuge unzugänglich für Kinder aufbewahren.** Unerfahrene Personen und solche, die keine Kenntnis dieser Anweisungen haben, dürfen keinen Zugang zu den Elektrowerkzeugen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
    - Elektrowerkzeuge einwandfrei warten!** Nachprüfen, ob Elektrowerkzeuge einwandfrei funktionieren oder ob sie klemmen bzw. auf mögliche Brüche oder sonstigen Zustände achten, die die Funktion der Elektrowerkzeuge beeinträchtigen können. Bei Beschädigungen ist das Werkzeug vor dem Gebrauch zu reparieren! Viele Unfälle sind gerade vom schlechten Wartungszustand der Elektrowerkzeuge bedingt.
    - Schneidegeräte sauber und scharf halten.** Schneidegeräte in gutem Wartungszustand und mit geschärften Kanten klemmen seltener und sind leicht zu kontrollieren.
    - Elektrowerkzeuge, Zubehör, Bits etc. im Sinne dieser Anweisungen bzw. der für das jeweilige Werkzeug vorgesehenen Vorschriften behandeln, wobei die Arbeitsbedingungen und die vorgesehenen Arbeiten mitzubersichtigen sind.** Der Einsatz von Elektrowerkzeugen für zweckfremde Arbeiten können zu gefährlichen Situationen führen.



## 5) Kundendienst

- a) **Elektrowerkzeug nur von fachkundigen Technikern reparieren lassen. Dabei sollten stets nur identische Ersatzteile eingesetzt werden.** Nur so ist eine dauerhafte Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

**WARNUNG!**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch in der Bedienungsanleitung.

**SPEZIELLE SICHERHEITSWARNUNGEN****Sicherheitshinweise für Elektroschaber**

- **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- **Schaben Sie keine angefeuchteten Materialien (und nicht auf feuchtem Untergrund.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Arbeiten Sie niemals in Richtung des eigenen Körpers.** Halten Sie während des Arbeitens andere Personen vom Arbeitsbereich fern. Durch die scharfkantigen Einsatzwerkzeuge besteht Verletzungsgefahr.
- **Behandeln Sie die zu bearbeitende Fläche nicht mit lösemittelhaltigen Flüssigkeiten.** Durch die Erwärmung der Werkstoffe beim Schaben können giftige Dämpfe entstehen.
- **Seien Sie beim Umgang mit den Messern besonders vorsichtig.** Die Werkzeuge sind sehr scharf, es besteht Verletzungsgefahr.
- **Führen Sie das Kabel nach hinten vom Elektrowerkzeug weg.** Eine Beschädigung des Kabels durch das scharfe Einsatzwerkzeug kann elektrischen Schlag verursachen.
- **Tragen Sie beim Arbeiten eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.** Durch absplittende und herumfliegende Werkstoffteile besteht Verletzungsgefahr.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakht.

**Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Fassen Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- **Verhindern Sie unkontrollierten Wiederanlauf.** Schalten Sie das Gerät aus, wenn die Stromversorgung unterbrochen wird, z. B. durch Stromausfall oder Ziehen des Netzsteckers
- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel.** Berühren Sie ein beschädigtes Kabel nicht und ziehen Sie umgehend den Netzstecker. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Überhitzen von Gerät und Werkstück vermeiden.** Übermäßige Hitze kann Werkzeug und Gerät beschädigen.
- **Kurz nach dem Arbeiten kann das Werkzeug sehr heiß sein. Lassen Sie ein heißes Werkzeug abkühlen.** Das Berühren heißer Werkzeuge kann zu Verbrennungen führen.
- **Reinigen Sie ein heißes Werkzeug nie mit brennbaren Flüssigkeiten.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Fett.** Rutschige Handgriffe können zu Unfällen führen.
- **Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.** Informieren Sie sich vor Aufnahme der Arbeit über die am Einsatzort des Gerätes gültigen Vorschriften.
- **Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden.** Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.

**Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.**

**Restrisiken**

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes und bei Beachtung aller Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung können noch folgende Restrisiken auftreten:

- Berührung des Werkzeugs im nicht abgedeckten Bereich.
- Eingreifen in das laufende Werkzeug.
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.

**Restrisiken**

Auch wenn das Elektrowerkzeug unter Einhaltung der angegebenen Sicherheitshinweise verwendet wird, können nicht alle Gefahren ausgeschlossen werden. Aus der Herstellung und dem Entwurfsdesign des Elektrowerkzeugs können sich die folgenden Gefahren ableiten:

- Lungenschäden, wenn keine wirksame Staubschutzmaske verwendet wird.
- Gehörschäden, wenn kein wirksamer Gehörschutz verwendet wird.
- Gesundheitliche Schäden, die sich aus der Schwingungsbelastung ableiten, wenn das Elektrowerkzeug über einen langen Zeitraum hinweg verwendet oder nicht ordnungsgemäß bedient oder gehalten wird.

**WARNUNG!**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses elektromagnetische Feld kann unter Umständen Auswirkungen auf aktive oder passive Implantate haben. Um die Gefahr von schwerwiegenden oder tödlichen Verletzungen zu verringern, sollten Implantat-Träger vor Verwendung dieses Elektrowerkzeugs ihren Facharzt und den Implantat-Hersteller konsultieren..

**Staubsabsaugung**

Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske.
- Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

**Gefahr durch Vibration****VORSICHT!****Verletzungsgefahr durch Vibration!**

Durch Vibration kann es, vor allem bei Personen mit Kreislaufstörungen, zu Schäden an Blutgefäßen oder Nerven kommen.

Bei folgenden Symptomen unterbrechen Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Veränderungen der Hautfarbe.

Der in den technischen Daten angegebene Vibrationswert repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Gerätes. Die tatsächlich vorhandene Vibration während der Benutzung kann aufgrund folgender Faktoren hiervon abweichen:

- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch;
- Ungeeignete Einsatzwerkzeuge;
- Ungeeigneter Werkstoff;
- Ungenügende Wartung

Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:

- Warten Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.
- Vermeiden Sie das Arbeiten bei niedrigen Temperaturen.
- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pause und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung anzuregen

**Persönliche Schutzausrüstung**

	Bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille tragen.
	Bei der Arbeit mit dem Gerät Gehörschutz tragen.
	Bei Arbeiten mit starker Staubbildung eine Staubschutzmaske tragen.
	Bei der Arbeit mit dem Gerät Schutzhandschuhe tragen.

### Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:

	<b>GEFAHR!</b> <b>Unmittelbare Lebensoder Verletzungsgefahr!</b> Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.
	<b>WARNUNG!</b> <b>Wahrscheinliche Lebensoder Verletzungsgefahr!</b> Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.
	<b>VORSICHT!</b> <b>Eventuelle Verletzungsgefahr!</b> Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.
	<b>ACHTUNG!</b> <b>Gefahr von Geräteschäden!</b> Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.
	<b>Hinweis:</b> Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

	Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch
--	--

	Elektrowerkzeug der Schutzklasse II mit doppelter Isolierung
	Gemäß den wichtigsten anwendbaren Sicherheitsnormen der EU-Richtlinien
	Augenschutz verwenden

- Die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen und Sicherheitsvorschriften sind genau zu befolgen. Lesen Sie diese aufmerksam und zum Zwecke von möglichen Überprüfungen der Bauteile sollten sie stets mitgeführt werden.
- Durch bestimmungsgemäße Verwendung und Beachtung der entsprechenden Wartungshinweise, kann die Lebensdauer der Maschine wesentlich verlängert werden.
- Dieses Werkzeug ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch vorgesehen. **Jeglicher andere Gebrauch der Maschine ist untersagt!**

### ONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Handelsname des Herstellers: **RUBI**  
Vollständige Anschrift des Herstellers:  
**GERMAN'S BOADA S.A.**  
**Pol. Can Rosés, Avda. Olimpiades 89-91**  
**08191 RUBI (Barcelona) SPAIN**

Name und Anschrift der Person (EU- ansässig), die das technische Datenblatt ausgestellt hat: **Carles Gamisans Berenguer**  
Handelsname: **RUBISCRAPER-250**  
Typ: **Elektrowerkzeuge**  
Seriennummer: siehe Typenschild des Werkzeugs

Erfüllt alle zugehörigen Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2012/19/EC, 2011/65/EC.

Wir erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Produkte der Marke RUBI: RUBISCRAPER die folgenden Normen und Standards erfüllen: EN 60745-1, EN ISO 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Rubi, 27-10-2016

### TECHNISCHE DATEN

RUBISCRAPER-250	Ref.66940	Ref.66941 UK	Ref.66942 USA	Ref.66943 UK	Ref.66944
Nennspannung	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	120 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz
Nennleistung	250 W				
Schutzklasse	II				
Hubzahl	6500 / 8000 / 9500 min <sup>-1</sup>				
Hublänge	2 mm				
Schalleistungspe- gel (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Schalldruckpegel (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Gewicht	1,3 kg				
Vibratio**	< 2,52 m/s <sup>2</sup> / (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )				

- \*) Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z. B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.
- \*\*) Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird; Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## ABBILDUNGEN

### Ihr Gerät im Überblick

- S. 2, Punkt A
1. Einsatzwerkzeug
  2. Arretierschieber für Einsatzwerkzeug
  3. Ein-/Aus-Schalter/Hubzahlregler

## MITGELIEFERTES MASCHINENZUBEHÖR

- Elektroschaber
- Schaber-Messer 1,5 mm
- Schaber-Messer 1,5 mm
- Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise
- Koffer



**Hinweis:**  
Sollte eines der Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

## KURZBESCHREIBUNG

Das Gerät ist so konzipiert, um die Gelenke zementäre Keramikbeschichtung zu leeren.

## VOR DER BENUTZUNG DIESES WERKZEUGES

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs, daß die Netzspannung korrekt ist: Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muß mit der Netzspannung übereinstimmen. Die Geräte mit 230V können auch an eine Netzspannung von 220V angeschlossen werden.

## INBETRIEBNAHME

## WERKZEUG AUSWÄHLEN

Breite Einsatzwerkzeuge sind für großflächigen, schmale Einsatzwerkzeuge für punktuellen Abtrag geeignet.

### Schaber-Messer

#### Einschließlich:

Schaber-Messer  
Schaber-Messer 3 mm.

#### Optional:

Schaber-Messer  
Schaber-Messer 4 mm.

Blades können geschärft werden. Ich respektiere die Geometrie der Klingen.

## WERKZEUG EINSpanNEN



### WARNUNG!

Aus Sicherheitsgründen sollte die Maschine immer vor dem Netz getrennt werden, bevor die Klinge einzuführen.



### VORSICHT!

#### Verbrennungsgefahr!

Kurz nach dem Arbeiten kann das Werkzeug sehr heiß sein. Lassen Sie ein heißes Werkzeug abkühlen. Reinigen Sie ein heißes Werkzeug nie mit brennbaren Flüssigkeiten.



### VORSICHT!

#### Schnittgefahr!

Schnittgefahr besteht auch am stehenden Werkzeug! Tragen Sie beim Wechseln des Werkzeuges Handschuhe.

S. 2, Punkt B

- Arretierschieber (2) in Stellung schieben.
- Einsatzwerkzeug (1) bis zum Anschlag in Werkzeugaufnahme (4) schieben.
- Richtige Lage des Einsatzwerkzeugs beachten (S. 2, Punkt C).
- Arretierschieber (2) in Stellung schieben.

## BEDIENUNG



### Vor dem Einschalten überprüfen!

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.

### Ein-/Ausschalten



### ACHTUNG!

#### Gefahr von Geräteschäden!

Der Motor kann bei andauernd starker Belastung und niedrigen Drehzahlen überhitzt werden. Motor bei höherer Drehzahl in Leerlauf abkühlen lassen.



### WARNUNG!

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung entspricht.

- Einschalten: Ein-Aus-Schalter (3) nach vorne schieben.
- Ausschalten: Ein-Aus-Schalter (3) nach hinten schieben.

Die Hubzahl kann in 3 Stufen eingestellt werden:

- Ein-Aus-Schalter (3) nach vorne schieben = höhere Hubzahl.
- Ein-Aus-Schalter (3) nach hinten schieben = geringere Hubzahl.

### HINWEISE FÜR DIE ARBEIT



#### **WARNUNG!** **Schnittgefahr!**

Arbeiten Sie niemals in Richtung des eigenen Körpers. Führen Sie die Hände nicht vor den unmittelbaren Arbeitsbereich.



#### **Hinweis:**

Die Hubbewegung des Einsatzwerkzeugs wird erst durch den Druck auf das Werkstück ausgelöst.

- Gerät mit beiden Händen festhalten.
- Legen Sie die Klinge auf dem Brett in Richtung der Platine, wenn die Maschine läuft.
- Der erste Zahn der Klinge entlang der Verbindung führen.
- Der zweite Zahn durchdringt die gemeinsame dessen Entfernung zu ermöglichen.
- Üben einen niedrigen Druck und mit einem kleinen Winkel zu der Arbeitsoberfläche zu verkratzen.
- Für Fugen die 1,5mm breit sind, verwenden Sie die Geschwindigkeitsstufe 1 des Schabers. Für andere Fugengrößen, kann der Benutzer die Geschwindigkeit je nach Bedarf wählen.
- Halten Sie die Klinge stets senkrecht zur Oberfläche, wenn Sie mit dem Rubi Scraper arbeiten.
- Falls die Klinge des Schabers blockiert oder sich in der Fuge verkeilen sollte, wenden Sie bitte keine Gewalt an. Machen Sie leichte Kippbewegungen in der gleichen Richtung der Fuge, damit die Klinge wieder arbeiten kann.

### ZUBEHÖR

Das Zubehör und die entsprechenden Bestellnummern finden Sie in unseren Katalogen.

### WARTUNG UND PFLEGE

#### **GEFAHR! Verletzungsgefahr!**

Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

#### **Reinigung**

Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?	Wie?
Lüftungsschlitze des Motors von Staub reinigen.	Staubsauger, Bürste oder Pinsel benutzen.
Gerät reinigen.	Gerät mit leicht an gefeuchtetem Tuch abwischen.

### STÖRUNGEN UND HILFE

Wenn etwas nicht funktioniert...



#### **GEFAHR!**

#### **Verletzungsgefahr!**

Unschlagmäßige Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den RUBI Markt wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler / Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät funktioniert nicht.	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
	Gerät defekt?	Markt kontaktieren.
Leistung zu gering.	Werkzeug für Material ungeeignet?	Geeignetes Werkzeug einspannen.
	Werkzeug abgenutzt?	Werkzeug einspannen

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den RUBI Markt. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

#### **Kundendienst**

Ausschließlich vom Hersteller bereitgestellte Originalteile und Zubehör verwenden. Reparaturen sind nur von lizenzierten Werkstätten oder dem technischen Kundendienst von RUBI auszuführen:

#### **GERMANS BOADA SANTA OLIVA**

Ronda de l'Albomar, 24-26

43710 Santa Oliva

Tarragona (Spain)

Tel: +34 977 16 90 50

### GARANTIE

Siehe allgemeine Garantiebedingungen, die dieser Betriebsanleitung am Ende des Handbuchs.

### ENTSORGUNG



#### **WARNUNG!**

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/96/EG über Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

#### **Verpackung entsorgen**

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertbar werden können.

Der Nachdruck dieser Bedienungsanleitung mittels drucktechnischer, fototechnischer oder elektronischer Verfahren ist (auch auszugsweise) verboten. Das Copyright hat die Firma **GERMANS BOADA S. A.**

Gegen einen Verstoß der obengenannten Urheberrechte wird auf juristischem Weg vorgegangen.

Die Firma **GERMANS BOADA, S.A.** behält sich das Recht vor, jedwede technische Änderung ohne vorherige Ankündigung einzuführen.

## Beste Klant

Dank u voor uw vertrouwen in ons product! Voordat u het product voor het eerst gebruikt, zorg er dan voor dat u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen! Hier vindt u informatie over het veilig gebruik van het product en zo een lange levensduur te garanderen. U moet aandacht besteden aan alle veiligheidsinstructies in dit document!

## Het gebruik van deze instructies

Alle nodige tekeningen vindt u op de eerste pagina's van deze set van instructies.

Binnen de omschrijvingen, zal u worden geleid door kruisverwijzingen naar de juiste tekeningen.

## Voorat u begint...

### Beoogde gebruik

Indien gebruikt voor het beoogde doel, komt dit apparaat, overeen met de stand van de techniek, en de huidige veiligheidsnormen ten tijde van de invoering ervan.

Het apparaat is ontworpen voor het verwijderen van de voegen van de tegels.

Elke andere vorm van gebruik is ongepast. Oneigenlijk gebruik van of modificaties aan het apparaat of het gebruik van onderdelen die niet zijn getest en goedgekeurd door de fabrikant kunnen leiden tot onvoorzien schade! Elk gebruik dat afwijkt van het beoogde gebruik en is niet opgenomen in deze instructies wordt beschouwd als het gebruik door onbevoegden en verlicht de fabrikant uit zijn of haar wettelijke aansprakelijkheid.

## Voor uw veiligheid

### Algemene Veiligheidsinstructies

- Het gebruik van deze apparatuur is veilig. De gebruiker moet de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen voordat hij deze voor de eerste keer gebruikt.
- Als u het apparaat koopt of doorgeeft moet dit met de gebruikershandleiding.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



**WAARSCHUWING!** Lees alle informatie over veiligheid en instructies.

Niet-naleving van de informatie over veiligheid en instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

De term "power tool" in alle van de waarschuwingen hieronder verwijst naar uw stopcontact te bedienen (vaste) machts hulpmiddel of batterij geëxploiteerd (snoerloos) gereedschap.

## HOU DEZE INSTRUCTIES BIJ

### 1) Werkgebied

- Houd werkgebieden schoon en goed verlicht.** Rommelige en donkere werkgebieden kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk niet met elektrisch gereedschap in een explosieve atmosfeer, zoals in het bijzijn van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap maken vonken die het stof of dampen kan ontbranden.
- Houd kinderen en voorbijgangers weg tijdens het besturen van een machts hulpmiddel.** Afdleiding kunnen ertoe leiden dat u de controle verliezen.

### 2) Elektrische veiligheid

- De connector, aangesloten op het elektrisch gereedschap, moet passen in het stopcontact.** Onder geen beding sleutelen aan de stekker. Gebruik geen geaard elektrische hulpmiddelen in combinatie met een gebruik van verloopstekkers. Ongewijzigde en bijpassende stekkers zullen verminderen het risico van een elektrische schok.
- Vermijd contact met het lichaam met geaard of gegrond oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, bereken en koelkasten.** Er is een verhoogd risico van een elektrische schok als je lichaam is geaard of geaard.
- Stel de "power tools" niet bloots aan regen of natte omstandigheden.** Het toevoegen van water vergroot het risico op een elektrische schok.

- Gebruik de snoer waarvoor het dient en trek de stekker nooit aan de hand van de snoer uit het stopcontact.**

Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verstrikt koorden verhogen het risico van een elektrische schok.

- Wanneer je een Power tool buitenshuis, gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer geschikt voor buitengebruik.** Gebruik van een kabel geschikt voor buitengebruik vermindert het risico van een elektrische schok.
- Als het bedienen van de power tool op een vochtige plek onvermijdelijk is, gebruik dan een (RCD).** Gebruik van een RCD vermindert het risico van een elektrische schok.

### 3) Persoonlijke veiligheid

- Alert blijven, kijken wat je doet en gebruik je gezond verstand wanneer je een Power tool gebruikt.** Een krachtige tool niet gebruiken terwijl u moe of onder invloed van drugs, alcohol of medicatie bent. Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- Gebruik veiligheidsuitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, antislip veiligheidschoenen, helm of gehoorbescherming voor passende voorwaarden gebruikt zal het verminderen van lichamelijk letsel.
- voorkomen ongeoorloofd starten.** Zorg ervoor de schakelaar op uit staat voordat u begint. Starten met uw vinger op de switch of inpluggen in werkende Power tools nodigen uit op ongevallen.
- Verwijder elke sleutel of moersleutel alvorens de power tool aan te zetten.** Een moersleutel of een sleutel links aangesloten op een roterende deel van de krachtige tool kan resulteren in persoonlijk letsel.
- Niet over strekken. Houd goed evenwicht ten allen tijde.** Hierdoor betere controle van de power tool in onverwachte situaties.
- Goed kleden. Draag geen losse kleding of sieraden.** Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kan worden gevangen in de bewegende delen.
- Als apparaten worden geleverd voor de aansluiting van stof extractie en collectie faciliteiten, zorg dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van deze apparaten kan stof gerelateerde risico's verminderen.

### 4) Power tool gebruik en verzorging

- Forceer de power tool niet.** Gebruik het juiste vermogen en gereedschap voor uw toepassing. De juiste power tool zal het werk beter en veiliger uitvoeren.
- Gebruik niet de power tool niet als de schakelaar niet werkt.** Elke power tool die niet kan worden bestuurd met de schakeloptie is gevaarlijk en moet worden hersteld.
- Trek de stekker uit het stopcontact bij het veranderen van de accessoires, of het opbergen van het elektrisch gereedschap.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico van het starten van de machts hulpmiddel per ongeluk.
- Berg de power tool buiten het bereik van kinderen en personen niet bekend met de instructies om te werken met power tools op.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van ongeoefende.
- Onderhoud van elektrisch gereedschap.** Controleer voor afwijking van bewegende delen, breuk van onderdelen en iedere andere omstandigheid die de werking van de power tool kan beïnvloeden. Indien beschadigd, laat de power tool herstellen vóór gebruik. Slecht onderhouden power tools veroorzaken veel ongelukken.
- Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe kantjes snijden zijn minder waarschijnlijk te binden en zijn gemakkelijker te controleren.
- Gebruik de power tool, accessoires en gereedschap enz., volgens de instructies en op de wijze die bestemd zijn voor de bijzondere soort power tool, rekening houdend met de arbeidsomstandigheden en het werk dat moet worden uitgevoerd.** Gebruik van de krachtige tool voor werkzaamheden anders dan waarvoor het apparaat is bestemd kan leiden tot een gevaarlijke situatie.

### 5) Onderhoud

- Laat uw elektrisch gereedschap enkel herstellen door gekwalificeerde technici, met behulp van de enige echte reserveonderdelen.** Dit zal het handhaven van de veiligheid van het elektrisch gereedschap ten goede



komen.

**LET OP!** Lees de veiligheidsvoorschriften en instructies.

## SPECIFIEKE VEILIGHEID EN WAARSCHUWINGEN

**Algemene informatie over veiligheid voor elektrische voegenkrabber.**

- **Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant speciaal voor dit elektrische gereedschap wordt verstrekt en aangeraden.** Juist omdat de accessoires op uw elektrische gereedschap is gemaakt, wordt er bij gebruik van andere accessoires geen beveiligd gebruik verzekerd.
- **Gebruik geen schraper op vochtig materialen (bijvoorbeeld behang) en niet te gebruiken op een vochtige ondergrond.** Water dat een elektrisch gereedschap zal het risico op een elektrische schok te verhogen.
- **Werk nooit naar je lichaam. Houd andere mensen uit de buurt van de werkplek bij het gebruik.** De scherpe randen van de gereedschappen kunnen verwondingen veroorzaken.
- **Niet behandelen met vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten.** De verwarming van het materiaal tijdens het afschrapen kan tot giftige dampen lijden.
- **Wees vooral voorzichtig bij het gebruik van de messen.** De messen zijn zeer scherp en er is een risico op letsel.
- **Altijd de kabel uit de buurt houden van het aangedreven gereedschap.** Schade aan de kabel als veroorzaakt door een scherp voorwerp kan resulteren in een elektrische schok.
- **Bij het werken, draag altijd een veiligheidsbril en beschermende handschoenen.** De versplintering en rondvliegende materiële kunnen letsel veroorzaken.
- **Begeleid het elektrisch gereedschap naar het werkstuk, wanneer deze is ingeschakeld.** Anders bestaat het risico op terugslag wanneer de ingebrachte gereedschap vastloopt in het werkstuk.

### Aanvullende veiligheidsinstructies

- **Bij het werken, houdt u de machine stevig met beide handen vast en zorgen ervoor dat u een stabiele basis hebt.** De machine begeleiden met twee handen is veiliger dan als je een hand gebruikt.
- **Houd elektrisch gereedschap bij de geïsoleerde handgrepen wanneer u werkt met het gereedschap,** verborgen bedrading of zijn eigen snoer kan geraakt worden.
- **Vermijd ongecontroleerd herstarten.** Schakel het gereedschap uit als de stroomvoorziening wordt onderbroken, bijvoorbeeld door een stroomstoring of los trekken van de stekker.
- **Gebruik nooit de machine met een beschadigde kabel.** Heeft deze een beschadigde kabel trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Beschadigde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- **Voorkom oververhitting van het apparaat en het werkstuk.** Overtollige warmte kan het gereedschap en het apparaat beschadigen.
- **Kort na zijn gebruikt, kan het gereedschap erg heet zijn. Laat een hete hulpmiddel afkoelen.** Het aanraken van een hete gereedschap kan brandwonden veroorzaken.
- **Maak nooit met de machine contact met brandbare vloeistoffen.** Er is een risico op brand en explosie.
- **Houd de handgrepen droog en vrij van vet.** Gladden handvatten kan leiden tot ongelukken.
- **Houd u altijd aan de alle geldende nationale en internationale veiligheid, gezondheid en arbeidsreglement.** Informeren jezelf voordat over de regels die van toepassing zijn op de plaats waar je het apparaat wilt starten.
- **Symbolen die op uw apparaat staan mogen niet worden verwijderd of afgedekt.** Afbeeldingen op het apparaat dat niet meer leesbaar zijn, moeten onmiddellijk worden vervangen.

**Lees en volg de instructies op voordat u het apparaat gaat gebruiken.**

### Resterende risico's

Er zullen nog steeds risico's zijn, zelfs als het apparaat wordt gebruikt volgens de instructies en onder observatie van alle veiligheidsvoorschriften van de gebruiksaanwijzing:


- Als u het gereedschap aanraakt op de bewegende delen.
- Terugschlag van werkstukken en het werkstuk delen.

### Resterende risico's

Zelfs wanneer het gereedschap wordt gebruikt overeenkomstig alle voorschriften is het niet mogelijk alle overblijvende risicofactoren te elimineren. De volgende risico's kunnen ontstaan in verband met de bouw en het ontwerp van het gereedschap:

- Schade aan de longen als een effectieve stofmasker niet wordt gedragen.
- Schade aan het gehoor als een effectieve gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingsemissie als het elektrisch gereedschap wordt gebruikt gedurende langere tijd of niet adequaat beheerd en goed onderhouden.

### WAARSCHUWING!

 Dit elektrisch gereedschap produceert een elektromagnetisch veld tijdens het gebruik. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden. Om het risico van ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan hun arts en de medische fabrikant van de implantaat te vragen of ze deze machine mogen gebruiken.


### Stofafzuiging

Het aanraken en het inademen van de stof kan leiden tot allergische reacties en / of aandoeningen van de luchtwegen van de gebruiker of personen in de omgeving veroorzaken.

- Zorg ervoor dat de werkplek goed geventileerd.
- Draag altijd een stofmasker.
- Houd u aan de voorschriften geldig in uw land voor de materialen te verwerken.

### Gevaar door trillingen

#### VOORZICHTIGHEID! Gevaar voor letsel als gevolg van trillingen!

 Trillingen kunnen schade aan bloedvaten of zenuwen veroorzaken, met name bij personen met stoornissen in de bloedsomloop.

Als een van de volgende symptomen zich voordoen, stop dan onmiddellijk het werk en medische hulp inroepen: Gevoelloosheid van delen van het lichaam, verlies van gevoel, jeuk, branderigheid, pijn, veranderingen van huidskleur.

De vibratie waarde vermeld in de technische gegevens is de belangrijkste toepassingen van het product. De werkelijke trillingen tijdens het gebruik kunnen afwijken als gevolg van de volgende factoren:




- Onjuist gebruik;
- Ongeschikte instrumenten;
- Ongeschikt materiaal;
- Onvoldoende onderhoud.

### Persoonlijke beschermende kleding:

- Draag een veiligheidsbril bij het werken met het apparaat.
- Draag oorbeschermers bij het werken met het apparaat.
- Bij het werken met tools die aanzienlijke stof veroorzaken, draag een stofmasker.
- Draag beschermende handschoenen bij het werken met het apparaat.

### Persoonlijke beschermingsmiddelen



	Draag een veiligheidsbril bij het werken met het apparaat.
---	--

	Drag oorbeschermers bij het werken met het apparaat.
	Bij het werken met tools die aanzienlijke stof veroorzaken, draag een stofmasker.
	Drag beschermende handschoenen bij het werken met het apparaat.

#### Wat zijn de betekenis van de symbolen gebruikt?

Gevaar mededelingen en gegevens zijn duidelijk gemarkeerd in heel deze gebruiksaanwijzing. De volgende symbolen worden gebruikt:

	<b>GEVAAR!</b> Direct gevaar voor het leven en de kans op letsel! Direct gevaarlijke situatie die kan leiden tot de dood of ernstige verwondingen.
	<b>WAARSCHUWING!</b> Vermoedelijke gevaar voor het leven en de kans op letsel! Over het algemeen gevaarlijke situatie die kan leiden tot de dood of ernstige verwondingen.
	<b>VOORZICHTIGHEID!</b> Mogelijk gevaar voor letsel! Gevaarlijke situatie die kan leiden tot verwondingen.
	<b>LET OP!</b> Gevaar voor schade aan het apparaat! Situatie die kan leiden tot materiële schade.
	<b>Notitie:</b> Om u te helpen een beter begrip van de processen te bereiken.
	Lees de gebruiksaanwijzing
	Beschermingsklasse II elektrisch gereedschap; dubbel geïsoleerd

	In overeenstemming met de essentiële toepasselijke veiligheidsnormen van de Europese richtlijnen
	Drag oogbescherming

- Volg zeer zorgvuldig de instructies in deze handleiding, sla het op en houd het in de buurt, klaar om elke inspectie van de onderdelen die nodig kunnen zijn bij het gebruik van het apparaat.
- Als het gereedschap wordt gebruikt in combinatie met zorg en normaal onderhoud wordt uitgevoerd, zal het goed te werken voor een lange tijd.
- De functies en het gebruik van de tool die u hebt gekocht zijn uitsluitend in deze handleiding beschreven. Elk ander gebruik van het gereedschap is ten strengste verboden.

### CONFORMITEITSVERKLARING

Firmanama van de fabrikant: **RUBI**

Volledig adres van de fabrikant:

**GERMANS BOADA S.A.**

**Pol. Can Rosés, Avda. Olimpiades 89-91**

**08191 RUBI (Barcelona) SPAIN**

*Naam en adres van de persoon (in de Gemeenschap gevestigde) gecompileerd het technisch dossier: **Carles Gamisans Berenguer***

*Naam van het product: **RUBISCRAPER 250***

*Type: **Elektrische voegenkrabber***

*Serienummer: zie etiket gereedschap*

*Voldoet aan de essentiële eisen van de richtlijnen: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2012/19/EC, 2011/65/EC.*

*Wij verklaren hierbij, onder eigen verantwoordelijkheid, dat Rubi producten in deze handleiding van de Rubi voegenkrabber beschreven, voldoen aan de volgende normeringen*

*EN 60745-1, EN ISO 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.*

Rubi, 27-10-2016



### TECHNISCHE GEGEVENS

RUBISCRAPER-250	Ref.66940	Ref.66941 UK	Ref.66942 USA	Ref.66943 UK	Ref.66944
Verwante spanning	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	120 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz
Vermogen	250 W				
Beschermingsklasse	II				
Slag frequentie	6500 / 8000 / 9500 min <sup>-1</sup>				
Slag lengte	2 mm				
Geluidsniveau (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Geluidsdruk niveau (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Gewicht	1,3 kg				
Vibraties**	< 2,52 m/s <sup>2</sup> / (K = 1.5 m/s <sup>2</sup> )				

- \*) De opgegeven warden zijn emissiewaarden en niet noodzakelijkerwijs veilige werkplek waarden. Hoewel er een correlatie is tussen emissie niveaus kan deze niet gebruikt worden om te concluderen of er aanvullende veiligheidsmaatregelen nodig zijn of niet.. Factoren welke van invloed zijn op de emissie niveaus op de werkplek, zijn onder andere afhankelijk van aard van de ruimte, andere geluidsbronnen, het aantal machines wat tegelijkertijd wordt gehanteerd en overige werkzaamheden in de ruimte. Toegestaande werkplek waarden kunnen verschillen per land. Deze informatie is bedoeld om de gebruiker beter bewust te maken van de mogelijke gevaren en risico's.
- \*\*\*) De aangegeven slagfrequentie werd gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kan worden gebruikt om elektrisch gereedschap met elkaar te vergelijken. The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure. De trilling emissie waarde kan afwijken van de opgegeven waarde daar dit afhankelijk is van het daadwerkelijke gebruik van het gereedschap en de kracht waarmee deze wordt gehanteerd. Probeer de trillingen afkomstig van de machine zo minimaal mogelijk te houden. Een voorbeeld om de trillingen zo minimaal mogelijk te houden, is dat er een tijdslimiet wordt gesteld hoelang de machine achtereenvolgend gebruikt mag worden. Houdt ook de rekening met de tijd dat de machine onbelast aan staat.

## ILLUSTRATIES

### OMSCHRIJVING (Zie figuren)

- Pag. 2, item A
1. Gereedschap
  2. Vergrendeling van gereedschap
  3. Aan/uit schakelaar / slag regulator

## UITRUSTING

- Elektische voegenkrabber
- Opzetstuk 1,5 mm
- Opzetstuk 3mm
- Gebruiksaanwijzing met veiligheidsinstructie en garantieblad
- Koffer



### Notitie:

Wanneer 1 van de onderdelen mist of beschadigd is, neemt dan contact u met uw dealer.

## KORTE BESCHRIJVING

Deze voegenkrabber is ontworpen om het voegmateriaal tussen tegels te verwijderen.

## ALVORENS DIT PRODUCT TE GEBRUIKEN

Zorg ervoor dat voordat u de voegenkrabber gaat gebruiken, de voltage waarop deze wordt aangesloten correct is, en correspondeert met het genoemde voltage op het label. Machines welke draaien op 230V kunnen ook aangesloten worden op een 220V aansluiting.

## EERSTE GEBRUIK

## HET TE SELECTEREN GEREEDSCHAP

Het te selecteren gereedschap moet worden gedaan op basis van de voegbreedte welke verwijderd moet worden.

### Opzetstukken

#### Inbegrepen:



Opzet stuk 1,5 mm  
Opzet stuk 3 mm

#### Optioneel:



Opzet stuk 2 mm  
Opzet stuk 4 mm

Opzetstukken kunnen opnieuw scherp gemaakt worden. Respecteer hierbij wel de lengte van de "tanden".

## PLAATSEN VAN DE OPZETSTUKKEN



### WAARSCHUWING!

Uit veiligheidsoverwegingen, moet de machine altijd losgekoppeld zijn van de stroomtoevoer alvorens het opzetstuk te monteren.



### VOORZICHTIG!

#### Risico op verbranden!

Kort na het gebruik, kan het gereedschap erg heet zijn! Laat de machine de kans krijgen om af te koelen. Reinig de machine nooit met licht ontvlambere middelen als de nog heet is.



### VOORZICHTIG!

#### Risico op snijden!

Zelfs wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt kan je jezelf nog steeds verwonden! Draag altijd handschoenen!

Pag 2, item B

- Schuif de vergrendelingsknop (2) in positie
- Schuif het opzetstuk (1) z over mogelijk in de houder (4).
- Zorg ervoor dat het opzetstuk in de juiste positie zit. (Pag. 2, item C).
- Schuif de vergrendelingsknop (2) terug naar de originele stand

## STARTEN VAN HET GEREEDSCHAP



### Controleren voordat u de machine aan zet!

Controleer of het apparaat in originele conditie is alvorens deze aan te zetten:

- Controleer op zichtbare gebreken..
- Contoleer of alle onderdelen op de correcte manier gemonteerd zijn.

### Inen uitschakelen



### LET OP!

#### Gevaar voor schade aan het apparaat!

De motor kan overhit raken in het geval van zware belasting in een te lag toerental. Laat de motor afkoelen door deze in een hoog toerental onbelast te laten draaien.



### WAARSCHUWING!

Controleer of de net spanning gelijk is aan de vermelde net spanning op de machine.

- Inschakelen: Schuif de aan / uit-schakelaar (3) naar voor.
- Uitschakelen: Schuif de aan / uit-schakelaar (3) naar achter.

De slagfrequentie kan worden ingesteld op 3 niveaus:

- Schuif de aan / uit-knop (3) naar voor = hogere slagfrequentie;
- Schuif de aan / uit-knop (3) naar achter = lagere slagfrequentie.

## WERKWIJZE



### WAARSCHUWING!

#### Risico van snijkwetsuren!

Werk nooit naar je lichaam toe. Plaats nooit uw handen in de het directe werkgebied.



### Note:

De slagbeweging van het gereedschap wordt geactiveerd door de druk op het werkstuk.

- Houd het apparaat met beide handen.
- Schakel het apparaat eerst in en breng dan het mes in de voegspecie in de richting van de voeg.
- De eerste tand begeleidt het apparaat langs de specie.
- De tweede tand moet in de voegmortel gaan, verwijdert de voegspecie.
- Druk zacht op het apparaat en schraap onder kleine hoek.
- Gebruik snelheid 1 met messen voor 1,5 mm voegen. Voor de overige bladen, kan de gebruiker de snelheid kiezen op basis van de behoefte.
- Houd het mes steeds loodrecht op het oppervlak van het werk.
- Als het mes wordt geblokkeerd of klemt in de specie niet forceren. Maar maak een lichte kantelbewegingen in dezelfde richting van de voeg.

## ACCESSOIRES

Accessoires en de bijbehorende ordernummer vindt u in onze catalogi.

## ONDERHOUD EN NAZORG

### GEVAAR! Risico op kwetsuren!

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden uitvoert aan het gereedschap.

### Schoonmaak advies

Regelmatig in functie van de werkomstandigheden.

Wat?	Hoe?
Verwijder het stof uit de ventilatieopeningen van de motor.	Gebruik hiervoor een stofzuiger, borstel of kwast.
Reinig het apparaat.	Veeg het apparaat met een vochtige doek schoon

## PROBLEEMOPLOSSING

Wat te doen als er iets niet werkt ...



### GEVAAR!

#### Risico van kwetsuren

Onprofessionele reparaties kan betekenen dat U het apparaat niet meer veilig kunt gebruiken. Het kan U en uw omgeving in gevaar brengen.

In veel gevallen kunnen kleine gebreken leiden tot een storing. U kunt deze meestal zelf oplossen. Raadpleeg de onderstaande

tabel voordat u contact op met uw lokale verdeler. **Dit kan u een hoop moeite en vaak geld besparen.**

Error / Fout	Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Geen voeding.	Controleer de kabel, stekker enzekering
	Is het apparaat defect?	Contacteer uw verdeler.
Prestatie is te laag.	Voegmes past niet	Plaats een passend voegmes.
	Voegmes is versleten	Scherp of vervang het voegmes.

Als u niet in staat om de fout niet zelf kan oplossen, neem dan contact op met uw lokale verdeler.

De garantie vervalt indien reparaties werden uitgevoerd door niet gekwalificeerde technici, en kunnen extra kosten veroorzaken.

### After-sales service

Gebruik alleen toebehoren en originele reserveonderdelen van de fabrikant. Reparaties mogen alleen door een erkende werkplaats of RUBI technische ondersteuning worden uitgevoerd:

#### GERMANS BOADA SANTA OLIVA

Ronda de l'Albornar, 24-26  
43710 Santa Oliva  
Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

## GARANTIE

Raadpleeg de algemene garantievoorwaarden die staan afgedrukt het einde van de handleiding.

## VERWIJDERING



### WAARSCHUWING!

Gooi elektrisch gereedschap niet bij het huishoudelijk afval!

In overeenstemming met Europese Richtlijn 2012/96/EG inzake oude elektrische en elektronische toestellen en de vertaling ervan in de nationale wetgeving, moeten gebruikte elektrische apparaten afzonderlijk worden ingezameld en gerecycled op milieuvriendelijke wijze.

### Disposal of the packaging

Verpakking bestaat uit karton en kunststoffen die kunnen worden gerecycled.

- Maak deze materialen beschikbaar zijn voor recycling.

Het is strikt verboden, gedeeltelijk of volledig de handleiding te reproduceren zonder voorafgaande toestemming van de **GERMANS BOADA S.A.**, in geen enkel formaat en op geen enkele wijze, zoals: machineschrift, fotografisch of elektronisch. Onverschillig een van deze activiteiten kan leiden tot wettelijke aansprakelijkheid en de daaruit voorkomende boeten.

**GERMANS BOADA, S.A.** behoudt zich het recht voor zonder voorafgaand bericht technische wijzingen aan te brengen.

Уважаемые покупатели!

Мы рады проявленному Вами доверию к нашей продукции! Перед первой эксплуатацией прибора обязательно прочитайте инструкцию! В ней изложены все рекомендации для безопасного использования и продолжительного срока службы прибора. Обязательно соблюдайте все содержащиеся в инструкции по эксплуатации требования по технике безопасности!

#### Пользование данным руководством по эксплуатации

Все необходимые изображения Вы найдете на первых страницах руководства. В описаниях Вы найдете указания, отсылающие Вас к соответствующим рисункам.

#### Перед началом работы...

##### Использование по назначению

На момент пуска в обращение это устройство соответствует уровню развития науки и техники, а также действующим правилам техники безопасности, в рамках его использования по назначению.

#### Данный инструмент служит для удаления шовного раствора

Любое другое (нецелевое) использование прибора противоречит предписаниям.

Нецелевым применением, внесением самостоятельных изменений в конструкцию либо использованием частей, которые не проверены и не допущены к применению производителем прибора, может быть нанесен непредсказуемый ущерб!

Любое использование не по назначению или любая, не описанная в этой инструкции деятельность, является ненадлежащим использованием, которое не входит в законные рамки ответственности производителя.

#### Для Вашей безопасности

Общие указания по безопасности

- Общие указания по безопасности
- Для безопасной работы с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.
- Если Вы продаёте устройство или передаёте его кому-то, обязательно прилагайте к нему инструкцию по эксплуатации.

### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



**ВНИМАНИЕ!** Прочтите все предупреждения и указания мер безопасности и все инструкции. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным повреждениям.

Сохраните все предупреждения и инструкции для того, чтобы можно было обратиться к ним в дальнейшем. Термин «электрическая машина» используется для обозначения вашей машины с электрическим приводом, работающим от сети (снабженного шнуром), или машины с электрическим приводом, работающим от аккумуляторных батарей.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение всех описанных ниже правил по уходу значительно продлят его срок эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации.

Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.

#### СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

##### 1) Безопасность рабочего места

- а) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошее освещение. Если рабочее место загромождено или плохо освещено, это может привести к несчастным случаям.
- б) Не следует эксплуатировать электрические машины во взрывоопасной среде (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газа или пыли). Машины с электрическим приводом являются источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.
- в) Не подпускайте детей и посторонних лиц к электрической машине в процессе её работы. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

##### 2) Электрическая безопасность

- а) Штепсельные вилки электрических машин должны подходить под розетки. Никогда не изменяйте конструкцию штепсельной вилки каким-либо образом. Не используйте каких-либо переходников для машин с заземляющим проводом. Использование оригинальных вилок и соответствующих розеток уменьшит риск поражения электрическим током.
- б) Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.

- с) Не подвергайте электрическую машину воздействию дождя и не держите ее во влажных условиях. Вода, попадая в электрическую машину, увеличивает риск поражения электрическим током.
- д) Обращайтесь аккуратно со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноса, перетаскивания электрической машины и вытаскивания вилки из розетки. Исключите воздействие на электрическую машину тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденные или скрученные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
- е) При эксплуатации электрической машины на открытом воздухе используйте удлинитель, пригодным для использования на открытом воздухе.
- ф) Если нельзя избежать эксплуатации электрической машины во влажных условиях, используйте источник питания, снабженный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

##### 3) Личная безопасность

- а) Будьте бдительными, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электрических машин. Не пользуйтесь электрическими машинами, если Вы устали, находитесь под действием наркотических средств, алкоголя или лекарственных препаратов. Кратковременная потеря концентрации внимания при эксплуатации электрических машин может привести к серьезным повреждениям.
- б) Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами.
- в) Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами. Всегда надевайте средства для защиты глаз. Защитные средства – такие, как маска, предохраняющие от пыли, обувь, предохраняющая от скольжения, каска или средства защиты ушей, используемые в соответствующих условиях – уменьшат опасность получения повреждений.
- с) Не допускайте случайного включения машин. Обеспечьте, чтобы выключатель находился в положении «Отключено» перед подсоединением к сети и (или) к аккумуляторной батарее при подъеме и переносе машин. Если при переносе машины палец находится на выключателе или происходит подключение к сети машины, у которой выключатель находится в положении «Включено», это может привести к несчастному случаю.
- д) Перед включением машины удалите все регулировочные или гаечные ключи. Ключ, оставленный вблизи вращающихся частей машины, может привести к травмированию оператора.
- е) При работе не пытайтесь дотронуться до чего-либо, всегда сохраняйте устойчивое положение. Это позволит обеспечить лучший контроль над машиной в неожиданных ситуациях.
- ф) Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободной одежды и ювелирных изделий. НЕ приближайте свои волосы, одежду и перчатки к движущимся частям машины. Свободная одежда, ювелирные изделия
- г) Если предусмотрены средства для подсоединения к оборудованию для отсоса и сбора пыли, обеспечьте их надлежащее присоединение и эксплуатацию. Сбор пыли может уменьшить опасности, связанные с пылью.

##### 4) Эксплуатация и уход за электрической машиной.

- а) Не перегружайте электрическую машину. Используйте электрическую машину соответствующего назначения для выполнения необходимой Вам работы. Лучшие и безопасные выполнять электрической машиной ту работу, для которой она предназначена.
- б) Не используйте электрическую машину, если её выключатель неисправен (не включает или не выключает). Любая электрическая машина, которая не может управляться с помощью выключателя, представляет опасность и подлежит ремонту.
- с) Отсоедините вилку от источника питания и (или) аккумуляторную батарею от электрической машины перед выполнением каких-либо регулировок, технического обслуживания, замены принадлежностей или помещением её на хранение. Подобные превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного включения машин.
- д) Храните неработающую машину в месте, недоступном для детей, и не разрешайте лицам, не знакомым с машиной или данной инструкцией, пользоваться машиной. Электрические машины представляют опасность в руках некавалифицированных пользователей.
- е) Обеспечьте техническое обслуживание электрических машин. Проверьте машину на предмет правильности соединения и закрепления движущихся частей, поломок деталей и иных несоответствий, которые могут повлиять на работу машины. В случае неисправности отремонтируйте машину перед использованием. Часто несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания машины.
- ф) Храните режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии. Режущие инструменты, обслуживаемые надлежащим образом, режут заклинивают, или легче управлять.
- г) Используйте электрические машины, приспособления,



инструменты и пр. в соответствии с данной инструкцией с учетом условий и характера выполняемой работы. Использование машины для выполнения операций, на которые она не рассчитана, может создать опасную ситуацию.

- 5) **Обслуживание**
- а) Ваша машина должна обслуживаться квалифицированным персоналом, использующим только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасность машины.

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

#### Указания по технике безопасности для электрошавера

- **Не используйте комплектующие, которые специально не предусмотрены и не рекомендованы изготовителем для этого электроинструмента. Только из-за того, что комплектующие можно закрепить на вашем электроинструменте, это не гарантирует их безопасного использования.**
- **Не шабрите увлажненные материалы и материалы на влажном основании.** Проникновение воды внутрь электроинструмента увеличивает риск поражения электротоком.
- **Запрещается работать по направлению к себе. Во время работ в рабочей зоне не должны находиться другие лица.** Существует риск травмирования рабочими инструментами с острыми краями.
- **Не наносите на подлежащие обработке поверхности жидкости, содержащие растворитель.** Из-за нагревания материалов при шабрении возможно образование ядовитых паров.
- **Соблюдать особую осторожность при обращении с ножами.** Инструменты очень острые, существует риск травмирования.
- **Поместить кабель сзади электроинструмента.** Повреждение кабеля острым рабочим инструментом может привести к удару электрическим током.
- **При работе использовать защитные очки и защитные рукавицы.** Существует риск травмирования отколовшимися и разлетающимися частями материала.
- **Поднесите электроинструмент к обрабатываемой поверхности только включенным.** В противном случае существует риск отдачи, когда рабочий инструмент застрянет в заготовке.

#### Дополнительные указания по технике безопасности

- **Во время работы держите электроинструмент прочно обеими руками и следите за устойчивым положением.** Уверенно направляйте электроинструмент двумя руками.
- **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- **Примите меры для предотвращения неконтролируемого повторного включения инструмента.** Если возник перебой в электроснабжении, например, в результате отключения электроэнергии или вытягивания штепселя из розетки, выключите инструмент.
- **Зафиксируйте заготовку.** Заготовка, зафиксированная зажимным устройством или тисками, удерживается надежнее чем руками.
- **Не используйте электроинструмент с поврежденным кабелем.** Не касайтесь поврежденного шнура питания и немедленно выньте штепсельную вилку из сетевой розетки. Поврежденные шнуры повышают риск поражения электрическим током.
- **Избегайте перегрева прибора и заготовки.** Воздействие слишком высокой температуры может повредить инструмент и прибор.
- **Непосредственно после работы инструмент может быть очень горячим.** Дайте горячему инструменту остыть. Прикосновение к горячим инструментам может привести к ожогам.
- **Ни в коем случае не чистите горячий инструмент горячими жидкостями.** Существует опасность возникновения пожара и взрыва.
- **Содержите в чистоте и избегайте попадания жира на рукоятки.** Скользкие рукоятки могут привести к несчастным случаям.
- **Необходимо всегда соблюдать действующие национальные и международные правила техники безопасности, охраны здоровья и рабочие инструкции.** Перед началом работ получите сведения об инструкциях, действующих в месте использования прибора.
- **Не удалять и не закрывать расположенные на устройстве символы.** Нечитаемые указания на устройстве необходимо срочно заменить новыми.

**Перед вводом в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации и учтите ее рекомендации.**

**Остаточные риски**  
**Даже при правильном применении прибора и соблюдении всех указаний по безопасности, содержащихся в данном руководстве, тем не менее, существуют следующие остаточные риски:**

- Прикосновение к неприкрытому участку инструмента.
- Прикосновение к вращающемуся инструменту.
- Рикошет заготовок и их частей.

#### Остаточные риски

Даже при использовании электрической машины в соответствии со всеми инструкциями и правилами невозможно полностью устранить все факторы остаточного риска. В связи с особенностями конструкции машины могут возникнуть следующие опасности:

- Причинение вреда легким, если не использовать эффективную пылезастыную маску.
- Повреждение органов слуха, если не использовать эффективные средства защиты органов слуха.
- Вред здоровью в результате вибрации при использовании машины в течение длительного времени, в случае утраты должного контроля над ним или отсутствия надлежащего технического обслуживания.



**ВНИМАНИЕ!** Электрическая машина создает во время работы электромагнитное поле. При некоторых обстоятельствах это поле может оказывать негативное влияние на активные или пассивные медицинские имплантаты. Чтобы уменьшить риск причинения серьезного или смертельного вреда здоровью, людям с медицинскими имплантатами перед началом эксплуатации машины рекомендуется проконсультироваться с врачом и производителем медицинского имплантата.

#### Отсасывание пыли

Прикосновение или вдыхание пыли могут вызывать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей пользователя или находящихся поблизости лиц.

- Обеспечить хорошую вентиляцию рабочего места.
- Всегда надевать защитную маску от пыли.
- Соблюдать действующие в вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

#### Опасность от вибрации



**ОСТОРОЖНО!**  
**Опасность получения травм от вибрации!**

Из-за вибрации, прежде всего у людей с расстройствами кровообращения, могут возникнуть нарушения в кровеносных сосудах или расстройства нервной системы. Немедленно прекратите работу и обратитесь к врачу при появлении следующих симптомов: «затекание» частей тела, потеря чувствительности, зуд, покалывание, боль, изменения цвета кожи.

Значение вибрации, указанное в технических характеристиках, отражает основные области применения устройства. Фактическая вибрация во время эксплуатации может отличаться от этого значения по следующим причинам:



- использование не по назначению.
- неподходящие инструментальные насадки.
- неподходящий материал.
- неудовлетворительное обслуживание.

Можно значительно уменьшить опасность, соблюдая следующие указания:

- Обслуживать устройство в соответствии с указаниями в руководстве по эксплуатации.
- Избегать работы при низких температурах.
- Держать тело и особенно руки в плохую погоду в тепле.
- Регулярно делать перерывы и шевелить при этом руки, чтобы стимулировать кровообращение.

#### Средства индивидуальной защиты



	При работе с прибором надевайте защитные очки.
	При работе с прибором надевайте средства защиты органов слуха.



	При работе с материалами, для которых характерно повышенное пылеобразование, носите пылезащитную маску
	При работе с прибором надевайте защитные перчатки.

**Что обозначают используемые символы?**

Предупреждения об опасности и указания четко обозначены в руководстве по эксплуатации. Используются следующие символы:

	<b>ОПАСНОСТЬ!</b> Непосредственная опасность для жизни или опасность получения травм! Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Вероятная опасность для жизни или опасность получения травм! Общая опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.
	<b>ОСТОРОЖНО!</b> Возможная опасность получения травм! Опасная ситуация, которая может привести к травмам.
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Опасность повреждения устройства! Ситуация, которая может привести к материальному ущербу.
	Указание: Информация, которая приводится для лучшего понимания процессов.

	Прочтите руководство по эксплуатации
	Класс защиты электроинструмента II; двойная изоляция

	Соответствует нормам безопасности ЕС
	Пользуйтесь средствами защиты глаз

- Соблюдайте все правила эксплуатации, изложенные в этой инструкции. Храните инструкцию в надежном месте. Инструкция должна находиться под рукой для консультации во время ухода за электроинструментом.
- Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение всех описанных ниже правил по уходу значительно продлят его срок эксплуатации.
- Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации. Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.
- Дата изготовления машины указана на информационной таблице, в формате месяц и год.

**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Бизнес название производителя: RUBI  
Полный адрес производителя:  
**GERMANS BOADA S.A.**  
**Pol. Can Rosés, Avda. Olímpiques 89-91**  
**08191 RUBI (Barcelona) SPAIN**

Имя и адрес человека (в Сообществе) составил технической документации: **Carles Gamisans Berenguer**  
Название продукта: **Угловая шлифовальная машина**  
Коммерческое Имя: **RUBISCRAPER-250**  
Тип: **ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ**  
Серийный номер: см этикетке инструмента.

Соответствует всем соответствующим положениям Директив 2006/42/ЕС, 2014/30/EU, 2012/19/ЕС, 2011/65/ЕС.

Заявляет под свою исключительную ответственность, что продукция торговой марки RUBI описанные в данном руководстве RUBISCRAPER в соответствии со следующими стандартами или документами по стандартизации: EN 60745-1, EN ISO 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. *Business name of the manufacturer.*  
Rubi, 27-10-2016



**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

RUBISCRAPER-250	Ref.66940	Ref.66941 UK	Ref.66942 USA	Ref.66943 UK	Ref.66944
Номинальное напряжение	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	120 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz
Номинальная мощность	250 W				
Класс защиты	II				
Число ходов поршня	6500 / 8000 / 9500 min <sup>-1</sup>				
Длина хода	2 mm				
Уровень мощности звука (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Уровень звукового давления (LPA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Вес	1,3 kg				
Вибрация**	< 2,52 m/s <sup>2</sup> / (K = 1.5 m/s <sup>2</sup> )				

\*) Приведенные значения относятся к производимому шуму и не обеспечивают сами по себе гарантии безопасности по уровню шума на рабочем месте. Несмотря на наличие тесной связи между уровнем издаваемого шума и его вредным воздействием, невозможно с уверенностью сделать вывод о том, что не придется принимать дополнительные меры в области безопасности. Факторы, определяющие реальное вредное воздействие на рабочем месте, могут зависеть от конкретных помещений и других источников шума, например, числа работающих машин и других происходящих поблизости процессов. В разных странах безопасными считаются различные уровни шума. Эта информация приведена только с целью более точной оценки степени опасности.

\*\*) Указанный эмиссионный показатель вибрации измеряется согласно стандартному методу испытания и может использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим; указанный эмиссионный показатель вибрации можно также использовать для вводной оценки отсрочки. Эмиссионный показатель вибрации может отличаться во время фактического использования от указанного значения, в зависимости от типа и способа использования электроинструмента; попытайтесь свести нагрузку в результате вибрации к минимуму. Меры по сокращению вибрационной нагрузки, например ограничение рабочего времени. При этом следует учитывать все составляющие рабочего цикла (например, время выключения электроинструмента и время, когда он включен, но работает без нагрузки).

### ВНЕШНИЙ ВИД

#### ОПИСАНИЕ

Стр. 2, пункт А

1. Рабочий инструмент
2. Подвижный фиксатор рабочего инструмента
3. Выключатель/регулятор числа ходов

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Электрошабер
- Нож шабера 1,5 мм
- Нож шабера 3 мм
- Руководство по эксплуатации
- Упаковка



#### Указание:

При отсутствии или повреждении одной из деталей обратитесь, пожалуйста, в магазин.

### КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Данный инструмент служит для удаления шовного раствора.

### ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Перед началом работы убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроинструмента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроинструмента. Если на табличке характеристик указано напряжение 230В, то электроинструмент также можно включать в сеть под напряжением 220В.

### ЗАПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

#### Выбор инструмента

Необходимо выбрать лезвие в соответствии с шириной шва между плиткой.

#### Лезвия В комплекте:

Лезвие 1,5 мм  
Лезвие 3 мм



#### Дополнительно:

Лезвие 2 мм  
Лезвие 4 мм



Лезвия возможно затачивать.

### КРЕПЁЖНАЯ ЛЕЗВИЯ



#### ВНИМАНИЕ!

Инструмент должен быть отключен от сети при установке и/или замене лезвия.



#### ОСТОРОЖНО! Опасность ожогов!

Непосредственно после работы инструмент может быть очень горячим. Дайте горячему инструменту остыть. Ни в коем случае не чистите горячий инструмент горячими жидкостями.



#### ОСТОРОЖНО!

#### Опасность порезов

Опасность пореза также при неподвижном рабочем инструменте! При замене рабочего инструмента надевайте защитные рукавицы.

Стр. 2, пункт В

- Переместить подвижный фиксатор (2) в положение
- Вставить рабочий инструмент (1) до упора в патрон (4) шабера.
- Обеспечить правильное положение рабочего инструмента (Стр. 2, пункт С).
- Переместить передвижной фиксатор (2) в положение

### НАЧАЛО РАБОТЫ



#### Проверки перед началом эксплуатации!

Убедитесь в исправности прибора:

- Проверьте прибор на наличие видимых дефектов.
- Проконтролируйте надежность крепления деталей прибора.

#### Включение/Выключение



#### ВНИМАНИЕ!

#### Опасность повреждения прибора!

При длительной сильной нагрузке и низком числе оборотов двигатель может перегреться. Охладите двигатель на холостом ходу с высоким числом оборотов.



#### ВНИМАНИЕ!

Электроинструмент следует подключать только к однофазной сети переменного тока, напряжение которой соответствует напряжению, указанному на табличке характеристик.

Перед началом работы убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроинструмента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроинструмента.

- Включение: Сдвиньте выключатель (3) вперед.
- Выключение: Сдвиньте выключатель (3) назад.

Число ходов имеет три ступени регулировки.

- Перемещение выключателя (3) вперед = большее число ходов.
- Перемещение выключателя (3) назад = меньшее число ходов.

### ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
**«Опасность порезов»**

Запрещается работать по направлению к себе. Не вести руками непосредственно перед рабочей зоной.


**Указание:**

Возвратнопоступательное движение рабочего инструмента начинается только при давлении на заготовку.

- Крепко держать прибор обеими руками.
- Установите лезвие на шов при включенном инструменте
- Первое лезвие направляет движение вдоль шва.
- Второе лезвие необходимо утапливать в шов для удаления раствора.
- Шабрить с небольшим прижимным усилием и под плоским углом.
- С лезвием для швов шириной 1,5мм работать на скорости 1.
- Для остальных лезвий подобрать скорость самостоятельно.
- Лезвие всегда должно располагаться перпендикулярно к обрабатываемой поверхности.
- Не форсировать лезвие если оно застряло в шве. Извлечь лезвие немного покачивая по направлению шва.

### АКСЕССУАРЫ

Аксессуары можно заказать по каталогу, указав их порядковый номер.

### РЕМОНТ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ОПАСНОСТЬ! Опасность травматизма!**

Перед любыми работами с машиной вытащить сетевую вилку.

**Обзор работ по очистке**

Регулярно, в зависимости от условий эксплуатации

Что?	Как?
Очистка вентиляционных отверстий двигателя от пыли.	Используйте щетку или кисть.
Очистка инструмента.	Очищайте прибор влажной тканью.

### ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

сли что не работает...


**ОПАСНОСТЬ!**
**«Опасность травм!»**

Неправильный ремонт может привести к нарушению безопасной работы прибора. Это создает опасность травм для вас и других людей.

Часто бывает, что нарушение работы прибора вызвано незначительными неполадками. В большинстве случаев их можно устранить самостоятельно. Прежде чем обратиться в магазин RUBI, следует ознакомиться с содержимым приведенной ниже таблицы.

Это может оказаться намного проще и дешевле.

Неисправность	Причина	Способ устранения
<b>Прибор не функционирует</b>	Нет напряжения в сети?	Проверьте шнур, штекер, розетку и предохранитель
	Поломка прибора?	Связаться с продавцом.
<b>Производительность слишком мала.</b>	Рабочий инструмент не подходит для данного материала?	Зажмите надлежащий рабочий инструмент.
	Износ рабочего инструмента?	Зажим инструмента – стр. 104.

**Пост-продажное обслуживание**

Использовать только оригинальные запчасти производителя. Ремонт должен осуществляться только в авторизованных сервисных центрах или сервисном центре RUBI:

**GERMANS BOADA SANTA OLIVA**  
 Ronda de l'Albornar, 24-26  
 43710 Santa Oliva  
 Tarragona (Spain)  
 Tel: +34 977 16 90 50

### ГАРАНТИЯ

Условия гарантии смотрите в гарантийном талоне, прилагаемом конце данного руководства.

### УТИЛИЗАЦИЯ



Запрещается выбрасывать электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

Электроинструмент, отслуживший свой срок и не подлежащий восстановлению, должен утилизироваться согласно нормам, действующим в стране эксплуатации.

В других обстоятельствах:

- не выбрасывайте электроинструмент вместе с бытовым мусором;
- рекомендуется обращаться в специализированные пункты вторичной переработки сырья.

Запрещается любое воспроизведение полное или частичное данного продукта, в каком бы то ни было формате и виде, средствами механическими, фотографическими или электронными без предварительного согласия GERMANS BOADA S.A.

Подобные действия будут рассматриваться как противозаконные и повлекут за собой преследование в судебном порядке.

**Szanowni Klienci,**

Cieszymy się, że obdarzyli nas Państwo swoim zaufaniem! Przed pierwszym uruchomieniem prosimy koniecznie przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika! Podano w niej wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkownika i zapewniający długi czas eksploatacji urządzenia. Należy bezwzględnie przestrzegać wszelkich urządzeń bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji!

**Informacje dotyczące korzystania z niniejszej instrukcji obsługi**

Wszystkie niezbędne ilustracje znajdują się na pierwszych stronach niniejszej instrukcji. W opisach do odpowiednich ilustracji prowadzą odsyłacze.

**Przed rozpoczęciem...****Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie odpowiada aktualnemu stanowi nauki i techniki oraz obowiązującym przepisom bezpieczeństwa pracy w chwili ukazania się na rynku w ramach zastosowania zgodnego z przeznaczeniem.

Urządzenie jest przeznaczone do usuwania fug pomiędzy płytek.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem, wprowadzanie zmian w urządzeniu lub stosowanie części, które nie są sprawdzone i dopuszczone przez producenta, może być przyczyną nieprzewidywalnych uszkodzeń!

Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem lub wszystkie nieopisane w niniejszej instrukcji obsługi czynności przy urządzeniu stanowią użycie niedozwolone poza ustawowymi granicami odpowiedzialności producenta.

**Dla Państwa bezpieczeństwa**

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.

**OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE  
BEZPIECZEŃSTWA**

**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać całość instrukcji. Nieprzestrzeżenie jej poniższych punktów grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnym wypadkiem.

Określenie "elektronarzędzie" użyte we wszystkich poniższych ostrzeżeniach odnosi się do urządzeń elektrycznych zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych) lub zasilanych baterią (bezprowadowych).

**NALÉŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ****1) Miejsce pracy**

- Miejsce pracy musi być czyste i należyte oświetlenie.** Bałagan oraz niewystarczające oświetlenie sprzyjają powstawaniu wypadków.
- Nie należy używać elektronarzędzi w miejscach zagrożonych wybuchem, tzn. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia mogą wytwarzać iskry, którą z kolei mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Elektronarzędzie należy używać z dala od dzieci oraz osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad pracą urządzenia.

**2) Bezpieczeństwo elektryczne**

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka sieciowego. Zabronione są jakiegokolwiek jej przeróbki.** W przypadku elektronarzędzi z uzmiennieniem nie należy stosować żadnych wtyczek adaptacyjnych. Originalne (bez przeróbek) wtyczki oraz odpowiadające im gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, wentylatory, osłony, chłodnice.** Dotknięcie ciała przez operatora uziemionej powierzchni zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy wystawiać elektronarzędzi na deszcz lub wilgoć.** Dostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy nadwyřzać przewodu zasilającego.** Nie przenosić ani nie ciągnąć elektronarzędzia za przewód, ani nie wyłaczać z sieci poprzez ciągnięcie za niego. Przewód trzymać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub obracających się elementów

urządzenia. Zniszczone lub poplątane przewody elektryczne zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- W trakcie użytkowania elektronarzędzia na zewnątrz należy stosować odpowiedni kabel przedłużający nadający się do prac na zewnątrz.** Stosowanie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie da się uniknąć stosowania elektronarzędzia w pomieszczeniach wilgotnych, należy w takich przypadkach stosować zasilanie zabezpieczone wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD), co zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**

**3) Bezpieczeństwo osobiste pracownika**

- W trakcie użytkowania elektronarzędzia należy pozostawać czujnym i ostrożnym, obserwować pracę własną i urządzenia oraz stosować się do zasad zdrowego rozsądku.** Nie używać elektronarzędzia jeśli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub środków farmakologicznych. Moment nieuwagi w trakcie użytkowania elektronarzędzia może spowodować poważny wypadek lub uraz.
- Należy stosować środki ochrony osobistej.** Zawsze nosić okulary ochronne. Odpowiednio stosowane maska przeciwpyłowa, buty z podeszwą antypoślizgową, ochronne nakrycie głowy lub naszniki zmniejszają skutki ewentualnych urazów.
- Należy unikać przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.** Upewnić się, czy wyłącznik znajduje się z pozycji OFF (wyłączony) przed podłączeniem przewodu do sieci. Przenoszenie urządzenia z palcem na włączniku lub podłączenie urządzenia do zasilania z włączonym przyciskiem startu zwiększa ryzyko wypadków.
- Przed włączeniem urządzenia należy usunąć wszelkie klucze służące do regulacji lub zmiany osprzętu.** Pozostawienie klucza przy urządzeniu lub przy obracającym się elemencie elektronarzędzia może spowodować poważny wypadek operatora.
- W trakcie pracy zachować stabilną postawę – nie przechylać się nadmiernie, stać obiema stopami na podłożu.** Taką postawą gwarantuje uzyskanie lepszej kontroli nad włączonym urządzeniem elektrycznym w nagłych sytuacjach.
- Należy stosować odpowiednie ubranie.** Nie nosić luźnych okryć ani biżuterii. W trakcie pracy chronić włosy, ubranie oraz rękawice przed kontaktem z ruchomymi częściami urządzenia. Luźne ubranie, biżuteria oraz długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się elementy urządzenia.
- Jeśli do elektronarzędzia można podłączyć akcesoria do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy upewnić się, czy są one zainstalowane i użytkowane poprawnie.** Stosowanie tych akcesoriów może ograniczyć ryzyko związane z pracą w pomieszczeniach o dużym zapyleniu.

**4) Użytkowanie i obsługa urządzenia**

- Elektronarzędzia nie należy przeciążać.** Stosować zgodnie z przeznaczeniem. Prawdopodobnie dobrane elektronarzędzie umożliwi wykonanie zamierzonego zadania w przewidzianym czasie, a przy tym lepiej i bezpieczniej.
- Nie należy użytkować elektronarzędzia z niesprawnym wyłącznikiem.** Urządzenie, którego nie można kontrolować poprzez włączenie/wyłączenie stanowi duże zagrożenie i należy je naprawić.
- Należy odłączyć elektronarzędzie od źródła zasilania przed wykonaniem jakichkolwiek korekt w ustawianiu, wymianą osprzętu lub w przypadku przechowywania.** Takie środki zapobiegawcze ograniczają ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- Elektronarzędzie wyłączone z użytkownika należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Ponadto nie można pozwalać na użytkowanie elektronarzędzia przez osoby nie zaznajomione z niniejszą instrukcją obsługi. Urządzenia te mogą stać się bardzo niebezpieczne w rękach osób nieprzeszkolonych.
- Czynności obsługowe elektronarzędzia.** Należy sprawdzić poprawność i stabilność zamontowania ruchomych elementów urządzenia czy elementy nie są pęknięte oraz czy ogólny stan urządzenia nie stanowi zagrożenia podczas użytkowania. Uszkodzone elektronarzędzie należy naprawić przed ponownym rozpoczęciem użytkowania. Wiele wypadków jest spowodowanych przez zły stan urządzenia.
- Należy dbać, by elementy tnące elektronarzędzia były ostre i czyste.** Prawdopodobnie serwisowane elementy o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zgięcia oraz łatwiejsze do kontroli.
- Elektronarzędzia, akcesoria oraz osprzęt należy**



stosować zgodnie z dołączonymi do nich instrukcjami obsługi oraz zgodnie z ich przeznaczeniem, biorąc przy tym pod uwagę panujące warunki oraz charakter zamierzonego zadania. Stosowanie elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem może powodować powstawanie sytuacji niebezpiecznych.

#### 5) Serwisowanie elektronarzędzia

a) Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi technicznemu korzystającemu wyłącznie z oryginalnych części zamiennych, co zagwarantuje zachowanie bezpieczeństwa użytkownika urządzenia elektrycznego.

**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

### SZCZEGÓLNE UWAGI I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

#### Wskazówki bezpieczeństwa dla elektrycznych skrobarek.

- Nie używać akcesoriów, które nie zostały przewidziane i nie są zalecane przez producenta specjalnie do tego narzędzia elektrycznego. Sama możliwość zamocowania akcesoriów na narzędziu elektrycznym nie gwarantuje bezpiecznego użytkowania.
- Nie skrobać materiałów zwilżonych ani materiałów na wilgotnym podłożu. Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie pracować w kierunku do siebie. Podczas pracy w obrębie jej wykonywania nie mogą przebywać inne osoby. Narzędzia obróbkowe o ostrych krawędziach stanowią zagrożenie i mogą powodować obrażenia.
- Obrabianych powierzchni nie obrabiać cieczami zawierającymi rozpuszczalniki. Wytwarzane podczas obróbki ciepło może powodować uwalnianie toksycznych oparów.
- Podczas obchodzenia się z nożami zachować szczególną ostrożność. Wymienne narzędzia są bardzo ostre, mogą spowodować obrażenia.
- Kabel zawsze prowadzić za elektronarzędziem. Uszkodzenie kabla przez ostre narzędzie obróbkowe może spowodować porażenie elektryczne.
- Podczas pracy zakładać okulary ochronne i rękawice ochronne. Zagrożenie zranieniem przez odrywane i wyrzucane odłamki lub fragmenty tworzyw.
- Przed przystawieniem do obrabianego detalu obróbkowe musi zostać włączone. Jeżeli narzędzie obróbkowe zakleszczy się w obrabianym detalu, istnieje niebezpieczeństwo odbicia.

#### Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- Podczas pracy trzymać elektronarzędzie mocno obiema rękoma i stać w pewnej, stabilnej pozycji. Prowadzenie elektronarzędzia oburącz jest bezpieczniejsze.
- Podczas prac, w przypadku których narzędzia robocze mogą natrafiać na ukryte przewody elektryczne lub własny kabel sieciowy, należy trzymać urządzenie za izolowane uchwyty. Kontakt z przewodem pod napięciem powoduje przepływ prądu również przez metalowe części urządzenia i prowadzi do porażenia elektrycznego.
- Nie dopuszczać do niekontrolowanego samorozruchu. Jeżeli przzerwano dopływ energii elektrycznej, np. z powodu chwilowego zaniku zasilania lub wyciągnięcia wtyczki z gniazda sieciowego, urządzenie należy wyłączyć.
- Nigdy nie używać elektronarzędzia, jeżeli jego kabel jest uszkodzony. Uszkodzonych kabli nie dotykać, natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową. Uszkodzony kabel zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- Unikać przegrzewania urządzenia i obrabianego przedmiotu. Przegrzanie może spowodować uszkodzenia narzędzia i urządzenia.
- Bezpośrednio po zakończeniu pracy narzędzie może być bardzo gorące. Zaczekać, aż gorące narzędzie ostygnie. Dotknięcie gorącego narzędzia może spowodować poparzenie.
- Nigdy nie czyszczyć gorącego narzędzia palnymi płynami. W przeciwnym razie istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Uchwyty powinny być suche i wolne od olejów i smarów. Śliskie uchwyty mogą spowodować wypadki.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP. Przed przystąpieniem do pracy poinformuj się na temat obowiązujących w miejscu pracy przepisów.
- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać ani zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymienić.

**Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.**

#### Ryzyka resztkowe

Nawet przy użytkowaniu urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem i przestrzegając wszystkich zasad bezpieczeństwa opisanych w niniejszej instrukcji obsługi, mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Dotknięcie tarczy w nieosłoniętym miejscu.
- Chwycenie za wirującą tarczę.
- Odstrut przycinanego elementu lub jego części.

Nawet w przypadku użytkowania elektronarzędzia w sposób zgodny z niniejszą instrukcją nie można całkowicie wykluczyć wszystkich ewentualnych sytuacji niebezpiecznych. Poniżej opisane zagrożenia mogą mieć związek z zaprojektowaniem i budową elektronarzędzia:

- Uszkodzenie płuc spowodowane niestosowaniem odpowiedniej maski ochronnej.
- Uszkodzenie słuchu spowodowane niestosowaniem odpowiednio wydajnej ochrony uszu.
- Szkody na zdrowiu spowodowane natężeniem wibracji, jeśli narzędzie jest używane przez zbyt długi czas lub jest nieodpowiednio obsługiwane i serwisowane.



#### OSTRZEŻENIE!

Opisane w niniejszej instrukcji elektronarzędzie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pod pewnymi warunkami pole to może negatywnie wpłynąć na aktywne i pasywne implanty medyczne. By zmniejszyć ryzyko poważnego lub śmiertelnego wypadku zalecamy, by osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantów przed rozpoczęciem użytkowania elektronarzędzia.

#### Zasysanie pyłu

Dotykanie i wdychanie pyłów może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby dróg oddechowych u użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu.

- Należy zadbać o dobrą wentylację w miejscu pracy.
- Zawsze należy nosić maskę przeciwpyłową.
- Należy przestrzegać przepisów dotyczących obrabianych materiałów, obowiązujących w danym kraju.

#### Niebezpieczeństwo spowodowane drganiami



#### PRZESTROGA!

##### Ryzyko obrażeń spowodowane drganiami!

Drgania mogą spowodować uszkodzenia naczyń krwionośnych lub nerwów, przede wszystkim u osób ze schorzeniami układu krwionośnego.

W przypadku wystąpienia poniższych objawów należy natychmiast przerwać pracę i skontaktować się z lekarzem: drętwienie części ciała, utrata czucia, swędzenie, kłucie, bóle, zmiany koloru skóry.

Wartość drgań podana w danych technicznych odnosi się do głównych zastosowań urządzenia. Drgania rzeczywiste podczas użytkowania mogą się od niej różnić ze względu na następujące czynniki: Wartość drgań podana w danych technicznych odnosi się do głównych zastosowań urządzenia. Drgania rzeczywiste podczas użytkowania mogą się od niej różnić ze względu na następujące czynniki:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.
- Nieodpowiednie narzędzie robocze.
- Nieprawidłowe materiały.
- Niewystarczająca konserwacja.

Można znacznie zredukować potencjał zagrożeń, stosując się do poniższych wskazówek:

- Urządzenie należy konserwować zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi.
- Należy unikać pracy w niskich temperaturach.
- Przy zimnej pogodzie zapewnić ciepło dla całego ciała, a zwłaszcza dla rąk.
- Regularnie przerywać pracę i poruszać przy tym rękoma, aby pobudzać przepływ krwi.

#### Środki ochrony osobistej



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić okulary ochronne.

	Podczas pracy z urządzeniem należy stosować środki ochrony słuchu.
	Przy pracach powodujących intensywne powstawanie pyłów nosić maskę przeciwpyłową.
	Podczas pracy z urządzeniem należy nosić rękawice ochronne.

**Co oznaczają używane symbole?**

Wskazówki i ostrzeżenia są wyraźnie oznakowane w instrukcji obsługi. Stosuje się następujące symbole:

	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Prawdopodobne zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Ogólnie niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.
	<b>PRZESTROGA!</b> Ewentualne niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.
	<b>UWAGA!</b> Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować szkody materiałowe.
	<b>Wskazówka:</b> Informacje dla lepszego zrozumienia przebiegów.

	Należy przeczytać instrukcję obsługi
	Elektronarzędzie o stopniu ochrony II; podwójnie izolowane

	Zgodnie z kluczowymi normami dotyczącymi bezpieczeństwa dyrektyw UE
	Nosić okulary ochronne

- Należy bardzo starannie przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, zachować je i trzymać w zasięgu, tak by możliwa była szybka lektura całości lub fragmentów w razie konieczności.
- Elektronarzędzie starannie używane i obsługiwane będzie pracować w pełni sprawne przez długi czas.
- Wykorzystanie i sposób użytkowania niniejszej szlifierki powinny być zgodne z opisanymi w niniejszej instrukcji. **Zabronione jest użytkowanie szlifierki w jakikolwiek inny sposób.**

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Nazwa producenta: **RUBI**

Pełny adres producenta:

**GERMANS BOADA S.A.**

**Pol. Can Rosés, Avda. Olimpiades 89-91**

**08191 RUBI (Barcelona) SPAIN**

Imię i adres osoby odpowiedzialnej za przygotowanie dokumentacji technicznej: **Carles Gamisans Berenguer**

Nazwa produktu: **RUBISCRAPER-250**

Typ: **Elektronarzędzia**

Numer seryjny: patrz tabliczka znamionowa urządzenia.

Spełnia założenia zasadnicze następujących dyrektyw: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2012/19/EC, 2011/65/EC.

Niniejszym poświadczam się w pełnej odpowiedzialności, że produkt firmy RUBI opisany w niniejszej instrukcji jest zgodny z następującymi normami: EN 60745-1, EN ISO 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Rubi, 27-10-2016.


**DANE TECHNICZNE**

RUBISCRAPER-250	Ref.66940	Ref.66941 UK	Ref.66942 USA	Ref.66943 UK	Ref.66944
Napięcie znamionowe	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	120 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz
Moc znamionowa	250 W				
Klasa ochronności	II				
Prędkość skokowa	6500 / 8000 / 9500 min <sup>-1</sup>				
Długość skoku	2 mm				
Poziom mocy akustycznej (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Poziom ciśnienia akustycznego (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Masa	1,3 kg				
Wibracje**	< 2,52 m/s <sup>2</sup> / (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )				

- \*) Podane wartości to wartości emisji, które nie muszą być jednocześnie wartościami bezpiecznymi dla stanowisk pracy. Chociaż występuje korelacja pomiędzy poziomem emisji i imisji, nie można na tej podstawie wyciągać wiarygodnych wniosków, czy są konieczne dodatkowe środki ostrożności, czy nie. Czynniki, które mają wpływ na poziom imisji występujący aktualnie na stanowisku pracy, obejmują specyfikę przestrzeni roboczej, inne źródła hałasu, np. liczbę maszyn i inne procesy robocze w sąsiedztwie. Również wartości dopuszczalne na stanowisku pracy mogą być różne w różnych krajach. Informacja ta ma jednak umożliwić użytkownikowi lepszą ocenę zagrożenia i ryzyka.
- \*\*\*) Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania elektronarzędzi; podana wartość emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem. Podczas użytkowania elektronarzędzia wartość emisji drgań może odbiegać od podanej wartości w zależności od sposobu jego zastosowania; obciążenie wibracjami należy utrzymywać na możliwie niskim poziomie. Przykładowym działaniem zmniejszającym obciążenie wibracjami jest np. ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym także uwzględnić inne elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## ILUSTRACJE

### DESCRIPCIÓN (Ver ilustraciones)

Str. 2, ustęp A

1. Narzędzie robocze
2. Suwak blokujący narzędzie robocze
3. Włacznik-wyłącznik/regulator skoku

## ZAKRES DOSTAWY

- Skrobak elektryczny
- Nóż do skrobaka 1,5 mm
- Nóż do skrobaka 3 mm
- Instrukcja obsługi
- Walizka



### Wskazówka:

W przypadku braku lub uszkodzenia jakiegokolwiek części należy się zwrócić do sprzedawcy.

## KRÓTKI OPIS

Skrobak do usuwania zaprawy z fug między płytkami.

## PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

Przed rozpoczęciem użytkowania należy upewnić się, czy napięcie zasilające jest zgodne z tym podanym na tabliczce szlifierki. Urządzenia o podanym napięciu 230V można również podłączyć do źródła zasilania 220V.

## URUCHOMIENIE

### WYBRAĆ NARZĘDZIE

Szerokie narzędzia służą do obróbki powierzchniowej, wąskie narzędzia służą do obróbki punktowej..

Ostrza

### W zestawie:

Ostrzem 1,5 mm  
Ostrzem 3 mm

### Opcjonalnie:

Ostrzem 2 mm  
Ostrzem 4 mm

Narzędzia można ostrzyć uwzględniając kształt narzędzia.

## MOCOWANIE NARZĘDZIA



### OSTRZEŻENIE!

Ze względów bezpieczeństwa, maszyna powinna być zawsze wyjęta z sieci przed wprowadzeniem ostrza.



### PRZESTROGA!

#### Niebezpieczeństwo poparzenia!

Bezpośrednio po zakończeniu pracy narzędzie może być bardzo gorące. Zaczekać, aż gorące narzędzie ostygnie. Nigdy nie czyścić gorącego narzędzia palnymi płynami.



### PRZESTROGA!

#### Niebezpieczeństwo doznania ran ciętych!

Niebezpieczeństwo przecięcia istnieje również przy zatrzymanym narzędziu! Przed wymianą narzędzia należy założyć rękawice.

Str. 2, ustęp B

- Suwak blokujący (2) przesunąć w położenie
- Narzędzie obróbkowe (1) wsunąć do oporu w gniazdo mocujące (4).
- Zapewnić prawidłowe położenie narzędzia obróbkowego (Str. 2, ustęp C)
- Suwak blokujący (2) przesunąć w położenie

## OBSŁUGA



### Sprawdź przed włączeniem!

Sprawdź, czy urządzenie jest w bezpiecznym stanie:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne uszkodzenia.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są trwale zamontowane.

### Włączanie/wyłączanie



### UWAGA!

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!

Przy długotrwałym dużym obciążeniu i małej prędkości obrotowej może nastąpić przegrzanie silnika. Schłodzić silnik na biegu jałowym przy większej prędkości obrotowej.



### OSTRZEŻENIE!

Należy upewnić się, czy napięcie jest zgodne z podanym na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.  
Enchufe la máquina con el interruptor apagado.

- Włączenie: Przesunąć włącznik/wyłącznik (3) do przodu.
- Wyłączenie: Przesunąć włącznik/wyłącznik (3) do tyłu.

Do wyboru stoją 3 prędkości skokowe:

- Przesunąć włącznik/wyłącznik(3) do przodu = większa prędkość skokowa.
- Przesunąć włącznik/wyłącznik (3) do tyłu = mniejsza prędkość skokowa.

## INSTRUKCJI ROBOCZYCH



### OSTRZEŻENIE!

#### **Niebezpieczeństwo doznania ran ciętych!**

Nigdy nie pracować w kierunku do siebie. Rękoma nie sięgać bezpośrednio do obszaru roboczego.



### Wskazówka:

Wywarcie nacisku na narzędzie robocze powoduje włączenie ruchu skokowego.

- Urządzenie trzymać obiema rękoma.
- Po uruchomieniu skrobaka wprowadzić ostrze skrobaka do fugi w kierunku wzdłużnym.
- Pierwszy ząb służy do prowadzenia narzędzia wzdłuż fugi.
- Drugi nóż musi wejść w głąb fugi, by móc ją usunąć.
- Skrobać z niewielkim naciskiem i ustawiając narzędzie pod płaskim kątem.
- Prędkość 1 wykorzystywać przy nożu do fug 1,5 mm. Przy pozostałych szerokościach noży można wybierać prędkość wg potrzeby.
- Przez cały czas pracy utrzymywać nóż prostopadłe do powierzchni roboczej.
- Nie stosować nadmiernej siły, jeśli nóż ulegnie zablokowaniu lub zakleszczeniu w fudze. Wyjąć go stosując niewielkie ruchy góra-dół wzdłuż fugi.

## AKCESORIA

Aksesoria i odpowiadające im numery zamówień można znaleźć w naszych katalogach.

## CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE I SERWISOWE

### NIEBEZPIECZEŃSTWO! **Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!**

Przy długotrwałym dużym obciążeniu i małej prędkości obrotowej może nastąpić przegrzanie silnika. Schłodzić silnik na biegu jałowym przy większej prędkości obrotowej.

### Czyszczenie

Regularnie, w zależności od warunków użytkowania

Co?	Jak?
Oczyszczyć z pyłu szczeliny wentylacyjne silnika	Używać odkurzacza, szczotki lub pędzla.
Oczyszczyć urządzenie.	Wytrzeć urządzenie lekko zwilżoną ściereczką.

## ZAKŁÓCENIA I POMOC

Jeżeli coś nie działa...



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

#### **Niebezpieczeństwo zranienia!**

Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że urządzenie przestanie bezpiecznie działać. Stanowi ono wówczas zagrożenie dla użytkownika oraz dla otoczenia.

Często drobne zakłócenia prowadzą do usterek. W większości przypadków można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sklepu RUBI proszę przejrzeć poniższą tabelę. **Zaoszczędzi to Państwu trudu i ewentualnych kosztów.**

Zakłócenie / usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie działa.	Brak zasilania z sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.
	Urządzenie jest uszkodzone?	Skontaktować się ze sklepem RUBI
Za mała moc.	Niewłaściwe ostrze	Założyć odpowiednie ostrze
	Zużyte ostrze	Naostrzyć lub wymienić ostrze

Jeżeli nie są Państwo w stanie samodzielnie usunąć usterki, proszę skierować się bezpośrednio do sklepu RUBI. Należy zwrócić uwagę na fakt, że wskutek niefachowych napraw wygasa gwarancja i wtedy koszty napraw muszą Państwo pokryć we własnym zakresie.

### Po sprzedaży

Używaj tylko akcesoriów i oryginalnych części zamiennych dostarczanych przez producenta. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez akredytowanego warsztatu lub wsparcia technicznego RUBI:

### GERMANS BOADA SANTA OLIVA

Ronda de l'Albormar, 24-26  
43710 Santa Oliva  
Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

## GWARANCJA

Patrz warunki gwarancji podane na dodatkowym się na końcu podręcznika.

## UTYLIZACJA



### OSTRZEŻENIE!

**Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami komunalnymi!**

W nawiązaniu do dyrektywy europejskiej 2012/96/EC dotyczącej zużytych sprzętów elektrycznych i elektronicznych oraz jej odpowiedników w prawie krajowym zużyte elektronarzędzia należy utylizować osobno i poddać recyklingowi w sposób możliwie jak najmniej dotkliwy dla środowiska naturalnego.

### Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z kartonu i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które można ponownie wykorzystać.

Wszelkie odtwarzanie całości lub fragmentów tekstu podręcznika w jakimkolwiek formacie, jakimkolwiek środkami i w jakimkolwiek sposób - mechaniczne, fotograficzne lub elektroniczne, bez uprzedniego zezwolenia **GERMANS BOADA S.A.**, jest zabronione.

Nieprzestrzeżenie tego zakazu pociąga za sobą sankcje ustawowe i może dać miejsce odpowiedzialności karnej.

**GERMANS BOADA, S.A.** zastrzega sobie prawo do wprowadzenia jakiegokolwiek zmiany technicznej bez uprzedniego powiadomienia.



### Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy a mi termékünket választotta. Mielőtt a gépet használná, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Olyan információkat talál, melyek segítségével biztonsággal tudja használni a gépet, valamint meghosszabbítja élettartamát. A biztonsági előírásokat figyelmesen olvassa el.

### A használati utasítás kezelése

Minden ábra megtalálható az első oldalakon, a leírás folyamán utalunk az ábrákra.

### Használat előtt...

#### A gép használata

A készüléket arra terveztük, hogy a kerámialapok közül eltávolítsa a fugát. A gép megfelel a biztonsági előírásoknak rendeltetésszerű használat mellett.

A nem megfelelő használat vagy a készüléken a gyártó által nem jóváhagyott módosítás előre nem látható kárt okozhat.

A leírtaktól eltérő használat nem engedélyezettnek minősül, a gyártót mentesíti a felelősség alól.

### Biztonsága érdekében

#### Általános biztonsági előírások

- A biztonságos használat érdekében kérjük a felhasználót, hogy az első használat előtt olvassa el és értelmezze jelen használati útmutatót.
- Amennyiben eladja vagy átadja másnak, a használati útmutatót is csatolja.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



**FIGYELEM!** Olvassa el a biztonsági előírásokat és a használati útmutatót. Ezek figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és / vagy kisebb sérülést okozhat. **A biztonsági előírásokat és a használati útmutatót őrizze meg, később még szüksége lehet rá.**

A későbbiekben a "készülék" kifejezés az Ön hálózatra kapcsolt elektromos készülékére utal (vezetékekkel) vagy akkumulátoros (vezetékek nélküli) készülékre.

### ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT BIZTONSÁGOS HELYEN

#### 1) Munkaterület

- a) A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A rendellenes és sötét területek balesetveszélyesek.
- b) **Ne használjon villamos gépeket olyan robbanásveszélyes anyagok, mint gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos gépek szikrázhatnak, ez gyulladást okozhat.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és a kíváncsiskodókat, amikor elektromos géppel dolgozik.** Figyelmetlenség miatt elveszítheti a kontrollt.

#### 2) Elektromos biztonság

- a.) Az eszköz dugójának meg kell egyeznie az aljzattal. **Ne módosítsa a dugót, ne használjon semmiféle adaptert földelt elektromos készülékekhez.** Ezeket betartva csökkentheti az áramütés lehetőségét.
- b) Kerülje a készülék korpuszának érintkezését földelt felületekkel, mint csövek, radiátorok, villanytűzhelyek és hűtőszekrények.
- c) **Ne tegye ki az elektromos készüléket esőnek vagy nedves közegnek.**

d) **Használja helyesen a vezetéket.** A kábelnél fogva ne szállítsa, emelje fel vagy húzza ki a gépet a konекtorból. **Tartsa távol a kábelt melegtől, olajtól, éles széléktől vagy mozgó elemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az áramütés veszélyét.

c) **Amennyiben a gépet kültérben használja, megfelelő hosszabbítót vegyen igénybe.** A megfelelő kültéri hosszabbító csökkenti az áramütés veszélyét.

f) **Amennyiben elkerülhetetlen a gép nedves környezetben történő üzembe helyezése, használjon hibaáram védelmi kapcsolót (RCD).** RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

#### 3) Személyi biztonság

a) **Legyen éber, kövesse, amit csinál, használja a józan esztét, amikor elektromos géppel dolgozik.** Ne használja, amikor fáradt vagy drogok, alkohol, orvosságok hatása alatt van. Egy kis figyelmetlenség komoly személyi sérüléseket okozhat.

b) **Használjon biztonsági felszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** Megfelelő biztonsági felszerelés (maszk, csúszásmentes talppal ellátott cipő, kockák vagy fülvédő) használatával elkerülhető a személyi sérülés.

c) **Kerülje a készülék véletlenszerű beindítását.** Bizonyosodjon meg róla, hogy a megszakító megfelelő pozícióban legyen mielőtt

d) **A gép beindítása előtt távolítsa el mindenféle kulcsot vagy eszközt, mely a gép beállítására szolgál.** Egy eszköz forgó részbe való beakadása személyi sérülést okozhat.

e) **Támassza meg jól a lábait és tartsa meg egyensúlyát minden pillanatban.** Váratlan esemény következtében ez a pozíció lehetővé teszi az elektromos eszköz kontrollálását.

f) **Megfelelő ruhát viseljen. Ne vegyen fel laza ruhát, ékszereket. Tartsa távol haját, ruháját, kesztyűjét a mozgó alkatrészekről.** A laza ruha, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

g) **Amennyiben vannak elszívó és porszívó berendezések, ellenőrizze, hogy ezek csatlakozása, használata megfelelő.** Ezek használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyforrásokat.

#### 4) Elektromos eszközök használata és megőrzése

a) **Ne terhelje túl az eszközt, alkalmazásának megfelelően használja.** A korrekt állapotban levő gép jobban és biztosabban végzi el azt a munkát, amire magalkották.

d) **Ne használja az elektromos eszközt, amennyiben a megszakítón nem működik az ON/OFF gomb.** Bármilyen elektromos gép, melyet nem lehet irányítani a kapcsológombbal veszélyes és meg kell javítani.

c) **Húzza ki a konекtorból és / vagy vegye le a töltőtől, ha akar valamit igazítani rajta, alkatrészt cserélni vagy tárolni.** Ezekkel a műveletekkel megelőzhető, hogy a gépet véletlenül lerántsuk.

d) **A használaton kívüli szerszámokat tartsa távol a gyerekektől.** Ne engedélyezze azok használatát arra nem alkalmas embernek. Az elektromos eszközök veszélyesek nem szakavatott kezekben.

e) **A vágóeszközöket tartsa élesen és tisztán.** Amennyiben a vágóeszközök vágófelülete megfelelő állapotban van, kevésbé akad be és könnyebben ellenőrizhető.

f) **Jelen útmutatót és a munkakörülmények figyelembevételével használja az elektromos eszközt, kiegészítőket, stb.** Az elektromos eszközök nem célszerű használata veszélyforrás lehet.

#### 5) Szakszervíz

a) **Ellenőriztesse a szerszámokat szakszervizzel, eredeti alkatrészeket használjon.** Ez garantálja az elektromos eszköz biztonságát.



### TOVÁBBI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

#### Általános biztonsági utasítások elektromos fugealtávolítókhoz.

- **A gyártó által javasolt kiegészítőelemeket használjon.** Az a tény, hogy a kiegészítőelemeket rögzítjük, nem garantálja a biztonságos használatot.
- **Ne kaparjon nedves anyagot (pl. tapétát) és ne használja nedves felületen.** Víz behatolása egy elektromos eszközbe növeli az áramütés veszélyét.
- **Ne dolgozzon a teste irányába.** Tartson távol mindenkit a munkaterülettől, amikor a fugealtávolítót használja. A szerszám éle sérülést okozhat.
- **Ne kezelje a felületet oldószer tartalmazó folyadékkal.** Kaparás során az oldószer felmelegszik és mérgező gázokat bocsáthat ki.
- **Nagy figyelemmel használja a késeket.** Élesek és sérülést okozhatnak.
- **A kábelt tartsa távol a szerszámtól, a gép hátsó részénél.** Éles eszközzel megsérve a kábelt áramütést okozhatunk.
- **Mindig használjon védőszemüveget és kesztyűt a gép használata során.** A kipattanó anyagok sérülést okozhatnak.
- **Az eszközt csak akkor fordítsa a munkafelület felé, amikor bekapcsolt állapotban van.** Ellenkező esetben a gép visszacsaphat, ha elakad a felületben.

#### Kiegészítő biztonsági információk

- **Munka közben mindkét kezével tartsa a gépet biztonságos pozícióban.** Az elektromos eszközt biztosabban tudja vezetni, amennyiben mindkét kezét használja.
- **A szigetelt markolatot fogja, amikor olyan helyen dolgozik, ahol vezeték érhet a burkolat alatt.** Az elektromos vezeték érve a gép fém része vezetheti az áramot és áramütést okozhat.
- **Kerülje el a gép véletlenszerű üzembe helyezését.** Kapcsolja ki a gépet, amikor áramszünet van.
- **Rögzítse a munkadarabot.**
- **Ne használja a gépet sérült vezetékkel.** Ne nyúljon hozzá a sérült vezetékhez, azonnal válassa le a hálózatról, a sérült vezeték áramütést okozhat.
- **Kerülje el a gép túlmelegedését, a gép károsodhat.**
- **Röviddel a használat után, a gép forró lehet. Várja meg, míg a gép kihűl.** A forró gép érintése égési sérülést okozhat.
- **Ne tisztítsa a gépet gyúlékony anyaggal.** Tűzet vagy robbanást okozhat.
- **A markolatot tartsa szárazon, zsirmentesen.** A csúszos markolat balesetet okozhat.
- **Tartsa be a nemzeti és nemzetközi egészségügyi és munkaügyi előírásokat.** A munka megkezdése előtt tájékozódjon a helyi előírásokról.
- **A címkén található piktogramokat ne szedje le, ne takarja el.** Amennyiben ezek nem olvashatóak, másikkal kell pótolni.

**Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót az első üzembe helyezés előtt.**

#### Egyéb veszélyforrások

Az összes biztonsági előírást betartása mellett is lehetnek más veszélyforrások:

- Szabadban történő munkavégzés.
- Működésben levő gép érintése.
- Projection kis részecskék anyag.

#### Törmelékkel kapcsolatos veszélyforrások

A megfelelő használat mellett sem tudjuk kizárni ezeket a veszélyforrásokat. A következő veszélyforrások az építkezéssel kapcsolatosak, valamint a különböző munkafázisokhoz tervezett

gépek használata során keltkezhetnek.

- Tüdőkárosodás, amennyiben nem használ jó minőségű védőmaszkot.
- Halláskárosodás nem megfelelő fülvédő használata mellett.
- Egészségkárosodás léphet fel az eszköz által kibocsátott rezgés miatt, amennyiben az eszközt huzamosabb ideig használja.



#### FIGYELEM!

A gép működése közben elektromágneses mező jön létre. Ez a mező bizonyos körülmények között megzavarhatja az orvosi (aktív és nem aktív) implantátumokat. Használat előtt konzultáljon orvosával vagy az implantátum gyártójával a gép használatáról.

#### Por belélegzése

A por belélegzése légúti fájdalmakat okozhat a felhasználónak vagy a munkaterületen tartózkodóknak.

- Győződjön meg róla, hogy a munkaterület jól átszellőztethető.
- Használjon védőmaszkot.
- Vegye figyelembe az érvényes előírásokat.

#### Rezgés miatti veszélyforrások



#### ÓVATOSSÁGI!

##### A rezgés sérülést okozhat.

A rezgés rendellenességet okozhat az idegés vérkeringésben, főleg azon személyek esetén, akik keringési problémákkal küzdenek. Amennyiben zsbibbadást érez, azonnal hagyja abba a munkavégzést és forduljon orvoshoz.

A vibrációs érték a technikai adatlapon feltüntetésre kerül. Ez az érték változhat a munkafolyamat során az alábbi tényezők miatt:

- Nem megfelelő használat
- Nem megfelelő eszközök
- Nem megfelelő anyag
- Hiányos karbantartás

Csökkentheti ezeket a veszélyeket, amennyiben betartja az alábbi utasításokat:

- A használati útmutatóban leírtak szerint végezze a karbantartást.
- Ne dolgozzon alacsony hőmérsékleten
- Tartsa testét és kezeit melegen, ha hidegben dolgozik,
- Rendszeresen tartson pihenőt és mozgassa át kezeit, hogy élénkítse a vérkeringést.

#### Biztonsági felszerelés

	Használjon védőszemüveget, amikor a géppel dolgozik!
	Használjon fülvédőt, amikor a géppel dolgozik!
	Használjon védőmaszkot, amikor nagy mennyiségű por keletkezik a gép használatakor!
	Használjon kesztyűt, amikor a géppel dolgozik!

**Mi a használt piktogramok jelentése??**

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:

	<b>BALESETVESZÉLY</b> <b>Életés sérülésveszély</b> A veszélyes helyzet halált vagy súlyos sérülést okozhat.
	<b>FIGYELEM</b> <b>Lehetséges életés sérülésveszély</b> Olyan helyzet, mely halált vagy súlyos sérüléseket okozhat
	<b>ÓVATOSSÁG</b> <b>Sérülésveszély.</b> Veszélyes helyzet, mely sérülést okozhat.
	<b>FIGYELEM</b> <b>A készülékben meghibásodás lehetséges.</b> Olyan helyzet, mely meghibásodást okozhat.
	<b>Megjegyzés:</b> Segítség a leírtak megértéséhez.

	Olvassa el a használati útmutatót!
	Érintésvédelmi fokozat II. oszt.
	Megfelel az Európai Unió biztonsági előírásoknak.
	Használjon védőszemüveget!

- Tartsa be a használati útmutatót, őrizze meg és tartsa kéznél, hogy ellenőrizni tudja a működést, amennyiben szükséges.
- Amennyiben a gépet megfelelően használja és rendszeresen karbantartja, hosszú időn keresztül élvezheti használatát.
- A gépet csak arra használja, ami a jelen leírásban szerepel. Másféle használata szigorúan tilos.

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Gyártó megnevezése: **RUBI**

Gyártó címe

**GERMANS BOADA S.A.**

**Pol. Can Rosés, Avda. Olimpiades 89-91**

**08191 RUBI (Barcelona) Spanyolország**

A technikai adatlap kiállítójának neve: **Carles Gamisans Berenguer**

Termék megnevezése: **RUBISCRAPER-250**

Típus: **Elektromos eszköz**

Sorszám: *ellenőrizze a címkét*

Teljes felelőségünk tudatában kijelentjük, hogy a RUBISCRAPER használati útmutatóban leírt RUBI márkájú termék megfelel 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2012/19/EC, 2011/65/EC, EN 60745-1, EN ISO 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. szabványoknak.

Rubi, 27-10-2016



**TECHNIKAI ADATOK**

RUBISCRAPER-250	Ref.66940	Ref.66941 UK	Ref.66942 USA	Ref.66943 UK	Ref.66944
Névleges feszültség	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	120 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz
Névleges teljesítmény	250 W				
Érintésvédelmi fokozat II. oszt.	II				
Üresjáratú fordulatszám	6500 / 8000 / 9500 min <sup>-1</sup>				
Lökethossz	2 mm				
Hangerő szintje	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Hangnyomás szintje	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Súly	1,3 kg				
Vibráció **	< 2,52 m/s <sup>2</sup> / (K = 1.5 m/s <sup>2</sup> )				

### ÁBRÁK

#### LEÍRÁS (Lsd. az ábrákat)

2. old. A. ábra
1. Kés
2. Kés rögzítése
3. ON/OFF kapcsoló

### EGYSÉGCSOMAG

- Elektromos fugakaparó
- 1,5 mm-es kés
- 3 mm-es kés
- Használati útmutató biztonsági előírásokkal és garancialevél
- Hordtáska



#### Megjegyzés:

Amennyiben ezek közül hiányzik valami, vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel..

### RÖVID LEÍRÁS

A gép a kerámiaburkolatok közötti fuga eltávolítására szolgál.

### HASZNÁLAT ELŐTT

A gép használata előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a hálózati feszültség megfelelő. A címkén látható feszültségnek meg kell egyeznie a hálózatiával. A 230 V-os készüléket használhatjuk 220 V-os hálózaton is.

## A KÉSZÜLÉK ELSŐ HASZNÁLATA

### A KÉS KIVÁLASZTÁSA

A fuga szélessége alapján válasszuk ki a kést.

#### kés

##### Tartozék:



Az 1,5 mm-es kés használható.  
A 3 mm-es kés használható

##### Rendelhető:



A 2 mm-es kés használható  
A 4 mm-es kés használható

A kések újraélezhetők, élezéskor vegye figyelembe a kés kialakítását.

### KÉS RÖGZÍTÉSE



#### FONTOS!

Biztonsági okokból kérjük, hogy a gépet válassza le a hálózatról a kés felhelyezése előtt.



#### FIGYELEM!

##### Égési sérülés veszélye.

Késsel a használat után a gép kése forró lehet, hagyja kihűlni. Ne tisztítsa a kést robbanásveszélyes anyaggal.



#### FIGYELEM!

##### Megvágás veszélye.

Megsérítheti magát a késsel álló állapotban is. Használjon kesztyűt a kés cseréje során.

2. old. B. ábra

- A kés rögzítésének feloldásához csúsztassa a gombot a pozícióba (2)
- Helyezze be a kést (1) míg beakad (4).
- Győződjön meg róla, hogy a kést megfelelően rögzítette (2. old. C ábra).
- A gombot csúsztassa (cerradura cerrada) pozícióba.

### A GÉP HASZNÁLATA



#### Működésbe helyezés előtti ellenőrzések

Ellenőrizze le, hogy a gép megfelelő állapotban van:

- Nézze meg vannak-e rajta látható sérülések.
- Ellenőrizze le, hogy minden elem megfelelően került rögzítésre.

#### Beés kikapcsolás



#### FIGYELEM!

##### Gép megsérülésének veszélye állhat fenn.

Amennyiben alacsony fordulatszámra használja vagy túlterheli a gépet, a motor túlmelegedhet. Ebben az esetben hagyja kihűlni.



#### ÓVINTÉZKEDÉS!

Ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a gép címkéjén jelölttel. A gép hálózatra történő csatlakozásánál a gép legyen kikapcsolt állapotban. indica en las especificaciones de la máquina. Enchufe la máquina con el interruptor apagado.

- Bekapcsolás: Csúsztassa az ON/OFF gombot előre (3).
- Kikapcsolás: Csúsztassa az ON/OFF gombot hátrafelé (3)

A fordulatszám állítható:

- Az ON/OFF gombot előre csúsztatva (3) növeli a fordulatszámot.
- Az ON/OFF gombot hátracsúsztatva (3) csökkenti a fordulatszámot.

### MŰVELETI ÚTMUTATÓ



#### FIGYELEM!

##### Megvágás veszélye áll fenn.

Ne dolgozzon a teste irányába. Sohase helyezze a kezét a megmunkált terület elé.



#### Megjegyzés:

A gép a munkafelültre kifejtett erő hatására lendül mozgásba.

- Rögzítse a gépet két kézzel.
- Helyezze be a bekapcsolt gépet a fugajaratba.
- A kés első foga megvezeti a készüléket.

- A 2. fog behatol a fugába és eltávolítja azt.
- 1,5 mm-es fugához javasolt kést 1-es sebességgel használni. A többi késhez a felhasználó szükség szerint választhat sebességet.
- A kést mindig függőlegesen tartsa a munkafelületre.
- Amennyiben a kés beszorul a fugahézagba, ne feszegesse. A fuga irányával megegyező "hintázó" mozgattással vegye ki a kést.

A munkafelülettel kis szögbe zárva végezze a kaparást.

### KIEGÉSZÍTŐK

A kiegészítő elemeket és ref. számokat megtalálja aktuális katalógusunkban.

### KARBANTARTÁS

#### FIGYELEM! Sérülés veszélye áll fenn.

A gépet válassza le a hálózatról mielőtt karbantartási munkát végezne rajta.

#### Tisztítás

Rendszeresen a használatnak megfelelően végezze.

Mit?	Hogyan?
Tisztítsa meg a motor szellőzőnyílásait.	Használjon porszívót, kefért vagy ecsetet.
Tisztítsa meg a készüléket.	Használjon enyhén nedves rongyot.

### PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

Mit tegyünk, ha valami nem működik?



#### FIGYELEM! Sérülésveszély!

Nem megfelelő vagy nem szakember által történt javítás rossz működést eredményezhet. Sérülést okozhat és károsíthatja a környezetet.

Előfordul, hogy apró hibák anomáliát eredményeznek a működésben. A legtöbb esetben, ezeket Ön is megoldhatja. Nézze át a táblázatot mielőtt a bolthoz fordulna.

Hiba	Ok	Megoldás
Nem működik a gép.	Áramellátási probléma?	Ellenőrizzük a kábelt, a csatlakozókat és a biztosítékot
	meghibásodott a készülék?	Forduljon a kereskedőhöz.

Teljesít- ménycsökke- nés	Nem megfelelő kést használ.	Tegyen be helyes kést.
	Elkopott a kés.	Élezze meg vagy cserélje ki.

Amennyiben Ön nem tudja megoldani a problémát, forduljon a kereskedőhöz.

Ne felejtse el, hogy nem szakszervizzel történő javítás megszünteti a garanciát.

#### Szakszervíz

A gyártó által biztosított eredeti kiegészítőket és alkatrészeket használjon. A javításokat a RUBI által kijelölt szakszervizzel vagy a RUBI szervizzel végeztesse.

#### GERMANS BOADA SANTA OLIVA

Ronda de l'Albornar, 24-26

43710 Santa Oliva

Tarragona (Spain)

Tel: +34 977 16 90 50

### GARANCIA

Lásd az általános feltételek garancia végén a kézi.

### MEGSZÜNTETŐ



#### Hulladékmegsemmisítés

##### A készülék megsemmisítése

A készüléket ne dobja ki a háztartási hulladékkal. Az elektromos hulladékot külön kezelje és kijelölt helyen adja le az érvényes környezetvédelmi jogszabályokat betartva. Az európai irányelv 2012/96 / EK hulladék elektromos és elektronikus berendezések és az átalakítás a nemzeti jogba, kéziszerszámok használt kell különíteni, és alá kell vetni egy újrahasznosító, amely tiszteletben tartja a környezetet.

#### Csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás karton és műanyag, szelektív hulladékgyűjtő helyen helyezze el.

A GERMANS BOADA S. A. előzetes engedélye nélkül tilos bármilyen formában – mechanikus, elektronikus, fényképezés a gép szerkezetének teljes vagy részleges másolása. Ez a cselekedet bírósági eljárásához vezethet. A GERMANS BOADA S. A. fenntartja a jogot arra, hogy előzetes értesítés nélkül technikai módosítást hajtson végre.

**Vážení zákazníci,**  
děkujeme za Vaši důvěru, že jste zakoupili náš výrobek. Před prvním použitím výrobku se prosím ujistěte, že jste přečetli a porozuměli návodu k použití. V něm najdete informace, jak výrobek správně používat a jak zajistit jeho dlouhou životnost. Věnujte zvýšenou pozornost všem bezpečnostním předpisům.

### Jak používat tento návod

Všechny důležité obrázky jsou na první straně tohoto návodu. V samotném textu návodu najdete vždy odkaz na příslušný obrázek.

### Než začnete ...

#### Správné použití

Tento přístroj by měl být používán k činnosti, pro kterou je určen a zároveň v souladu s příslušnými bezpečnostními předpisy a místními podmínkami práce.

**Přístroj je určen k odstranění spár keramických obkladů a dlažeb.**

Jakékoliv jiné použití přístroje je nepřipustné. Použití k provádění jiných činností, než pro jaké byl přístroj určen, neoprávněné úpravy nebo použití příslušenství, které nebylo odzkoušeno a schváleno výrobcem, může vést k nepředvídaným škodám a rizikům úrazu. Jakékoliv použití přístroje, které je odlišné od určeného použití a není doporučeno v tomto návodu, je považováno za neautorizované a nepřipustné a zbavuje výrobce jeho právní zodpovědnosti.

### Po vaší bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní předpisy a pokyny

- Pro bezpečné používání zařízení před jeho prvním použitím je uživatel povinen přečíst a porozumět tomuto návodu a bezpečnostním pokynům.
- V případě prodeje tohoto zařízení je původní uživatel povinen předat novému majiteli tento návod a bezpečnostní pokyny.

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY A POKYNY



#### VÝSTRAHA!

**Přečtete si všechny bezpečnostní předpisy a pokyny.**

Nedodržením jakýchkoliv následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/ nebo k vážnému zranění osob.

Výrazem „elektrické nářadí“, „nářadí“ nebo „elektromechanické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým příívodem) ze sítě, nebo nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého příívodu).

### USCHOVEJTE VEŠKERÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY, POKYNY A NÁVOD PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

#### 1) Pracoviště

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparu.
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístup dětí a dalších osob.** Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

#### 2) Elektrická bezpečnost

- Vidlice pohyblivého příívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidlici.** S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo**

**mokru.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Nepoužívejte pohyblivý příívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahujte elektrické nářadí za příívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za příívod.** Chraňte příívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohybujícími se částmi. Poškozené nebo zamotané příívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací příívod vhodný pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího příívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací příívod vhodný pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího příívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

#### 3) Bezpečnost osob

- Při používání elektrického nářadí buďte obezřetní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střídavě uvažujte.** Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí.** Bezpečnostní ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, ochranná helma nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky a/nebo při zasouvání baterií či při přenášení nářadí v pozici vypnutu.** Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehody.
- Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- Nepřecenejte se, pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete.** Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
- Nepřecenejte se, pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete.** Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
- Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajištěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána.** Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobena vznikajícím prachem.

#### 4) Používání elektrického nářadí a jeho údržba

- Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte vhodné nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.** Správné zvolené elektrické nářadí bude, lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout pomocí spínače.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Odpojujte nářadí vytažením vidlice ze síťové zásuvky a/nebo odpojením baterie před jakýmkoli seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením a skladováním nepoužívaného elektrického nářadí.** Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolejte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.** Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- Provádějte údržbu elektrického nářadí. Kontrolujte seřizení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustřeďte se na praskliny, zložené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí.** Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajištěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým



nářadím.

- f) **Rezací nástroje udržujte ostré a čisté.** Správně udržované a naostřené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce.** Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- 5) **Servis**
- a) **opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat pouze originální nebo identické náhradní díly.** Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

### SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY A POKYNY

#### Všeobecné bezpečnostní předpisy a pokyny pro elektrické škrabáky

- **Nepoužívejte příslušenství, které není výslovně navrženo a doporučeno výrobcem obzvláště pro tento typ nářadí.** Pouhá skutečnost, že příslušenství lze připojit k vašemu nářadí, nezaručuje jeho bezpečný provoz.
- **Nepoužívejte škrabák k odstraňování vlhkých materiálů (např. tapet) nebo na mokřem povrchu.** Mohlo by dojít k vniknutí vody do nářadí a k možnému úrazu elektrickým proudem.
- **Při práci nesměřujte nářadí proti sobě. Udržujte okolostojící v bezpečné vzdálenosti.** Ostré nástroje by mohly způsobit poranění.
- **Nepoužívejte po povrchy natřené hmotou nebo tekutinou obsahující rozpouštědla.** Zahřátím materiálu při jeho odstraňování by mohlo dojít ke vzniku škodlivých nebo jedovatých výparů.
- **Obzvláště obezřetní buďte při používání nástrojů (škrabacích břitů).** Jsou velice ostré a může dojít k poranění.
- **Při práci mějte všechny přírodní kabely vždy za sebou mimo dosah řezacího nástroje.** Ostré nástroje by je mohli poškodit a způsobit nebezpečí poranění elektrickým proudem.
- **Při práci používejte vždy ochranné brýle a rukavice.** Ostré odlétající úlomky odstraňovaného materiálu mohou způsobit poranění.
- **Při práci nářadí po obrobku pouze ved'te.** V opačném případě se vystavujete riziku zpětného vrhu při zaseknutí nebo sevření nástroje v obrobku.

#### Doplňkové bezpečnostní pokyny

- **Při práci držte pevně nářadí oběma rukama a ujistěte se, že máte stabilní postoj.** Nářadí je vždy vedeno bezpečněji, pokud je držíte oběma rukama.
- **Při práci, kdy by se mohli řezací nástroj dotknout skrytého vedení nebo vlastního pohyblivého přívodu, držte nářadí pouze v místech izolovaného uchopovacího povrchu.** Řezací nástroj při dotyku s „živým“ vodičem může způsobit, že přístupné kovové části nářadí se stanou „živými“, a tím dojde k úrazu uživatele elektrickým proudem.
- **Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Přepněte vždy spínač do pozice vypnutí, pokud dojde k přerušení dodávky proudu, např. z důvodu poruchy nebo neúmyslným vytážením vidlice ze zásuvky.**
- **Nikdy nepoužívejte nářadí, pokud je přírodní kabel poškozen.** Nedotýkejte se poškozeného kabelu a vždy jej odpojte ze zásuvky. Poškozené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Vyvarujte se přehřátí nářadí a obrobku.** Zvýšená teplota může poškodit přístroj a příslušenství.
- **Krátce po použití, nářadí nebo nástroje mohou být velice horké. Nechte je vychladnout.** Kontakt s horkými nářadím nebo nástrojem může způsobit popálení.
- **Nikdy nečistěte horké nářadí pomocí hořlavých látek.** Vzniká tím nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Mějte vždy ruce čisté a suché.** Mastné nebo mokré ruce mohou vést k úrazům.
- **Při práci vždy dodržujte všechny mezinárodní a národní**

**předpisy a pokyny týkající se bezpečnosti práce a osob a ochrany zdraví.** Před zahájením práce se seznámte se všemi místními předpisy a pokyny.

- **Neodstraňujte symboly a pokyny, které jsou od výrobce dodány na originálním stroji.** Nečitelné symboly a pokyny musí být nahrazeny novými.

**Před prvním použitím tohoto přístroje si přečtete návod k použití a bezpečnostní pokyny. Ujistěte se, že jim rozumíte.**

#### Ostatní rizika

I když bude nářadí používáno v souladu s tímto návodem nelze vyloučit vznik ostatních rizik. Jedná o následující nebezpečí a rizika:

- Dotyk s nástrojem na nechráněném místě.
- Náhodný dotyk s nástrojem při práci.
- Zpětný vrh a zasažení úlomky obrobku.

#### Další rizika

I když bude nářadí používáno v souladu s tímto návodem nelze vyloučit vznik dalších rizik. V souladu s konstrukcí a designem elektrického nářadí se jedná o následující nebezpečí a rizika:

- Poškození dýchacích cest v případě, že nebude používána účinná ochranná ochranná prachová maska.
- Poškození sluchu v případě, že nebude používána účinná ochrana sluchu.
- Poškození zdraví z titulu vibrací v případě, že elektrické nářadí bude používáno nesprávně, delší dobu nebo bez řádné údržby a kontroly obsluhy.



#### VÝSTRAHA!

Elektrické ruční nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností aktivně nebo pasivně rušit voperované vnitřní zdravotní přístroje. Pro zamezení rizika vážného či smrtelného poranění doporučujeme před zahájením použití tohoto stroje osobám s voperovanými zdravotními přístroji navštívit svého lékaře nebo provést příslušnou konzultaci o možných rizicích s výrobcem zdravotního přístroje

#### Odsávání prachu

Dotyk nebo vdechnutí prachu může způsobit alergickou reakci a/ nebo onemocnění dýchacích cest uživatele nebo okolostojících osob

- Ujistěte se, že prostředí, v němž pracujete, je řádně odvětráno.
- Používejte vždy ochranou masku.
- Dbejte na místní předpisy týkající se obráběného materiálu

#### Rizika způsobená vibracemi



#### POZOR!

##### Riziko poranění z titulu vibrací!

Vibrace mohou způsobit poškození cévní nebo nervové soustavy obzvláště u osob s poruchami oběhu. V případě, že projeví jakýkoliv následující symptom, okamžitě zastavte práci a vyhledejte lékařskou pomoc: Znečitlivění části těla, ztráta hmatu, svrbení, pocit mravenčení, bodání, bolest, změny v barvě pleti.

Hodnota vibrací uvedená v technických podkladech platí pro hlavní použití nářadí. Skutečná hodnota se může lišit z následujících důvodů:

- Nesprávného použití
- Nevhodné zvolené nástroje
- Nevhodného materiálu
- Nedostatečné údržby.

Rizika lze podstatně snížit v případě dodržování následujících pravidel:

- Provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s návodem k použití.
- Vyvarujte se práce při nízkých teplotách.
- V případě velmi chladného počasí se snažte zahřát tělo a předeštvím ruce.
- Dělejte pravidelné přestávky v práci a pohybujte rukama pro stimulaci krevního oběhu.

### Osobní ochranné prostředky

	Při práci používejte ochranné brýle.
	Při práci používejte prostředky k ochraně sluchu.
	Při práci s nářadím, které vytváří větší množství prachu, používejte ochrannou masku.
	Při práci používejte ochranné rukavice.

### Jaký je význam použitých symbolů?

V tomto návodu jsou jasně uváděny a zvýrazněny různé typy bezpečnostních varování a upozornění:

	<b>VÝSTRAHA!</b> Přímé nebezpečí ohrožení života a riziko poranění! Nebezpečná situace, která může vést k smrti nebo vážnému poranění!
	<b>VÝSTRAHA!</b> Přímé nebezpečí ohrožení života a riziko poranění! Nebezpečná situace, která může vést k smrti nebo vážnému poranění!
	<b>POZOR!</b> Možné riziko poranění! Nebezpečná situace, která může vést k poranění!
	<b>UPOZORNĚNÍ!</b> Možné riziko poškození nářadí! Nebezpečná situace, která může vést k poškození přístroje nebo majetku!
	<b>Poznámka:</b> Informace, které napomáhají porozumět jednotlivým procesům a postupům.

	Přečtěte si návod k použití a bezpečnostní pokyny.
	Ochranná třída II. elektrické ruční nářadí, dvojitá izolace
	V souladu s bezpečnostními normami a směrnicemi Evropské komise
	Používejte ochranu zraku

- Před použitím stroje si důkladně přečtěte všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Mějte ho vždy po ruce, aby se s ním obsluha výrobku mohla kdykoliv opětovně seznámit.
- Pokud je výrobek používán a udržován s řádnou péčí, dosáhnete jeho delší životnosti.
- Výrobek je určen pouze pro použití uvedené v tomto návodu. Použití pro jakékoliv jiné účely je přísně zakázáno.

### PROHLÁŠENÍ O SHODĚ:

Obchodní název výrobce: **RUBI**

Sídlo výrobce:

**GERMANS BOADA S.A.**

**Pol. Can Rosés, Avda. Olimpiades 89-91**

**08191 RUBI (Barcelona) SPAIN**

Jméno, příjmení a adresa zodpovědné osoby za vypracování

technické dokumentace: **Carles Gamisans Berenguer**

Název výrobku: **RUBISCRAPER-250**

Typ: **Elektrický škrabák na spáry**

Výrobní číslo: dle typového štítku

Potvrzujeme, že zařízení uvedená v této dokumentaci splňují základní požadavky následujících norem a směrnic: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2012/19/EC, 2011/65/EC.

Zároveň prohlašujeme na naší vlastní odpovědnosti, že výrobek RUBI uvedený v tomto návodu jako RUBISCRAPER (Elektrický škrabák na spáry) splňuje požadavky následujících norem a směrnic: EN 60745-1, EN ISO 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Rubi, 27-10-2016

### TECHNICKÁ DATA

RUBISCRAPER-250	Ref.66940	Ref.66941 UK	Ref.66942 USA	Ref.66943 UK	Ref.66944
Napětí	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	120 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz
Příkon	250 W				
třída	II				
Počet kmitů	6500 / 8000 / 9500 min <sup>-1</sup>				
Stroke length	2 mm				
Hladina akustického výkonu (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Hladina akustického tlaku (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Hmotnost	1,3 kg				
Vibrace**	< 2,52 m/s <sup>2</sup> / (K = 1.5 m/s <sup>2</sup> )				

- \*) Deklarované hodnoty hluku představují emise hluku a nikoliv skutečné hodnoty hladiny hluku na pracovišti. Přestože existuje souvislost mezi emisí hluku a hodnotami hluku na pracovišti, nemůže být samotná emise použita pro odvození, zda jsou nutné dodatečné bezpečnostní opatření či nikoliv. Faktory, které ovlivňují skutečnou hladinu hluku na pracovišti, jsou např. typ místnosti, další zdroje hluku, tj. např. počet strojů, které na pracovišti pracují a další procesy probíhající v sousedství. Povolené hodnoty se liší v jednotlivých zemích. Tato informace slouží uživateli k lepšímu odhadu nebezpečí a rizik.
- \*\*\*) Deklarované hodnoty vibrací v tomto návodu byly naměřeny dle standardizovaných postupů a je možné ji použít pro srovnání s ostatními stroji. Celkovou naměřenou hodnotu vibrací je možné použít pro předběžné posouzení rizik. Přenesení skutečný stupeň vibrací během práce s náradím se může lišit od naměřených hodnot v závislosti na způsobu použití stroje. Snažte se udržovat vibrace na minimální hodnotě. Jednou z možností jejich omezení je například omezení doby práce se strojem. V úvahu je přitom nutné zohlednit všechny cykly provozu náradí (například také dobu, po kterou je přístroj zapínán nebo vypínán a dobu chodu přístroje na volnoběh bez zatížení).

Škrabky 1,5 mm  
Škrabky 3 mm

### Fakultativně:



Škrabky 2 mm  
Škrabky 4 mm

Nástroje lze opětovně brousit. Je nutné vždy respektovat tvar zubů.

## VLOŽENÍ NÁSTROJE



### VÝSTRAHA!

Z bezpečnostních důvodů vždy před vložením nebo výměnou nástroje náradí odpojte od zdroje napájení.



### POZOR! Nebezpečí požáru!

Po skončení práce může být přístroj horký. Nechte jej ochladit. Nikdy nečistěte horké náradí hořlavými tekutinami.



### POZOR! Nebezpečí pojezází!

Rovněž nástroje, se kterými se nepracuje, mohou způsobit pojezází. Noste vždy ochranné rukavice.

Str. 2, obrázek B

- Přepněte zajišťovací přepínač (2) do pozice
- Vložte nástroj (1) do držáku nástroje (4) a zasuňte jej až na doraz (4).
- Ujistěte se, že nástroj je ve správné pozici ( Strana 2, pozice C)
- Přepněte zajišťovací přepínač (2) do pozice

## UVEDENÍ STROJE DO PROVOZU



### Prověřte před uvedením do provozu!

Před každým použitím náradí důkladně zkontrolujte a ujistěte se, zda je v bezvadném provozním stavu:

- Ujistěte se, zda nějaká součást přístroje včetně přívodního kabelu není poškozena.
- Ujistěte se, že veškeré příslušenství je správně osazeno.

### Zapnutí a vypnutí



### UPOZORNĚNÍ!

#### Riziko poškození stroje!

V případě dlouhodobého provozu při silném zatížení a nízkých otáčkách může dojít k přehřátí a poškození motoru. Nechte vždy stroj ochladit tím, že jej pustíte v režimu na volnoběh bez zatížení a zvýšíte otáčky.



### VÝSTRAHA!

Zkontrolujte, zda hodnoty napětí a frekvence uvedené na typovém štítku stroje odpovídají hodnotám zdroje napájení.

- Zapnutí: Přepněte provozní spínač (3) do polohy vpřed
- Vypnutí: Přepněte spínač (3) do polohy zpět

## OBRÁZKY

### POPIS (viz ilustrace)

Str. 2, obrázek A

1. Nástroj
2. Zajišťovací přepínač
3. Provozní spínač/ regulace počtu kmitů

## SOUČÁST DODÁVKY

- Elektrický škrabák na spáry
- Škrabka 1,5 mm
- Škrabka 3 mm
- Návod k použití a bezpečnostní předpisy
- Kuffík



### Poznámka:

V případě, že by jakákoliv z výše uvedených součástí chyběla, kontaktujte Vašeho prodejce.

## STRUČNÝ POPIS

Tento škrabák je určen k odstranění spár keramických obkladů a dlažeb.

## PŘED POUŽITÍM STROJE

Před použitím náradí se ujistěte, že zdroj napájení odpovídá údajům na výrobním štítku. Pro přístroje 230 V lze použít rovněž zdroj napájení 220 V

## PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

### VOLBA NÁSTROJE

Volba nástroje se řídí šífkou spáry, kterou chcete odstranit

Škrabky  
Součástí dodávky



Počet kmitů lze nastavit na 3 úrovně:

- Posuňte provozní spínač (3) vpřed =vyšší počet kmitů
- Posuňte provozní spínač (3) zpět =nižší počet kmitů

### POKYNY K PRÁCI



#### VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění!

NNikdy nepracujte ve směru proti sobě. Nikdy nedávejte ruce na nebo před pracovní místo.



#### Poznámka:

Kmitavý pohyb se spouští přitlakem na obráběný materiál.

- Pevně držte přístroj oběma rukama.
- Škrabku vložte do spáry mezi obkladem ve směru spáry teprve tehdy, když je přístroj zapnut.
- První zub vede přístroj podél spáry.
- Druhý zub je nutno vložit do spáry tak, aby ji mohl odstranit.
- Na nářadí příliš netlačte a pracujte pod nízkým úhlem.
- Pro 1,5 mm spárovací hmoty použijte rychlost nástroje 1. V ostatních případech volte rychost podle potřeby.
- Nástroj musí vždy být kolmo k povrchu.
- Pokud se nástroj zabokuje ve spárovací hmotě, nesazte se je vyprostít násilím. Vyměte jej mírným naklápěním ve směru spárovací hmoty.

### PŘÍSLUŠENSTVÍ

Příslušenství a odpovídající objednací čísla lze nalézt v našem katalogu.

### ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

#### VÝSTRAHA! Riziko poranění!

Před zahájením jakékoliv činnosti odpojte nářadí od zdroje napájení.

#### Přehled čistících kroků

Pravidelně a v souladu s návodem k obsluze.

Co?	Jak?
Očistěte ventilační otvory od prachu.	Použijte kartáč vysavače nebo malířský štětec.
Očistěte přístroj.	Otřete přístroj vlhkým hadříkem

### ODSTRANĚNÍ MOŽNÝCH ZÁVAD

Co dělat v případě závady...



#### VÝSTRAHA! Riziko poranění!

Neodborný servis a opravy mohou vést k tomu, že Vaše nářadí již nebude pracovat bezpečně. To ohrožuje Vás a všechny okolostojící.

V mnoha případech menší závady mohou vést k poruše. Obvykle jste schopni tyto závady sami odstranit. Prosím, pročtěte si uvedené příklady před tím, než navštívíte autorizovaný servis nebo místního prodejce. Mohlo by Vám to ušetřit spoustu úsilí a velice často i výdaje.

V případě, že nejste schopni odstranit závadu sami, kontaktujte místního prodejce nebo autorizovaný servis. **Mějte na paměti, že neodporné opravy mohou vést k zániku nároku na bezplatnou opravu a způsobit dodatečné výdaje.**

Závada	Příčina	Řešení
Přístroj nepracuje	Přístroj není napájen?	Zkontrolujte kabel, vidlici a pojistky
	Přístroj stále nefunguje?	Kontaktujte místního prodejce nebo autorizovaný servis
Nízký výkon	Nevhodná škrabka	Škrabka je opotřebená
	Použijte správnou škrabku	Nabruste škrabku nebo ji vyměňte

#### Áruční servis

Používejte pouze příslušenství a originální náhradní díly dodávané výrobcem. Opravy by měly být prováděny pouze akreditovanými dílně nebo technické podpory Rubi:

#### GERMANS BOADA SANTA OLIVA

Ronda de l'Albornar, 24-26  
43710 Santa Oliva  
Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

### ZÁRUKA

Záruka je poskytována dle záručních podmínek vytištěných na konci tohoto návodu.

### RECYKLACE



#### VÝSTRAHA!

Nevhazujte elektronářadí do domovního odpadu.

V souladu s Evropskou Směrnicí 2012/96/EC o odpadech z elektrických a elektronických zařízení a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

#### Likvidace obalu

Obal se skládá z kartonu a recyklovatelných plastů s příslušným označením. Odevzdejte tyto materiály k recyklaci.

Bez předchozího schválení společností **GERMANS BOADA S. A.** nesmí být žádným způsobem nebo postupem (mechanickým, fotografickým nebo elektronickým) prováděno částečné ani celkové kopírování tohoto návodu.

Jakékoli z těchto činností mohou mít za následek právní kroky a mohou vést k postihu.

**GERMANS BOADA S. A.** si vyhrazuje právo na změny technických parametrů bez předchozího oznámení.

**Poštovani korisnici,**  
hvala vam na povjerenju koje ste nam dali kupnjom našeg proizvoda! Prije prvog korištenja pažljivo pročitajte ove upute za uporabu! Ovdje ćete pronaći informacije o tome kako koristiti proizvod na siguran način i tako osigurati njegov dugovječan rad. Obratite pozornost na sve sigurnosne upute koje se navode u ovom dokumentu!

### Kako koristiti ove upute

Svi potrebni dijagrami mogu se pronaći na prvoj stranicama ovog kompleta uputa. Tekstualni opisi sadrže unakrsne referencije koje će vas usmjeriti prema odgovarajućim dijagramima.

### Prije nego započnete...

#### Namjena

Ako se koristi za predviđenu namjenu, ovaj uređaj predstavlja posljednje dostignuće i zadovoljava važeće sigurnosne zahtjeve u trenutku njegove proizvodnje.

Uređaj je dizajniran za uklanjanje morta sa pločica.

Bilo koji drugi način korištenja je neprimjeren. Nepravilno korištenje ili preinake uređaja ili korištenje dijelova koji nisu testirani i odobreni od strane proizvođača, mogu uzrokovati nepredviđeno oštećenje! Bilo koja uporaba koja odstupa od osnovne namjene i koja nije predviđena ovim uputama, smatra se neovlaštena te oslobađa proizvođača pravne odgovornosti.

### Za vašu sigurnost

#### Opće sigurnosne upute

- Da bi koristio ovaj uređaj na siguran način, korisnik mora pažljivo pročitati ove upute za uporabu prije korištenja uređaja po prvi put.
- Ako prodate ili posudite uređaj, morate dati i ove upute za rad.

## OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA



**UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne informacije i upute.** Nepriдрžavanje sigurnosnih informacija i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljno ozljeđivanje.

Naziv "električni alat" u svim niže navedenim upozorenjima odnosi se na vaš mrežni (žičani) električni alat ili na (bežični) električni alat na akumulacijske baterije.

### SACUVAJTE OVE UPUTE

#### 1) Radna površina

- Održavajte radnu površinu čistu i dobro osvijetljenu.** Zatrpane i tamne radne površine dovode do nezgoda.
- Nemojte koristiti električne alate u eksplozivnim prostorijama, kao što je to u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili plinove.
- Djecu i promatrače držite podalje dok koristite električni alat.** Nepažnja može uzrokovati gubitak kontrole.

#### 2) Sigurnost kod korištenje električne energije

- Spojni kabel električnog alata mora pristajati u utičnicu.** Nikada nemojte mijenjati spojni kabel. Nemojte koristiti uzemljene električne alate zajedno s adapterom. Originalni spojni kabel i odgovarajuće utičnice smanjuju mogućnost strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su slavine, dizaljori, štednjacima i hladnjacima.** Postoji povećana mogućnost strujnog udara ako je tijelo uzemljeno.
- Nemojte izlagati električne alate kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava mogućnost strujnog udara.
- Nemojte oštetiti kabel.** Nikada ne upotrebljavajte kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz utičnice. Kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju mogućnost strujnog udara.
- Kada električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku uporabu.** Korištenje odgovarajućeg kabla za vanjsku uporabu smanjuje mogućnost strujnog udara.

f) Ukoliko je neizbježna uporaba električnog alata u vlažnom ambijentu, koristite zaštitni uređaj diferencirane struje (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje mogućnost strujnog udara.

#### 3) Osobna sigurnost

- Budite oprezni, pazite što činite i razumno upotrebljavajte električni alat.** Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje dok upotrebljavate električne alate može uzrokovati ozbiljno tjelesno ozljeđivanje.
- Uporaba sigurnosne opreme.** Uvijek zaštitite oči. Sigurnosna oprema kao što su maska protiv prašine, neključajuća sigurnosna obuća, zaštitna kaciga ili slušalice, koja se koristi pod određenim uvjetima, smanjiti će mogućnost tjelesnog ozljeđivanja.
- Izbjegnite slučajno pokretanje.** Prije ukopčavanja, provjerite da je prekidač u položaju za isključivanje. Rukovanje električnim alatima s prstima na prekidaču ili ukopčavanje električnih alata s uključenim prekidačem pogoduju nezgoda.
- Uklonite sve klinove i ključeve za podešavanje prije uključivanja električnog alata.** Klin ili ključ spojen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozbiljno tjelesno ozljeđivanje.
- Ne pokušavajte raditi izvan svog dosega.** U svakom trenutku stojite čvrsto i uravnoteženo. To vam omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- Prikladno se odjenite.** Nemojte nositi široku i labavu odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pomičnih dijelova. Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zakačiti za pomične dijelove.
- Ako su vam isporučeni dodaci koji služe za vađenje i sakupljanje prašine, provjerite da li su spojeni i pravilno upotrebljavani.** Uporaba ovih dodataka može smanjiti rizike povezane sa prašinom.

#### 4) Uporaba i briga o električnom alatu

- Nemojte forsirati električni alat.** Upotrebljavajte onaj električni alat koji je prikladan za vaše potrebe. Prikladan električni alat učiniti će posao bolje i sigurnije, onom brzinom za koju je predviđen.
  - Nemojte upotrebljavati električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
  - Iskopčajte kabel iz utičnice prije bilo kakvog namještanja, zamjene dodatka, ili spremanja električnih alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik slučajnog pokretanja električnog alata.
  - Električne alate spremajte izvan dosega djece i ne dopustite osobama koje ne znaju rukovati ili nisu upoznate s ovim uputama da upotrebljavaju električni alat.** Električni alati su opasni u rukama neupućenih korisnika.
  - Održavajte električne alate.** Provjerite da li su pomični dijelovi poravnati i spojeni, neoštećeni i sve ostalo što bi moglo utjecati na rad električnih alata. Ukoliko uočite oštećenje, popravite električni alat prije uporabe. Loše održavani električni alati uzrokuju brojne nezgode.
  - Održavajte oštrinu i čistoću reznih alata.** Dobro održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima smanjuju mogućnost savijanja i osiguravaju lakšu kontrolu.
  - Električni alat i sve raspoložive dodatke i priključke upotrebljavajte u skladu s ovim uputama i na način koji je predviđen za tu vrstu električnog alata, uzevši u obzir uvjete i vrstu posla koji morate izvršiti.** Uporaba električnog alata za drugačije namjene od onih za koje je predviđen može dovesti do opasnih situacija.
- 5) **Popravci**
- Vaš električni alat popravljajte kod kvalificiranih servisera koji ugrađuju isključivo originalne rezervne dijelove.** To će osigurati sigurnost električnog alata.

## SPECIFIČNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

#### Opće sigurnosne informacije o električnim strugačima.

Nemojte upotrebljavati dodatke koji nisu posebno isporučeni i preporučeni od proizvođača za ovaj električni alat. Sigurnost nije zajamčena samo zato što je neki dodatak moguće spojiti na električni alat.

- Nemojte strugati vlažne materijale (kao npr. tapete) i nemojte upotrebljavati na vlažnoj površini. Prodiranje vode u električni alat povećava mogućnost strujnog udara.
- Nikada nemojte raditi prema svom tijelu. Tijekom rada



druge osobe držite podalje radnog prostora. Oštri rubovi alata mogu uzrokovati ozljeđivanje.

- **Radnu površinu nemojte tretirati tekućinama koje sadrže otapala.** Vrućina materijala tijekom struganja može stvoriti otrovne plinove.
- **Budite posebno pažljivi kada upotrebljavate oštrice.** Alati su vrlo oštri i postoji Rizik ozljeđivanja.
- **Kabel uvijek držite podalje električnog alata sa stražnje strane.** Oštećenje kabela uzrokovano oštrim alatom može dovesti do strujnog udara.
- **Dok radite, uvijek nosite zaštitne naočale i rukavice.** Rkhotine i leteći komadići materijala mogu uzrokovati ozljeđivanje.
- **Električni alat približavajte prema obrađivanoj površini tek nakon što je uključen.** U suprotnom, postoji mogućnost naglog odbijanja uslijed zaglavlivanja.

### Dodatne sigurnosne napomene

- **Dok radite, električni alat držite čvrsto objema rukama i provjerite da imate čvrsti oslonac.** Električni alat se može usmjeravati na sigurniji način ako koristite obje ruke.
- **Ako za vrijeme rada reznim alatom možete dotaknuti skrivene žice ili vlastiti kabel, električni alat držite za izolirane dijelove drške.** Dodir sa žicom pod naponom može uzrokovati da izloženi metalni dijelovi električnog alata također postanu pod naponom i rukovatelj pretrpi strujni udar.
- **Izbjegavajte nekontrolirano uključivanje.** Isključite alat ako dođe do prekida napajanja, na primjer pri nestanku električne energije ili pritiskom prekidača.
- **Pričvrstite obrađivani predmet.** Obradivani predmet koji je stegnut stezaljkama ili škripom, pričvršćen je sigurnije nego onaj koji se drži rukom.
- **Nikada nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenim kablom.** Nemojte dirati oštećeni kabel i odmah izvlačiti utičnicu. Oštećeni kablovi povećavaju mogućnost strujnog udara.
- **Spriječite pregrijavanje uređaja i obrađivane površine.** Prevelika vrućina može oštetiti alat i uređaj.
- **Neposredno nakon uporabe, alat može biti jako vruć.** Vrući alat pustite da se ohladi. Diranjem vrućeg alata možete uzrokovati opekline.
- **Nikada nemojte čistiti vrući alat zapaljivim tekućinama.** Postoji rizik zapaljenja i eksplozije.
- **Ručke moraju biti suhe i nemasne.** Skliske ručke mogu uzrokovati nezgode.
- **Uvijek se pridržavajte svih primjenjivih nacionalnih i međunarodnih propisa koji reguliraju sigurnost, zdravlje i rad.** Prije nego započnete raditi, informirajte se o propisima koji se primjenjuju na mjestu uređaja.
- **Simboli prikazani na vašem uređaju ne smiju se odstraniti ili prekriti.** Znakovi na uređaju koji nisu više čitljivi, moraju se odmah zamijeniti.

**Prije prvog upotrebljavanja proizvoda, pročitajte i pridržavajte se uputa za uporabu.**

### Ostali rizici

Čak i kada se uređaj upotrebljava u skladu sa uputama i uz primjenu svih sigurnosnih upozorenja sadržanih u ovom kompletu uputa za uporabu, postoje određeni rizici:

- Diranje nepokrivenih dijelova alata.
- Diranje alata dok radi.
- Naglo odbijanje od obrađivane površine i njezinih dijelova.

### Dodatni rizici

Čak i kada se električni alat upotrebljava u skladu sa preporukama, nije moguće izbjeći sve dodatne rizike. Sljedeći rizici prijete u vezi sa izradom i dizajnom električnog alata:

- Oštećenje pluća ako se ne nosi propisna zaštitna maska.
- Oštećenje sluha ako se ne nose propisne zaštitne slušalice.
- Narušeno zdravlje uslijed vibracija koje proizvodi dugotrajno uključeni ili nepravilno rukovani i neprikladno održavani električni alat.



### UPOZORENJE!

Ovaj električni alat tijekom svog rada stvara elektromagnetsko polje. To polje može pod određenim uvjetima utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi smanjili rizik ozbiljnog ili fatalnog ozljeđivanja, prije uporabe ovog uređaja, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

### Usisavanje prašine

Diranje ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili oštećenje dišnog puta korisnika ili osobe u blizini.

- Provjerite da je radno mjesto dobro prozračeno.
- Uvijek nosite masku za zaštitu od prašine.
- Pridržavajte se propisa koji u vašoj zemlji vrijede za obrađivane predmete.

### Opasnost od vibracija



### OPREZ!

#### Rizik ozljeđivanja od vibracija!

Vibracije mogu uzrokovati oštećenja krvnih sudova ili žilava, pogotovo kod osoba s cirkulatornim tegobama. Ako primijetite bilo koji od sljedećih simptoma, odmah prestanite s radom i potražite pomoć liječnika: utrnulost dijelova tijela, gubitak osjeta, svrbež, probadanje, bol, promjenu boje kože.

Jačina vibracije navedena u tehničkim podacima predstavlja najučestaliji jačinu kod primjene proizvoda. Stvarna vibracija za vrijeme rada može odstupati zbog sljedećih čimbenika:

- Neprimjerna uporaba.
- Neodgovarajući alati.
- Neprikladni materijali.
- Nedovoljno održavanje.

Rizik možete značajno smanjiti ukoliko se pridržavate sljedećih uputa:

- Održavajte proizvod sukladno uputama o uporabi.
- Izbjegavajte rad pod niskim temperaturama.
- Vaše tijelo i pogotovo ruke zaštitite od hladnoće.
- Redovito se odmarajte i razgibavajte ruke kako bi pospješili cirkulaciju.

### Osobna zaštitna odjeća

	Nosite naočale kad upotrebljavate uređaj.
	Nosite zaštitne slušalice kad upotrebljavate uređaj.
	Kad upotrebljavate alate koji stvaraju puno prašine, nosite zaštitnu masku.
	Nosite sigurnosne rukavice kad upotrebljavate uređaj.





### Koje značenje imaju korišteni simboli?





Sigurnosna upozorenja i informacije jasno su označeni kroz ove upute za uporabu. Korišteni su sljedeći simboli:



### OPASNOST!

Izravna životna opasnost i rizik ozljeđivanja!  
Izravna opasna situacija koja može dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.

	<b>UPOZORENJE!</b> Moguća životna opasnost i rizik ozljeđivanja! Opća opasna situacija koja može dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
	<b>OPREZ!</b> Mogući rizik ozljeđivanja! Opasna situacija koja može dovesti do ozljeđivanja.
	<b>OBAVIJEST!</b> Rizik oštećenja uređaja! Situacija koje može dovesti do oštećenja imovine.
	<b>Upozorenje:</b> Informacije koje služe za bolje razumijevanje uključenih procesa.

	Pročitajte upute za rad
	Električni alat II zaštitne kategorije; dvostruka izolacija
	U skladu s osnovnim primjenjivim sigurnosnim standardima iz Europskih uredbi
	Koristite zaštitu za oči

- Pomno slijedite upute sadržane u ovom priručniku, sačuvajte ih i držite pri ruci, spremne za proučavanje bilo kojeg dijela po potrebi.
- Pažljiva uporaba i redovito održavanje alata, osigurati će mu dugotrajan rad.
- Primjena i uporaba kupljenog alata mogu biti samo one koje su opisane u ovom priručniku. Drugačiji način uporabe alata strogo je zabranjen.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI

Naziv proizvođača: **RUBI**  
Puna adresa proizvođača:  
**GERMANS BOADA S.A.**  
**Pol. Can Rosés, Avda. Olimpiades 89-91**  
**08191 RUBI (Barcelona) SPAIN**  
Nime i adresa osobe (nastanjene u EU) koja je sastavila tehničke podatke: **Carles Gamisans Berenguer**  
Naziv proizvođača: **RUBISCRAPER-250**  
Vrsta: **Električni strugač**  
Serijski broj: vidi etiketu na alatu.

Sukladno osnovnim zahtjevima uredbi: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2012/19/EC, 2011/65/EC.  
Pod punom odgovornošću izjavljujemo da su proizvodi trgovačke marke RUBI opisani u ovom priručniku RUBISCRAPER proizvedeni sukladno sljedećim standardima: EN 60745-1, EN ISO 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Rubi, 27-10-2016



## TEHNIČKI PODACI

RUBISCRAPER-250	Ref.66940	Ref.66941 UK	Ref.66942 USA	Ref.66943 UK	Ref.66944
Nazivni napon	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	120 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz
Snaga	250 W				
Klasa zaštite	II				
Stupanj udara	6500 / 8000 / 9500 min <sup>-1</sup>				
Dužina udara	2 mm				
Razina zvučne snage (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Razina zvučnog pritiska (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Težina	1,3 kg				
Vibracije**	< 2,52 m/s <sup>2</sup> / (K = 1.5 m/s <sup>2</sup> )				

\*) Navedene vrijednosti odnose se na emisije i ne predstavljaju nužno vrijednosti sigurnog radnog mjesta. Iako postoji veza između razina emisija i imisija, to ne može služiti za donošenje zaključa da li su potrebne dodatne mjere sigurnosti ili ne. Čimbenici koji utječu na trenutne razine imisija na radnom mjestu, uključuju vrstu prostorije, druge izvore buke kao npr. broj uređaja koji rade, ali i drugi procesi koji se odvijaju u blizini. Dozvoljene vrijednosti na radnom mjestu mogu odstupati od zemlje do zemlje. Ove informacije su sastavljene kako bi korisniku pomogli da bolje procijeni opasnost i rizike.

\*\*) Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je u skladu s normiranim postupkom testiranja i može se upotrijebiti za usporedbu jednog električnog alata s drugim. Navedena vrijednost emisije vibracija može se također upotrijebiti za uvodnu procjenu izlaganja. Vrijednost emisije vibracija može odstupati od navedene vrijednosti tijekom uporabe električnog alata. Ta odstupanja će ovisiti o načinu uporabe električnog alata. Vibracije pokušajte održavati na minimumu. Jedan način smanjenja vibracija može biti ograničavanjem dužine rada s alatom. Sve faze radnog ciklusa moraju se uzeti u obzir u tu svrhu (eventualno uključivanjem vremena kada je električni alat isključen i vremena kada je uključen ali radi bez opterećenja)

## ILUSTRACIJE

### OPIS (vidi prikaze)

Str. 2, Artikl A

1. Alat
2. Klizač za zaključavanje alata
3. On/off prekidač za uključivanje i isključivanje/podešavanje udara

## OPREMA

- Električni strugač
- Nož za struganje 1,5 mm
- Nož za struganje 3 mm
- Upute za rad sa sigurnosnim uputama i jamstvom
- Kofer



### Napomena:

Ako bilo koji dio nedostaje ili je oštećen, nazovite dobavljača.

## KRATKI OPIS

Strugač je dizajniran za uklanjanje morta sa pločica.

## PRIJE UPORABE OVOG ALATA

Prije uporabe alata, provjerite ispravnost mrežnog napona: mora odgovarati naponu koji je naveden na etiketi sa specifikacijama. Uređaji sa 230V mogu se također spojiti na mrežno napajanje od 220V.

## PRVO KORIŠTENJE

## ODABIR ALATA

Alat morate odabrati u skladu sa širinom morta na pločicama koji uklanjate.

### Noževi

#### Uključeno:



Skika strugača 1,5 mm  
Skika strugača 3 mm

#### Opcionales:



Skika strugača 2 mm  
Skika strugača 4 mm

Alati se mogu oštriti. Mora se poštivati oblik zuba.

## UGRADNJA ALATA



### UPOZORENJE!

Zbog sigurnosnih razloga, uređaj bi prije ugradnje alata uvijek morao biti iskopčan iz struje.



### OPREZ!

#### Riskirate se opečiti!

Neposredno nakon uporabe, alat može biti jako vrući. Vrući alat pustite da se ohladi. Nikada nemojte čistiti vrući alat zapaljivim tekućinama.



### OPREZ!

#### Riskirate se porezati!

Čak i na isključeni odloženi alat se možete porezati! Uvijek nosite rukavice kad zamjenjujete alat.

Str. 2, Artikl B

- Povucite klizač za blokiranje (2) u položaj
- Povlačite alat (1) sve dok ne uđe u držač alata (4).
- Provjerite ako je alat u ispravnom položaju (► Str. 2, Artikl C).
- Povucite klizač za blokiranje (2) u položaj

## POKRETANJE ALATA



### Provjera prije uključivanja!

Provjerite ako je uređaj siguran za rad:

- Provjerite da nema vidljivih nedostataka.
- Provjerite da su svi dijelovi uređaja ispravno montirani.

### Uključivanje i isključivanje



### ZAPAMTITE!

#### Rizik oštećenja uređaja!

Motor se može pregrijati u slučaju dugotrajnog rada pod visokim opterećenjem i malim brojem obrtaja. Dovedite motor na velik broj obrtaja u praznom hodu kako bi se ohladio.



### UPOZORENJE!

Provjerite da mrežni napon odgovara naponu koji je naveden u specifikacijama uređaja.

Ukopčajte uređaj sa isključenim prekidačem.

- Uključivanje: Prekidač on/off (3) gurnite prema naprijed.
- Isključivanje: Prekidač on/off (3) povucite prema natrag.

Stupanj udara može se podesiti na 3 nivoa:

- Gurnite prekidač On/Off (3) prema naprijed = veći stupanj udara;
- Povucite prekidač On/Off (3) prema natrag = manji stupanj udara.

## UPUTE ZA RAD



### UPOZORENJE! *Riskirate se porezati!*

Nikada nemojte raditi prema svom tijelu. Svoje ruke nikada nemojte stavljati odmah ispred radne površine.



### Zapamtite:

Udarno pomicanje alata potaknuto je pritiskom na obrađivani predmet.

- Uređaj držite objema rukama.
- Nož za struganje umetnite u mort u smjeru morta nakon što je već uključen.
- Prvi zub vodi uređaj kroz mort.
- Drugi zub mora prodrijeti u mort kako bi ga uklonio.
- Koristite mali pritisak i stružite pod malim kutom.
- Koristi 1 brzinu s noževima za 1,5mm fuge. Za ostale noževe, korisnik može odabrati brzinu prema potrebi.
- Držite nož uvijek okomito na radnoj površini.
- Ako je nož blokiran ili zaglavljen u fugi, ne forsirajte ga. Izvucite ga laganim nagibnim pokretima u istom smjeru fuga pločica.

## DODACI

Dodaci i njihov redni broj nalaze se u našim katalozima.

## ODRŽAVANJE I BRIGA

### OPASNOST! Rizik ozljeđivanja!

Iskopčajte alat prije nego započnete bilo kakav rad na alatu.

### Pregled čišćenja

Redovito i u skladu s uvjetima rada.

Što?	Kako?
Očistite ventilacijske izlaze motora kako bi uklonili prašinu.	Upotrijebite usisivač, četku ili kist.
Očistite uređaj.	Obrišite uređaj vlažnom krpom.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Što učiniti kada nešto ne radi...



### OPASNOST! *Rizik ozljeđivanja!*

Nestručni popravci mogu učiniti da vaš uređaj više ne radi sigurno. To ugrožava vas i vaše okruženje. Male neispravnosti često uzrokuju lošiji rad. S njima ćete se obično moći nositi sami. Prije nego što pozovete vašu lokalnu RUBI trgovinu, provjerite tablicu niže. To vam može uštedjeti puno vremena, a često i novaca.

Ako neispravnost ne možete ukloniti sami, pozovite direktno

vašu lokalnu RUBI trgovinu. Zapamtite da popravci koje izvrše nestručne osobe poništavaju vaše jamstvo i mogu stvoriti dodatne troškove.

Greške / smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne funkcionira.	Nema mrežnog napona?	Provjeriti kabel, utikač, utičnicu i osigurač.
	Uređaj pokvaren?	Kontaktirajte RUBI trgovinu.
Snaga premala.	Alat ne odgovara materijalu?	Zategnite odgovarajući alat.
	Alat ishaban?	Stegnuti alat

Ako greške ne možete sami ukloniti, molimo Vas da se izravno obratite trgovini.

Recuerde que reparaciones efectuadas en centros no autorizados, invalidarán la garantía.

### Nakon prodaje uslugu

Bilo kakva intervencija osoba koje nisu zaposlene kod ovlaštenog tehničara i serviseru uzrokuje automatski gubitak jamstva i prava koji iz njega proizlaze.

### GERMANS BOADA SANTA OLIVA

Ronda de l'Albarnar, 24-26  
43710 Santa Oliva  
Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

## JAMSTVO

Vidi opće uvjete jamstva na kraju priručnika.

## UKLANJANJE



### UPOZORENJE! Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad Uređaji koji su označeni ovim simbolom se ne smiju odlagati na kućni otpad. Obvezni ste ovakve električne i elektronske stare uređaje odvojeno odlagati.

Uređaji na kojima je istaknut ovaj simbol, ne smiju se odlagati sa komunalnim otpadom. Takvi stari električni i elektronički uređaji moraju se odlagati odvojeno.

### Odlaganje pakiranja

Pakiranje se sastoji od kartona i odgovarajućih označenih plastika koje se mogu reciklirati.

Ove materijale odvojite za recikliranje.

Zabranjuje se bilo kakva, potpuna ili djelomična reprodukcija ovih napatuka, u bilo kojem obliku i bilo kakvim sredstvom ili postupkom, bilo mehaničkim, fotografskim ili elektroničkim, bez prethodne suglasnosti tvrtke **GERMANS BOADA S.A.**

Za bilo koje od navedenih djela snosi se zakonska odgovornost koja kao posljedicu može imati kazneni progon.

**GERMANS BOADA S. A.** zadržava pravo da bez prethodne obavijesti izvrši bilo kakve promjene.

### Уважаеми клиенти,

Благодарим за доверието в нашия продукт! Преди да започнете да използвате продукта за първи път, прочетете внимателно тези инструкции за експлоатация! Тук ще намерите информация за начина, по който да използвате продукта безопасно и да осигурите дългия му полезен живот. Трябва да обърнете внимание на всички инструкции за безопасност!

### Как да използвате тези инструкции

Всички необходими схеми могат да бъдат намерени на първите страници на този набор от инструкции. В описанията ще има препратки към съответните схеми.

### Преди да започнете...

#### Предназначение

Когато се използва по предназначение, тази машина съответства на текущите технически постижения, както и на съвременните изисквания за безопасност към момента на пускането ѝ на пазара.

Този машина е предназначена за отстраняване строителен разтвор между fugите на плочки.

Всякакъв друг вид приложение е неподходящо. Неправилната употреба или модификациите на машината или използването на компоненти, които не са проверени и одобрени от производителя, може да доведе до непредвидени повреди! Всяко използване, което се отклонява от предназначението и не е включено в тези инструкции, се счита за неodobreno използване и освобождава производителя от юридическа отговорност.

### За вашата безопасност

#### Общи инструкции за безопасност

- За да работи с тази машина по безопасен начин, потребителят трябва да прочете и разбере тези инструкции за употреба, преди да използва устройството за първи път.
- Ако продавате или предавате машината на други лица, трябва да предадете и това ръководство за експлоатация.

### Общи правила за безопасност на електрически инструменти



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете и разберете всички инструкции. Неспазването на всички инструкции, дадени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Терминът "електрически инструмент" се отнася за вашия инструмент, захранван от електрическата мрежа (с кабел) или от батерия (безжичен).

### ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

#### 1) Безопасност на работното място.

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и неосветените участъци на работното място са предпоставка за трудови злополуки.
- Не използвайте електрическите инструменти във взривоопасна среда, например в близост до лесно запалителни течности, газове или прах.** Електрическите инструменти изпускат искри, които могат лесно да възпламенят праха или изпаренията.
- Не допускате странични лица, деца и посетители в опасна близост, докато работите с електрически инструмент.** Отвлечането на вниманието е предпоставка за загуба на контрол над електрическия инструмент.

#### 2) Електрическа безопасност

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин.** Не използвайте адаптери със заземени електрически инструменти. Непроменните щепсели и съответстващите контакти намаляват опасността от токов удар.
- Избягвайте контакта на тялото си със заземени повърхности като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Това крие риск от токов удар, ако вашето тяло е заземено.
- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент ще увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте със захранващия кабел.** Никога не използвайте кабела за пренасяне или дърпане на електрическия инструмент или за

изключване на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагряване, омасляване, допир с остри ръбове и въртящи се части. Незабавно сменете повредените кабели. Повредените кабели увеличават риска от токов удар.

- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителите, които са подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, подходящ за работа на открито, намалява риска от токов удар.
- Когато работата с електрически инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте устройство за дефектнотокова защита на захранващата линия.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

#### 3) Лична безопасност

- Бъдете внимателни, наблюдавайте работата си и постъпвайте разумно, когато работите с електрически инструмент.** Не работете с електрически инструменти, когато сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Един момент на невнимание по време на работа с електрически инструмент може да доведе до сериозно нараняване.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги използвайте предпазни средства за очите.** Предпазните средства като дихателна маска, хелмхелзаци се обувки, каска или анфигони, използвани при съответните условия на работа, ще намалят риска от наранявания.
- Вземете мерки за предотвратяване на случайното стартиране на електрически инструмент.** Уверете се, че стартовият бутон е в изключено положение, преди да включите инструмента към захранващия източник и/или батерията, както и при вдигане и пренасяне на инструмента. Носенето на електрически инструменти с пръст, поставен върху стартовия бутон, или подаването на захранване към електрически инструменти с включен стартов бутон са предпоставка за инциденти.
- Махнете от електрически инструмент всички ключове за регулиране или гаечни ключове, преди да включите захранването.** Гаечен или регулиращ ключ, останал закрепен за някоя от въртящите се части на електрическия инструмент, може да причини нараняване.
- Не се пресягайте.** Винаги поддържайте стабилна стойка и пазете равновесие. Това ще ви даде възможност за по-добър контрол върху електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- Носете подходящо облекло.** Не носете широки дрехи или украшения. Приберете дългата коса. Пазете косата, облеклото и ръкавиците си от движещите се части. Широците дрехи, украшенията и дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части на машината.
- Ако уредите са снабдени с конектори за включване към система за отвеждане или събиране на прах, уверете се, че свързванията са правилно осъществени.** Използването на съоръжения за събиране на прах може да намали рисковете, свързани с праха.

#### 4) Използване и грижа за електрическия инструмент

- Не претоваряйте електрическия инструмент.** Използвайте електрически инструмент, подходящ за предвидената от вас работа. Подходящият електрически инструмент ще извърши работата по-качествено и по-безопасно в диапазона, за който е предназначен.
- Не използвайте електрически инструмент, ако стартовият ви бутон не може да го включи или изключи.** Всеки електрически инструмент, който не може да бъде контролиран чрез стартовия ви бутон, е опасен и трябва да се ремонтира.
- Изключете щепсела от захранващия източник, преди да извършите каквото и да било настройки, смяна на аксесоари или когато приберате електрически инструмент за съхранение.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно включване на машината.
- Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате, далеч от достъпа на деца или необучени лица.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на неопитни лица.
- Проверявайте за разцентроване или заяждане на движещите се части, за счупени части или всякакви други условия, които биха могли да повлияят на правилното функциониране на машината.** При наличие на повреди, електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран, преди да го използвате отново. Много инциденти са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.



- f) **Поддържайте** режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да доведат до закъждане или загуба на контрол.
- g) **Използвайте** електрическия инструмент, аксесоарите и режещите накрайници (бурини) в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид работните условия и работата, която извършвате. Използването на електрическия инструмент за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да създаде опасна ситуация.
- 5) **Обслужване**
  - a) **Обслужването** трябва да се извършва само от квалифициран ремонтен персонал с използване на оригинални резервни части. Това ще запази безопасността на инструмента.

## СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### Специални правила за безопасност на електрически стъргалки

- **Не използвайте** каквито и да било аксесоари, които не са доставени или одобрени от производителя специално за този инструмент. Това, че един аксесоар може да бъде монтиран на вашия електрически инструмент, не означава, че е гарантирана безопасната експлоатация.
- **Не стържете** влажни материали (например, тапети) и **не използвайте** инструмента върху влажна повърхност. Попадането на вода (влага) в електрическия инструмент ще увеличи опасността от токов удар.
- **Никога не насочвайте** инструментата към тялото си. По време на работа дръжте страничните лица далеч от работната зона. Острите ръбове на инструментата могат да причинят наранявания.
- **Не третирайте** повърхността, която ще обработвате, с течности, съдържащи разтворител. Нагриването на материала по време на работа може да доведе до отделяне на токсични изпарения.
- **Бъдете особено внимателни, когато използвате остриета.** Инструментите са много остри и съществуват опасност от наранявания.
- **Винаги прекъсвайте** кабела настрани и назад от инструментата. Повреди на кабела, причинени от острия инструмент, могат да доведат до токов удар.
- **По време на работа винаги носете очила и предпазни ръкавици.** Летящите парчета от материала могат да причинят наранявания.
- **Допирайте електрическия инструмент до обработваната повърхност, само когато е включен.** В противен случай съществува опасност от обратен удар, ако инструментът заседне в материала.

### Допълнителни правила за безопасност

- **По време на работа дръжте** електрическия инструмент здраво с двете си ръце и заемете стабилна позиция. С помощта на двете си ръце можете да управлявате безопасно електрическия инструмент.
- **Дръжте** електрическия инструмент за изолираните части на ръкохватките, докато извършвате операции, при което режещият инструмент може да влезе в контакт с електрически проводник или собствения си кабел. Контактът с електрически части под напрежение може да постави под напрежение оголените метални части на инструментата и да причини токов удар на оператора.
- **Избягвайте неконтролираното рестартиране.** При прекъсване на захранването, изключвайте инструментата, например при спиране на мрежовото захранване или при изваждане на щепсела от контакта.
- **Обезопасете обработвания детайл.** Фиксирането на детайла със скоби или менгеме е по-безопасно, отколкото придържането му с ръка.
- **Никога не използвайте** електрически инструмент с повреден кабел. Не докосвайте повредения кабел и незабавно изключете щепсела от контакта. Повреденият кабел увеличава опасността от токов удар.
- **Предотвратете прегряването на устройството и детайла.** Излишната топлина може да повреди инструментата или бургията.
- **Скоро след започване на работа бургията се нагорещява.** Изчакайте я да се охлади, преди да я докоснете. Допирът до горещ инструмент може да причини изгаряния.
- **Никога не почиствайте горещ инструмент със запалителни течности.** Съществува опасност от пожар и експлозия.

- **Поддържайте** ръкохватките сухи и чисти, без следи от масло. Хлъзгавите ръкохватки могат да доведат до инциденти.
- **Винаги спазвайте** всички местни и международни правила за безопасност, здраве и работа. Преди да започнете работа се осведомяте за разпоредбите, които се прилагат на мястото на използване на инструментата.
- **Символите, поставени на инструментата, не трябва да се премахват или покриват.** Знаците върху инструментата които са повредени или нечетливи, трябва да се заменят незабавно.

### Прочетете инструкциите преди първата употреба на инструментата и ги спазвайте.

#### Остатъчни рискове

Дори когато инструментът се използва в съответствие с инструкциите и при спазване на всички правила за безопасност, дадени тук, все още съществуват някои остатъчни рискове:

- Докосване до непокрит участък от инструментата.
- Навлизане в работната зона на инструментата.
- Обратен удар от детайла или парчета от детайла.

#### Остатъчни рискове

Дори когато инструментът се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички остатъчни рискове. Във връзка с конструкцията и дизайна на електрическия инструмент могат да възникнат следните рискове:

- Увреждане на белите дробове, ако не се използва ефективна противопрахова маска;
- Увреждане на слуха, ако не се използва ефективна защита за ушите;
- Увреждане на здравето в резултат на вибрациите, излъчвани от електрическия инструмент, когато той се използва продължително време или не се управлява или поддържа правилно.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Този електрически инструмент излъчва електромагнитно поле по време на работа. При определени условия това поле може да въздейства върху работата на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или дори фатални проблеми, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с лекуващите си лекари и с производителя на устройството, преди да започнат работа с тази машина.

#### Отвеждане на праха

Контактът или вдихването на праховете може да причини алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на оператора или околния персонал.

- Уверете се, че работното място се проветрява добре.
- Винаги носете противопрахова маска.
- Спазвайте разпоредбите, които са в сила във вашата страна, за обработваните материали.

#### Опасности, свързани с вибрациите



#### ВНИМАНИЕ!

#### Опасност от наранявания в резултат на вибрациите!

Вибрациите могат да причинят увреждания на кръвоносните съдове или нервите, особено при лица с нарушено кръвообращение. При поява на някой от следните симптоми, незабавно преустановете работа и потърсете медицинска помощ: изтръпване на части от тялото, загуба на усещане, сърбеж, парене, болка, промени в цвета на кожата.

Стойността на вибрациите, дадена в техническите спецификации, се отнася за основното предназначение на инструментата. Реалните вибрации по време на работата могат да се различават поради следните фактори:

- Неправилна експлоатация.
- Неподходящи инструменти.
- Неподходящ материал.
- Недостатъчна поддръжка.

Можете чувствително да намалите риска, ако спазвате следните инструкции:

- Обслужвайте продукта в съответствие с инструкциите за експлоатация;
- Избягвайте работа при ниски температури;
- Поддържайте тялото и особено ръцете си топли в студено време;
- Правете редовни почивки и раздвижвайте ръцете си, за да стимулирате кръвообращението.

### Лични предпазни средства

	Когато работите с инструмента, носете предпазни очила.
	Когато работите с инструмента, използвайте предпазни средства за ушице.
	Когато извършвате с инструмента работи, при които се отделя значително количество прах, носете предпазна противопрахова маска.
	Когато работите с инструмента, носете предпазни ръкавици.

### Значения на предупредителните думи

Съобщенията и информацията за безопасност са ясно обозначени в тези инструкции за експлоатация. За тази цел се използват следните символи:

	<b>ОПАСНОСТИ!</b> Пряка опасност за живота и риск от наранявания! Показва пряка опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Вероятна опасност за живота и риск от наранявания! Показва потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване.
	<b>БЪДЕТЕ ПРЕДПАЗЛИВИ!</b> Вероятна опасност от наранявания! Показва потенциално опасна ситуация, която може да доведе до наранявания.
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Опасност от повреда на инструмента! Показва ситуация, която може да доведе до повреди на имущество.
	<b>ЗАБЕЛЕЖКА</b> Обозначава информация, която ще допринесе за по-добро разбиране на съответния процес.

	Прочетете инструкциите за експлоатация
	Електрически инструмент с клас на защита II; с двойна изолация
	Съответства на основните приложими изисквания за безопасност на Европейските директиви Използвайте предпазни средства за очите.
	Носете защитни очила

- Спазвайте много внимателно инструкциите в това ръководство; пазете го и го съхранявайте на удобно място, за да може да правите справка с него при необходимост.
- Ако инструментът се използва внимателно и се извършва нормална поддръжка, той ще работи добре дълго време.
- Функциите и приложението на този инструмент трябва да бъдат само тези, които са описани в това ръководство. Всяка друга употреба на инструмента е строго забранена.

### ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ

Име на производителя: **RUBI**

Пълен адрес на производителя:

**GERMANS BOADA S.A.**

**Pol. Can Rosés, Avda. Olimpiades 89-91**

**08191 RUBI (Barcelona) SPAIN**

Име и адрес на лицето (установено в Общността), което е изготвило техническото досие: **Carles Gamisans Berenguer**

Наименование на продукта **RUBISCRAPER-250**

Тип: **Електрически шабър**

Сериен номер: *вижте табелката на инструмента.*

Съответства на основните изисквания на директиви: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2012/19/EC, 2011/65/EC.

С настоящото декларираме на собствена отговорност, че продуктите с марка RUBI, описани в това ръководство RUBISCRAPER, съответстват на следните стандарти: EN 60745-1, EN ISO 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Rubi, 27-10-2016

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

RUBISCRAPER-250	Ref.66940	Ref.66941 UK	Ref.66942 USA	Ref.66943 UK	Ref.66944
Номинално напрежение	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	120 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz	220 V~ / 60 Hz
Мощност	250 W				
Клас на защита	II				
Брой удари (ходове)	6500 / 8000 / 9500 min <sup>-1</sup>				
Дължина на хода	2 mm				
Ниво на изходния шум (LWA)*	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Ниво на звуково налягане (LWA)**	90 dB(A) / (K = 3 dB(A))				
Тегло	1,3 kg				
Вибрации**	< 2,52 m/s <sup>2</sup> / (K = 1.5 m/s <sup>2</sup> )				

\*) Посочените стойности на са стойностите на емисиите и не представляват непременно безопасни стойности за работното място. Въпреки че съществува зависимост между нивата на емисиите и нивата на поемане, това не може да се използва, за да се определи дали има нужда от предпазни мерки, или не. Факторите, които влияят на нивата на поемане на работното място, включват вида на помещението, другите източници на шум, например брой на машините, които работят наблизо, и процесите, извършвани в помещението. Допустимите стойности на шума може да се различават в отделните страни. Тази информация е предназначена да помогне на потребителя да прецени по-добре опасностите и рисковете.

\*\*) Посочените стойности на излъчваните вибрации са измерени в съответствие с нормативна процедура за изпитване и могат да се използват за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочените стойности на излъчваните вибрации могат да се използват за предварителна оценка на излагането. Стойността на излъчваните вибрации може да се различава от посочената стойност по време на работа на електрическия инструмент. Тези отклонения зависят от начина на използване на електрическия инструмент. Старайте се да поддържате вибрациите минимални. Един метод за намаляване на вибрациите е, например, ограничаването на продължителността на работа с инструмента. За тази цел трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (например, да се включват периодите, през които инструментът е изключен, и периодите, през които е включен, но работи на празен ход).

## ИЛЮСТРАЦИИ ILUSTRACIONES

### ОПИСАНИЕ (Вижте фигурите)

- Фигура 2/A
1. Инструмент
  2. Плъзгач за заключване на инструмента
  3. Бутон за включване и изключване / Регулатор на хода

## ОБОРУДВАНЕ

- Електрически шабър
- Нож 1.5 mm
- Нож 3 mm
- Инструкции за експлоатация, заедно с инструкции за безопасност и гаранция.
- Куфарче.



### Забележка:

Ако някоя от частите липсва или е повредена, обърнете се към търговеца.

## КРАТКО ОПИСАНИЕ

Този шабър е предназначен за отстраняване на строителен разтвор между fugите на плочки.

## ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТАЗИ МАШИНА

Преди да използвате този инструмент трябва да се уверите, че напрежението в мрежата е подходящо: то трябва да бъде същото като посоченото на идентификационната табелка.

## ИЗПОЛЗВАНЕ ЗА ПЪРВИ ПЪТ

## ИЗБОР НА ИНСТРУМЕНТ

Трябва да изберете инструмента в зависимост от ширината на сноп, който желаете да отстраните

### Ножове

#### Включени в окомплектовката:

- Нож 1.5 mm
- Нож 3.0 mm



#### Опции за допълнителна доокомплектовка:

- Нож 2.0 mm
- Нож 4.0 mm



Инструментите могат да се заточват. Трябва да запазите формата на зъбите.

## ПОСТАВЯНЕ НА РАБОТНИЯ ИНСТРУМЕНТ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

За да осигурите безопасност, трябва да изключвате машината от захранващата мрежа, преди да поставите инструмента.



### БЪДЕТЕ ВНИМАТЕЛНИ!

#### Опасност от изгаряне!

Скоро след започване на работа бургията се нагорещява. Изчакайте я да се охлади, преди да я докоснете. Никога не почиствайте горещ инструмент със запалителни течности.



### БЪДЕТЕ ВНИМАТЕЛНИ!

#### Опасност от порязване!

Работният инструмент може да ви пореже, дори когато е в покой! Когато сменяте инструмента, винаги носете ръкавици.

### Фигура 2 / В

- Плъзнете заключващия плъзгач (2) в положение
- Вкарайте работния инструмент (1) докрай в носача на инструмента (4).
- Уверете се, че работният инструмент е разположен правилно (Фигура 2 / С).
- Плъзнете заключващия плъзгач (2) в положение

## СТАРТИРАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА



### Проверки преди започване на работа!

Направете следните проверки, за да се уверите, че инструментът е в изправност:

- Проверете за видими дефекти.
- Проверете дали всички компоненти са монтирани правилно.

### Включване и изключване



### ВНИМАНИЕ!

#### Опасност от повреда на инструмента!

При постоянно тежко натоварване или ниски обороти двигателят може да прегрее. Оставете двигателя да пороботи с високи обороти на празен ход, за да се охлади.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Проверете дали напрежението в мрежата съответства на спецификациите на машината. Включете машината в мрежата със стартов бутон в изключено положение.

- Включване: Плъзнете бутона за включване/изключване (3) напред.
- Изключване: Плъзнете бутона за включване/изключване (3) назад.

Броят на ходовете може да се регулира на 3 нива:

- Плъзнете бутона за включване/изключване (3) напред = най-голям брой ходове.
- Плъзнете бутона за включване/изключване (3) назад = най-малък брой ходове.

### ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА



#### БЪДЕТЕ ВНИМАТЕЛНИ!

##### **Опасност от порязване!**

Никога не насочвайте инструмента към тялото си. Никога не поставяйте ръцете си непосредствено пред работната зона на инструмента.



#### Забележка:

Движението на инструмента напред се задейства чрез притискане към обработваната повърхност.

- Дръжте инструмента с две ръце.
- Врежете ножа на шабъра в пласта строителен разтвор по посока на фугата, когато вече сте включили инструмента.
- Първият зъб насочва инструмента през пласта.
- Вторият зъб трябва да навлезе с пласта и да го отстрани.
- Прилагайте слаб натиск и стържете под малък ъгъл.
- С ножове за замазка 1,5 мм използвайте 1-ва скорост. С останалите ножове можете да изберете най-подходящата според вас скорост.
- Ножът винаги трябва да е перпендикулярен на работната повърхност.
- Ако ножът се заклини във фугата, не го насилвайте. Освободете го чрез леки наклонени движения по посока на фугата.

### АКСЕСОАРИ

Аксесоарите и съответните им номера за поръчка можете да намерите в нашите каталози.

### ПОДДРЪЖКА И ГРИЖА

#### ОПАСНОСТ! Риск от наранявания!

Преди да започнете извършването на каквито и да било работи по инструмента, извадете щепсела му от захранващата мрежа.

#### Почистване

Почиствайте инструмента редовно в съответствие с условията на работа.

Какво?	Как?
Почистете вентилационните отвори на двигателя, за да отстраните натрупания прах.	С вакуум, почистваща четка или четка за боядисване.
Почистете машината.	Избършете машината с влажна кърпа.

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Какво да направим, когато нещо не работи...



#### ОПАСНОСТ!

##### **Риск от наранявания!**

При непрофесионално извършване на ремонт машината вече не може да работи безопасно. Това застрашава вас и околните.

В много случаи проблемите се дължат на малки дефекти. Обикновено бихте могли сами да се справите с тях. Преди да се обърнете към местния сервиз, прегледайте таблицата по-долу. **Така можете да си спестите време и средства.**

Проблем	Вероятна причина	Отстраняване
Машината не работи.	Липсва захранване	Проверете кабела, щепсела и предпазителя.
	Машината е повредена	Свържете се с местния магазин.
Ниски работни характеристики	Ножът не е подходящ	Поставете подходящ нож.
	Ножът е износен	Заточете ножа или го сменете.

Ако не можете да отстраните проблема сами, обърнете се директно към местния RUBI магазин. Имайте предвид, че ремонтите, извършени от неупълномощени лица, ще анулират гаранцията и могат да бъдат причина за допълнителни разходи.

Следпродажбено обслужване

**Използвайте само принадлежности и оригинални резервни части, доставени от производителя. Ремонтите трябва да се извършват единствено от упълномощен сервиз или от специалисти на RUBI:**

#### GERMANS BOADA SANTA OLIVA

Ronda de l'Albomar, 24-26  
43710 Santa Oliva  
Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

### ГАРАНЦИЯ

Виж гаранционните условия, отпечатани в края на ръководството.

### ИЗХВЪРЛЯНЕ



#### Изхвърляне на машината

Оборудването, маркирано с този знак, не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Изхвърлянето на старите електрически и електронни уреди се извършва разделно.

#### Изхвърляне на опаковката

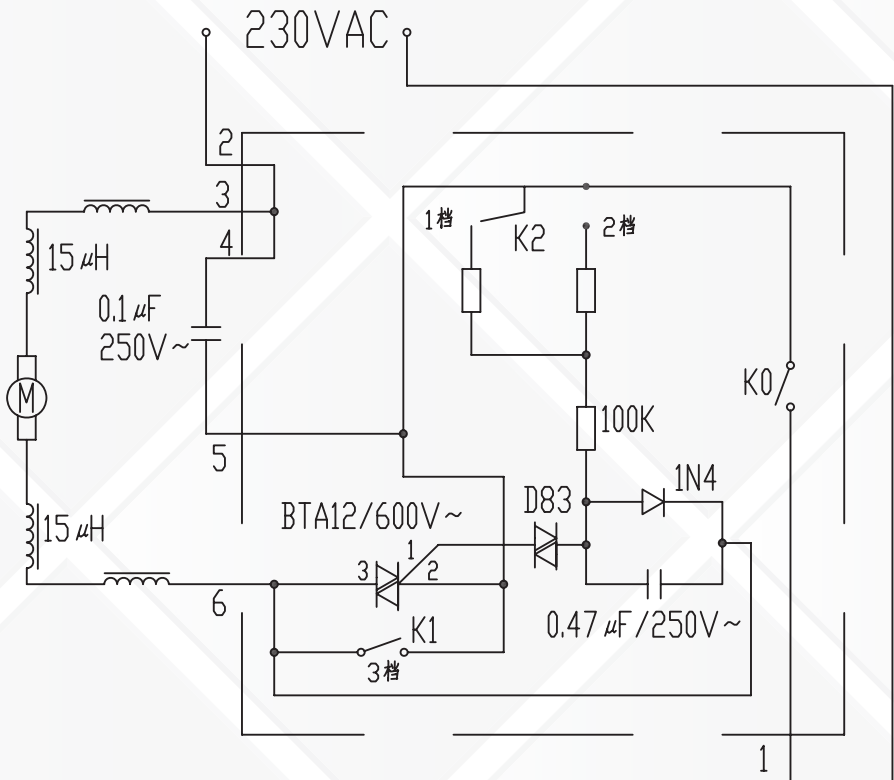
Опаковката се състои от картон и съответно обозначени пластмасови материали, които могат да се рециклират.

- Предайте тези материали за рециклиране.

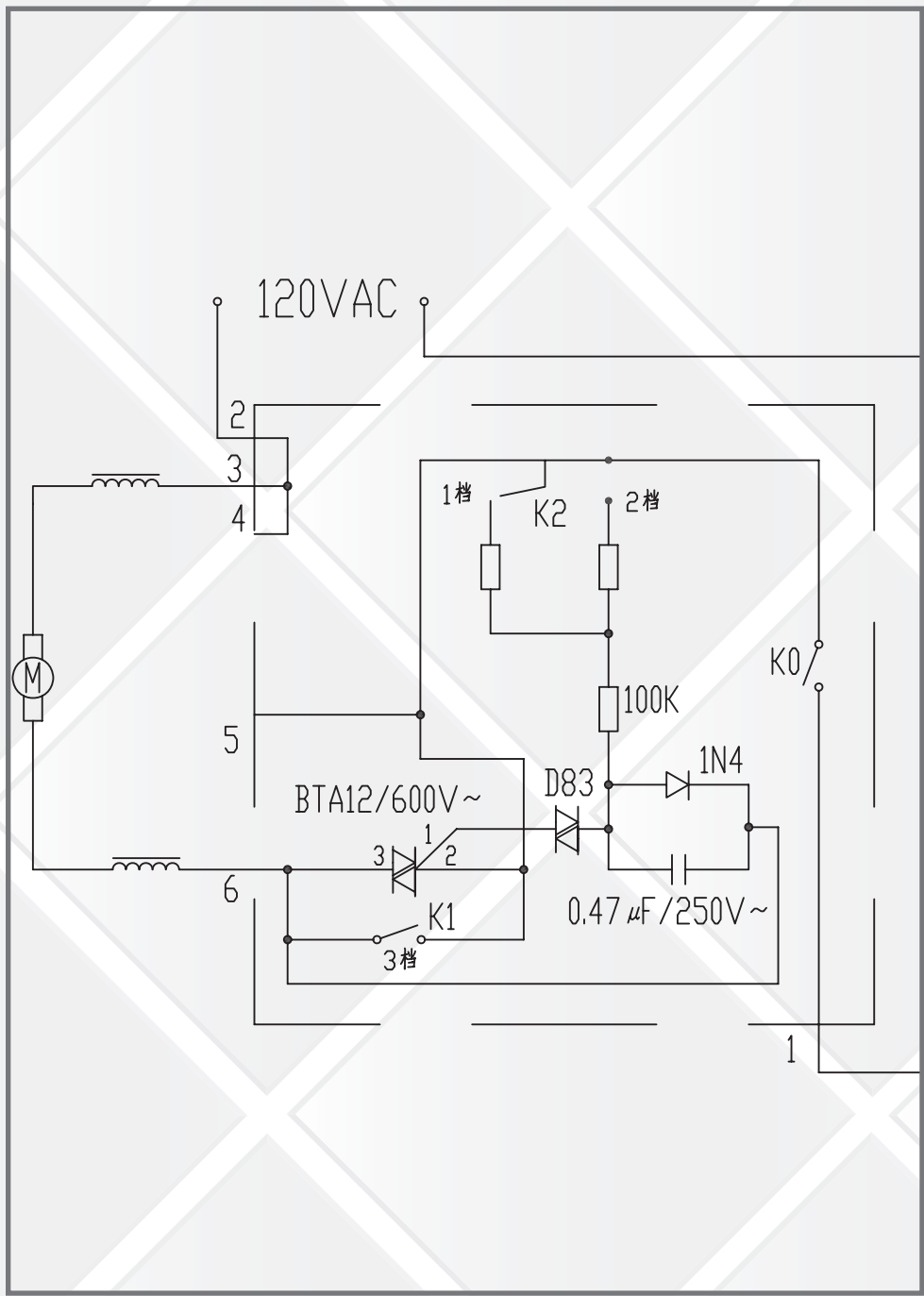
Частичното или пълно възпроизвеждане на това ръководство в какъвто и да е формат или чрез каквито и да е средства е строго забранено без предварителното разрешение на Germans Boada S.A. независимо дали това възпроизвеждане е по механичен, фотографски или електронен път.

За всяка подобна дейност се носи наказателна отговорност.

Germans Boada S. A. си запазва правото да прави технически промени без предизвестие.









## ES GARANTÍA DE 2 AÑOS

La garantía cubre todo defecto de fabricación o montaje de acuerdo con la ley vigente. Quedan excluidas de garantía las averías producidas por uso indebido, sobrecargas, incumplimiento de las instrucciones de utilización y desgaste normal. La manipulación por personal ajeno a nuestro Servicio Oficial ocasiona la pérdida de garantía. Para cualquier reclamación, es imprescindible acompañar el presente documento y el comprobante de compra.

## EN 2 YEARS WARRANTY

The guarantee covers all manufacturing or assembly defects in accordance with current legislation. It does not cover damage or breakdown caused by improper use, overloading, incorrect following of the instructions for use, or normal wear and tear. Handling or tampering by any person other than our Official Service personnel will invalidate this guarantee. For lodging any complaint, the presentation of this document together with the purchase receipt is absolutely essential.

## FR GARANTIE 2 ANS

La garantie couvre tous les vices de fabrication ou de montage conformément à la loi en vigueur. Ne sont pas couverts par la garantie : les pannes dues à un usage incorrect, à des surcharges, ou au non-respect des instructions d'utilisation et à l'usure normale. La manipulation par des personnes n'appartenant pas à notre Service Officiel Service Après Vente Official la garantie. Pour toute réclamation, il est indispensable de présenter ce document et le bon d'achat.

## DE 2 JAHRE GARANTIE

Die Garantie deckt in Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften sämtliche Herstellungs- oder Montagefehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Überlastung, Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, Reparaturversuche aufzutreten. Reparaturen, die nicht von unserem offiziellen Kundendienst durchgeführt wurden, haben den Verlust der Garantie zur Folge. Bei eventuellen Reklamationen sind diese Garantieurkunde und die Kaufbestätigung vorzulegen.

## NL 2 JAAR GARANTIE

De garantie dekt alle fabrieks- of montagefouten volgens de van toepassing zijnde wet. Alle schade ten gevolge van onvakkundig gebruik, zowel als overbelasting, liet niet opvolgen van de gebruiksvoorwaarden en slijtage, valt buiten deze garantie. De manipulatie door personeel dat niet tot onze Officiële Service behoort, betekent het verlies van deze garantie. Voor elke vorm van reclamatie dient men het document te vergezellen van het aankoopbewijs.

## DA 2 ÅRS GARANTI

Garantien dækker fabriktions- og monteringsfejl ifølge de gældende love. Garantien dækker ikke ved forkert brug, overbelastning, hvis instruktionerne ikke følges samt ved almindeligt slid. Udføres der reparationer af personer der ikke er fra vores Officielle Service, optræves garantien. Ved reklamationer skal garantibeviset samt købskvitteringen medbringes.

## EL 2 JAAR GARANTIE

H εγγύηση καλύπτει οποιοδήποτε ελάττωμα κατασκευής ή εγκατάστασης αμέσως με την ισχύοντα νομοθεσία. Εξαιρούνται οι βλάβες που προκύπτουν από κακή χρήση, υπερέκθεση, μη τήρηση των οδηγιών, χημικός και φυσικός φθορά. Ο έλεγχος από το προσωπικό του όεν άρκεσε στο δικό μας Επίσημο Δίκτυο Εξυπηρέτησης Πλάτων έχει σαν αποτέλεσμα την απόκλιση της εγγύησης. Τρέπεται να συνοδεύεται από το παράρτημα που την αποδέχεται αγοράς.

## FI AMMATTIKAUTISSÄ TAKU

24 KUUKAUTTA KUUKAUITTA  
Takuu kattaa kaikki seisaen väkien korjaukset, jotka aiheutvat valmistus- tai korjausvirheistä, normaalisivun län mukaisesti. Väärän käsittelyn tai käytön, ylikuormituksen, käyttöohjeiden laiminlyömisien ja normaalien kulumien aiheuttamia vaurioita takuu ei kata. Päättämme oikarautta kaikkien takuuseurausta, mikäli korjauksia on yrittänyt henkilö, joka ei ole valtuutettu edustajamme. Tämä takuudetus ja asiakirja tai lasku, josta löyätään osotapakia, on esitettävä takuuvaiminusten yhteydessä.

## CZ ZÁRUKA 2 ROKY

Záruka se vztahuje na vady materiálu a vesikere výroby nebo montáží vady v souladu s platným zákonem. Ze záruky jsou vyloučeny závady způsobené nesprávným užíváním, přečíváním, nedodržení pokynů obsazehových návodu. Záruka se rovněž nevztahuje na díly podléhající opotřebení nebo běžné opotřebení stroje. Zásah zákazníkem nebo třetími osobami, které neproují pro nás oficiální servis, použítí cizích dílů pro montáž jsou důvodem pro zrušení zánučných práv. Pro jakoukoli reklamaci se vyžaduje předložit tento doklad a doklad o koupi.

## LV 2 GADA GARANTIJA

Garantija ielver visas ražošanas vai montēšanas defektus saskaņā ar pasēģošanu likumdošanu. Tā neietver bojājumus, kas raditi nepareizas lietošanas rezultātā, pārsliedzes, nepareizas instrukcijas ieviešanas rezultātā, vai parastās nolietotības rezultātā. Pārveidošana vai ietekmēšana, ko veic kāda cita persona, kura nav mī Oficiālā servisa personāla, šo garantiju padarīs par spēkā neesošu. Lai izvirzītu jebkādu prasību, šī dokumenta uzrādīšana kopā ar priekšskānes žēku ir absolūti svarīga.

## SV 2 ÅRS GARANTI

Garantin täcker varje fabriktions- eller monteringsfel i överensstämmelse med gällande lag. Från garantin undantas haverier framkallade av oörtlidlig användning, överbelastning, bristande efterhåttelse av användningsinstruktionerna och normalt slitage. Ändringar gjorda av andra personer än sådana från vår officiella serviceavdelning gör att garantin inte gäller. För varje reklamation är det oumbärligt att den belevsägas av detta dokument samt av köpbröten.

## LT 2 METŲ GARANTIJA

Garantija galioja visiems gamybos bei surinkimo defektams galiojančią įstatymų ribose. Garantija nepilna su įskičūmi iz jamstva svi krovoti ju defektai ar sugedimas buvo sąlygotas netinkamo naudojimo, perkovimo, netinkamo instrukcijų laikymosi, ar praso nusidėvėjimo. Garantija nelenka galios, jeigu taitymas ar kioikā intervencija atlieka ne mūsų oficialaus serviso darbuotojai. Pretenzijos priimamos tik kai pateikiamas šis dokumentas bei prikkimo kvitas.

## HU 2 ÉV GARANCIA

A garancia érvényes minden gyártási és összeszerelési hiba esetén az érvényben lévő törvénynek megfelelően. Jólállási felloságunk nem áll fent, ha a hiba rendeltetésellenes használat, szakszerűtlen kezelés, túlerhelés, a használati utasítások figyelmen kívül hagyása miatt keletkezett. A garancia nem terjed ki a nem hivatalos szerviz szakemberek által végzett javításokra. Bármely reklamációhoz a jelen dokumentum mellett a vásárlókor kapott fizetési bizonylatot is be kell mutatni.

## RO 2 ANI GARANTIE

Garantia acopera toate defectele de fabricație sau de asamblare în conforma cu legislația în vigoare. Garantia nu se acordă în cazul defectelor cauzate de folosirea în mod necorespunzător a produselor, supraîncălzirea, situațiilor în care structurile de foraj nu sunt respectate sau în cazul uzurii. Încercarea de a repara produsul de către orice altă persoană decât personalul nostru anulată va duce la pierderea garanției. Pentru înlesnarea unei intervenții, este necesară prezentarea acestui document împreună cu documentul de achiziționare produsului (factura și cchitanța pentru fiscal).

## HR 2 GODIŠNJE JAMSTVO

Jamstvo pokriva sve greške u izradi i montaži, sukladno važećem zakonodavstvu, izričito su isključeni iz jamstva svi krovoti uzrokovani nepravilnom uporabom, preopterećenjem, nepoštovanjem uputa za uporabu ili instalaciju te uobičajenom potrošnju sastavnih dijelova. Bilo kakva intervencija osoba koje nisu zaposlene kod ovlaštenog tehničara i servisa uzrokuje automatski gubitak jamstva i prava koji iz njega proizlaze. Za bilo koju intervenciju predviđenu ovim jamstvom, potrebno je priložiti ovaj certifikat i pravovrijani račun.

## CA GARANTIA DE 2 ANYS

La garantía cobreix tot defecte de fabricació o muntatge discont amb la llei vigent. Queden excloses de la garantia les averies produïdes per us indegut, sobrecarregues, incompliment de les instruccions d'ús i desgast normal. La manipulació per part de personal aliè al nostre Servei Oficial provoca la pèrdua de la garantia. Per a qualsevol reclamació, cal presentar aquest document juntament amb el comprovant de compra.

## PT GARANTIA 2 ANOS

A garantia cobre qualquer defeito de fabricação ou de montagem, de acordo com a lei em vigor. Ficam excluídas da garantia as avarias produzidas por um uso indevido, sobrecargas, falta de cumprimento das instruções de utilização e desgaste normal. A manipulação pela parte de pessoal alheio ao nosso Serviço Oficial, ocasiona a perda da garantia. Para qualquer reclamação, compare imprescindível apresentar o presente documento e o justificante da compra.

## IT 2 ANNI DI GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione o di montaggio, secondo la legislazione vigente. Finiranno escludente escuse della garanzia le avarie derivate da uso improprio, sovraccarico, mancato rispetto delle istruzioni per l'uso e per installazione e la normale usura dei componenti. Interventi effettuati da persone non appartenenti a un Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato occasionano la perdita automatica della garanzia e dei diritti ad essa abbinati. Per qualsiasi intervento in garanzia, è indispensabile allegare il presente certificato e la fattura decorata.

## RU ГАРАНТИЯ НА 2 ГОДА

Гарантия покрывает все фабричные или монтажные дефекты в соответствии с существующим законодательством. Из гарантий исключаются аварии, связанные с неправильным использованием, избыточной нагрузкой, невыполнением инструкций по применению и с текущим износом. Вы получаете право на гарантийное обслуживание в том случае, если Вы обратитесь к услугам Технической Службы изготовителя. Для рекламации обязательно следует представить надлежащий документ и квитанцию о покупке.

## TR 2 YILLIK GARANTI

Garanti kapsama yurürlükteki kanun hükümleri çerçevesinde her türlü imalat ve montaj kusuru ile sınırlıdır. Hatalı kullanımlar, aşırı yüklenme, kullanım talimatlarına aykırı hareket, normal yıpranma gibi hallerden kaynaklanan kusurlar garanti kapsamına girmez. Yetkili Servis elemanları dışında başkaları tarafından yapılacak müdahaleler, garantinin hükümsüz kalmasına yol açacaktır. Her türlü garanti taleplerinde bu belge yanında alın fabrikasından ibraz edilmiş şantiye.

## PL GWARANCJA 2 LATA

Gwarancja obejmuje wszelkie wady fabryczne lub montażowe, zgodne z obowiązującymi przepisami. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania, przeciążeń, nieprzebiegania instrukcji obsługi i na skutek normalnego zużycia. Manipulowanie przez osoby spoza naszego oficjalnego serwisu powoduje utratę ważności gwarancji. Do wszelkich reklamacji należy nieodwołalnie załączyć niniejszy dokument i dowód zakupu.

## AR

## كفالة لمدة 24 شهرا .

تصلح للاستخدام الفنى لمدة ١٦ الشهر .  
تشم الكفالة اى علة القاتن السورى الفعول .  
لا تشمل الكفالة الاعطال الناتجة سوء الاتصال أو عن استعمال القلط أو عن عدم الامتثال بتعليمات الاستعمال أو بسبب الاستهلاك الطويل .  
تعتبر الكفالة مائة ٪ حال قيام اى شخص من خارج الصيانة التابعة لنا بتصلح المادة .  
تجب تقديم هذه الكفالة مع فاتورة الشراء عند

## ZH 两年保质期

根据现行法律，质量保证涵盖所有生产及组装中造成的产品缺陷，但不包括由于不恰当使用、超负荷使用、不遵循使用手册说明造成的问题及正常的消耗和损坏。须由本公司指定专业人员进行维修，否则质量保证视为失效。如需协助解决任何问题，请提供本厂姓名和传真。

## NO 2 ÅRS GARANTI

Garantien dekker alle produksjons eller monteringsfeil overensstemmelse med gjeldende lov. Denne garantien dekker ikke noen form for skade eller svikt som følge av uriktig bruk og overbelastning, eller at anvisningene ikke er fulgt på rett måte, samt normal slitasje. Manipulering av andre personer enn fra vår av offisielle service vil føre til tap av denne garantien. Dette dokumentet må fremlegges sammen med kjøpsbevis ved ethvert krav eller enhver klage.

## JA プロフェッショナル使用2年

製造あるいは組み立ての欠陥は、現行法に照らして保証されます。  
った使用、負担のかけすぎ、使用説明書に則らない取扱い、あるいは普通の消耗による破損については保証から除外されます。  
当店の認定代理店以外で修理、改造を行なった場合は保証は有効しません。  
何なるグループについても、この保証書が購入時の領収書を必ず提示して下さい。

## SK ZÁRUČNÁ DOBA 2 ROKY

Zaručná doba sa vzťahuje na všetky výrobné a montážne vady v súlade s platným zákonom. Záruka sa nevzťahuje pri nesprávnom použití výrobku, preťažení, nedodržiavaním pokynov k užívaniu, ako aj bežným opotrebením a používaním výrobku. Záruka sa nevzťahuje pri manipulácii osobami, ktoré nepracujú pre náš oficiálny servis. Pri akejkoľvek reklamácie je nutné doložiť tento doklad a doklad o kúpe výrobku.

## ET GARANTII 2 AASTAT

Garantii katab valmistuse ja materjali/gadest- tulenevad vead. Garantii ei kata vigu, mis tulenevad väärast kasitamisest, kukkumisest, ülekoormusest ja valedest töövõttest. Samuti ei kuulu garantii alla kulutsad (harjad, lõkterad, ketrad jne.) ja normaalne kulumine. Garantii kaotab kehtivuse kui seade on avatud, remonditud või hooldatud väljaspool RUBI ametliku teenindust. Garantii kehtib ainult antud garantii tingimusi alusel.

SELLU DEL VENDEDOR	FECHA DE VENTA
DEALERS STAMP	DATE OF SALE
CACHET DU VENDEUR	DATE DE VENTE
SELLO DEL VENDEDOR	DATA DE LA VENDA
STAMP OF THE SELLER	DATA DE LA VENDITA
TIEMPO DEL VENDEDOR	KAUFTATUM
STEMPEL DES HÄNDLERS	KÖBSTATO
STEMPEL VAN DE VERKOPPER	DATA PODAWKI
FORHANDLERSTEMPEL	SATIS TAARHI
SAITONN KASSI	SAITONN KASSI
НІСІ НА КАСІ	НІСІ НА КАСІ
ПЕЧАТКА СПРЕДЕЛАЧЕГО	ПЕЧАТКА СПРЕДЕЛАЧЕГО
OSTOPÁVKA	OSTOPÁVKA
SALGSSTAMP	SALE RECEIPT
SALE RECEIPT	SALE RECEIPT
SELLERSELLER	SÄLJARE
NSASONS/STAMP	NSASONS/STAMP
IZPLATILCA ZMOGS	IZPLATILCA ZMOGS
AZITKO PRODAVAEC	AZITKO PRODAVAEC
SOKRESNENIJE	SOKRESNENIJE
SAKRESNENIJE	SAKRESNENIJE
PARDAVELO ANTI SPAUDAS	PARDAVELO ANTI SPAUDAS
販売者印	販売者印
POKUPNOREDNAVAČEHO	POKUPNOREDNAVAČEHO
AZ ELADÓ PRÓDAVÉLJA	AZ ELADÓ PRÓDAVÉLJA
DEALER STAMPILA	DEALER STAMPILA



REF.	MOD.



www.rubi.com

Ref. 66157 V3

GERMANS BOADA S.A.  
OLIMPIADES 89-91 • P.O. BOX 14 • 08191 RUBI (Barcelona) SPAIN  
Tel. 34 936 80 65 00 • Fax. 34 936 80 65 01 • E-mail: gboada@rubi.com  
Производитель • ЖЕРМАНС БОАДА • 08191 Истанья (Руби) Барселона, Испания  
Олимпиадес 89-91, п/я 14. www.rubi.com

